

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 3 de agosto de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.471

Consideran que deja un amplio margen de discrecionalidad a los sindicatos

## Los empresarios segovianos piden la modificación del proyecto de ley de huelga

El proyecto de ley de huelga que quedó apartado con motivo de la convocatoria de elecciones debería ser modificado, señaló a esta Redacción el secretario general de la Federación Empresarial Segoviana (FES), Juan Antonio Escolar.

El documento de la futura ley de huelga, que "fue pactado por los sindicatos y el Partido Socialista", deja un amplio margen de discrecionalidad a unas centrales sindicales que hasta estos momentos han demostrado ser las más conflictivas y radicales de la CE, indicó el representante de la FES.

Escolar considera que, dada la situación económica del país, este no es el momento de que los sindicatos planteen el citado proyecto como "bandera" para anteponerlo incluso a una posible negociación del pacto social.

A juicio del secretario general de la FES, el texto pactado por CC OO y UGT da carta de naturaleza a una mayor conflictividad y no favorece la



La última huelga registrada en Segovia la protagonizó el personal docente del Ministerio de Educación.

competitividad, pues prima el derecho a la huelga sobre el propio derecho al trabajo.

Además, según Escolar, en

el proyecto se suprimen casi todas las modalidades de huelgas ilegales, se reconoce la legalidad de las actuaciones de

los piquetes informativos y se permite convocar una huelga sin formalidades ni preavisos.

(Pág. 3)

## El Banco de España baja en medio punto el precio del dinero

El Banco de España ha bajado hoy en medio punto, hasta el 10,5 por ciento, el precio del dinero, en la resolución de la subasta decenal de certificados.

El instituto emisor decidió prestar hoy a las entidades 2,94 billones de pesetas a plazo de 12 días, al tipo de interés del 10,5 por ciento.

Esta rebaja sigue a la ampliación de bandas de fluctuación de la peseta frente a las restantes monedas del SME, que hoy llevó la peseta a niveles de 81,96 pesetas frente al marco y 140,20 pesetas por dólar.

Al medio día la moneda española se cotizaba a 81,84 pesetas por marco y a 140,30 pesetas por dólar, 2,07 y 4,95 pesetas respectivamente por debajo de los cambios-base de ayer.

Los expertos consultados por Efe consideran que la apreciación de la peseta es consecuencia de la ampliación de bandas de fluctuación en un margen del 15 por ciento decidida en Bruselas por los ministros de Economía de la CE.

(Pág. 12)



AURELIO MARTIN

Balduino recibió la llave de la ciudad de manos de Fernández García.

## El fallecido rey Balduino se emocionó durante una visita oficial a Segovia en 1978

El fallecido rey Balduino que, en septiembre de 1978 realizó una visita a Segovia junto con los Reyes de España y su esposa, la reina Fabiola, manifestó al entonces alcalde, Maximiliano Fernández, que estaba impresionado fuertemente y embargado por la emoción "y tuve que hacer un gran esfuerzo para contener

las lágrimas que llegaron a asomar a mis ojos. Gracias, muchas gracias a este noble pueblo segoviano".

Miles de personas recibieron a los Reyes de España y de Bélgica en aquella visita que comenzó en la Plaza de la Artillería, a los pies del Acueducto.

(Pág. 4)

## AL DIA

**10** A. Olivares apuesta por la cooperación con el Gobierno regional.

**12** Doce muertos en un accidente ferroviario en Asturias.

**15** La OTAN se prepara para intervenir en Bosnia.

**19** Más de 145 millones costará el cerramiento de las pistas de La Albuera.



J. MARTIN

Los servicios de la Junta han registrado 27 incendios.

## Cerca de 60 hectáreas de terreno han sido arrasadas por las llamas en julio

Las lluvias registradas en el mes de junio han retrasado el riesgo de incendios en la provincia. La humedad ha preservado las zonas de pastos y arbolados que a partir de estas fechas, contradictoriamente, se convierten en las más peligrosas ante el incremento de veraneantes ansiosos de prácticas deportivas y campestres.

El Servicio de Protección de la Naturaleza de Medio Ambiente de la Junta considera que hasta el momento se está viviendo un verano tranquilo, con un total de 27 incendios registrados de escasa intensidad, en los que han ardió cerca de 60 hectáreas.

(Pág. 5)

## UNA COMUNIDAD

## El Delegado Lope

JOSE LUIS GUERRERO

Arsenio Lope Huerta abandona Castilla y León. Al menos por el momento. Quien ha sido delegado del Gobierno en la Comunidad Autónoma desde febrero de 1990 deja Valladolid para trasladarse a Madrid, donde ejercerá como delegado del Gobierno también en aquella Comunidad.

Han pasado cerca de cinco años desde que Lope —que no López como todavía algunos le llaman— aterrizara en esta región. Fue en septiembre del 88 cuando fue nombrado gobernador civil de León, provincia en la que permaneció hasta febrero de 1990, momento en que releva a Domingo Ferreiro como representante del Estado en la región castellano y leonesa.

Lope Huerta acabará siendo el delegado por excelencia. La Delegación de Madrid se le resistía. Ya sonó hace un par de años para ocupar el cargo del despacho que hacerle pasadas las vacaciones que ahora está disfrutando.

Entonces —10 de abril de 1991— el ministro Corcuera desmintió en Soria que fuera a ser nombrado delegado del Gobierno en Madrid, pero es evidente que los rumores de entonces tenían algún fundamento. Y no sólo este ilustre alcaláfono sonó para este cargo, también fue ministrable, si bien su nombre fue pronunciado en voz baja por el Ministerio de Cultura, lugar donde ya desempeñó el cargo de director general de Cooperación Cultural.

Lope llegó a la Delegación del Gobierno en Castilla y León con la aureola de persona dialogante, político sibilo y hábil negociador, condi-

ciones necesarias para un puesto que había sido fuente de conflictos con la Junta regional desde su creación.

Tres años y medio después se jacta de haber conseguido un clima de cooperación interadministrativa y unas relaciones "correctas, fluidas y respetuosas", con Jesús Posada, primero, y Juan José Lucas, después.

Este antiguo jugador juvenil de baloncesto del Real Madrid consiguió una canasta de tres puntos con el pacto autonómico, colocó uno de los mejores tapones de su vida política con la firma del acuerdo de infraestructuras y lejos de encestar bajo tablero, prefirió salirse de la zona discretamente y seguir proporcionando desde el exterior ciertas asistencias.

## PSOE, huérfano

El delegado Lope se va de León y Castilla con la sensación del deber cumplido. Deja buen sabor, habiendo mantenido con el presidente Lucas una relación que en algunos momentos (febrero 1992) yo calificué de idílica en esta misma columna.

Lucas, entonces, llegó a decir: "El delegado del Gobierno y yo compartimos las inquietudes por esta región, lo que nos lleva a consultas prácticamente diarias". A lo que Lope añadió: "Existe entre nosotros un profundo espíritu de colaboración que se vuelca hacia la ciudadanía, porque se entiende muy mal que las instituciones se peleen entre sí".

Esto, pronunciado por políticos de partidos tradicionalmente enfrentados, es oro molido por lo inhabitual. Lucas y Lope siempre han considerado las relaciones entre Junta y Gobierno correctas y las discrepancias sólo anécdotas.

Esta pareja se planteó cola-

borar en una línea de trabajo radicalmente distinta a la que habían mantenido el dúo Aznar—Ferreiro, quienes andaban siempre a la greña siguiendo una política de confrontación. No hay que olvidar la proyección nacional que Aznar daba a todas sus actuaciones.

Arsenio Lope abandona Valladolid y deja al PSOE de Castilla y León un poco huérfano. Para muchos observadores políticos, él era "el hombre" del partido en esta región. Ni Quijano, ni Bolaños, ni ningún otro dirigente se han erigido en auténtico líder y referente del Partido Socialista Castellano y Leonés.

Lope Huerta comenzaba a serlo. Quién sabe si no retornará algún día. El mismo se dio cuenta hace tiempo que tenía un campo de acción político en el que descollar e iniciar el movimiento renovador, en cuyo grupo se halla alineado.

## Olivares vuelve

Angel Olivares, el nuevo delegado del Gobierno, es un burgalés, joven pero con experiencia, dado que ha desempeñado el mismo cargo en Extremadura de donde viene. Con anterioridad había sido gobernador civil en Avila.

Se forjó en la dura escuela del Ayuntamiento burgalés cuando José María Peña ejercía el poder absoluto como alcalde. Olivares, como portavoz de la oposición socialista, elevaba entonces tímidamente su voz sabedor de que su posición era la perdedora.

Peña era mucho alcalde y nadie, ni siquiera Quintanilla, hubiera osado votar en contra o abstenerse en una propuesta suya. Olivares hubiera estado más cómodo ahora en el Consistorio burgalés, pero le toca lidiar en Valladolid, si bien su predecesor se lo ha puesto fácil.

## Conceptos de reflexión

GREGORIO GARCIA VICENTE

El concepto de la crisis que hoy se padece, y que tanto se desea solucionar, más parece un juego de azar con que entretener y entretejerse, que un serio planteamiento para encontrar acertadas soluciones.

La crisis, cuanto mayor sea, más grande negocio es también para aquéllos que, por circunstancias del momento, tienen la ocasión de manejar —suponiendo estén inmersos en este resbaladizo quehacer— ciertos sectores que con la habilidad y el poco escrúpulo que les caracteriza, y con la consiguiente conexión con distintos estamentos de poder —bien sea por el sistema político administrativo o de otro carácter—, saben dominar el juego en beneficio propio y esto es malo.

A tal respecto, otro tanto se podría decir de algunos sectores empresariales —dentro de los distintos niveles— que, con su inagotable sed de atesoramiento y su mezquina forma de proceder, están haciendo, como vulgarmente se dice, el caldo gordo, en muchos casos a costa del sufrimiento de los seres humanos que con honestidad ocupan un puesto de trabajo para sostener un hogar dignamente.

Por otra parte, también es verdad que esto no se puede decir de otros empresarios, a los que las circunstancias les son adversas, y se ven obligados a solicitar expedientes de crisis —y consiguientemente el cierre de sus empresas— por no poder hacer frente a una situación del todo anormal.

## Espabilados

Ante estos graves fracasos, ¿cómo se va a superar la crisis económica que hoy se padece si los responsables de este proceso, en vez de preocuparse por solucionar los graves problemas que aquejan a la humanidad, se interesan por alcanzar puestos de poder? A estos omnímodos de calibre bolsista bien se les podría denominar esclavos del egoísmo por el grado de su avilantez y nefasto proceder.

Estos despabilados, en vez de abrir claros horizontes, lo que hacen es despertarse más para enturbiar las aguas que luego puran y destilan en beneficio propio.

¿Qué confianza va a depositar el ciudadano sencillo y de buena voluntad ante estas anomalías, después de oír tantas falsas promesas, tantas propugnationes a parte de ciertos políticos y arribistas que no demuestran otra cosa que ansias de primicia y de poder? ¿Por qué tantas ansias de convertirse en peneques de poder, cuando lo que necesita el pueblo son soluciones prácticas de utilidad general?

¿Qué sofistas impostores ruedan por esos mundos! El proble-

ma planteado es muy grave, tanto en el sentido económico, como en el social y moral —y digo bien: moral—, por lo que de no cambiar las conductas de los responsables, sería muy difícil dar soluciones a estos graves problemas.

Hay que tener en cuenta que si la actual situación es crítica para una mayoría de ciudadanos, lo es mayor para los desempleados y jubilados —con estipendios bajos, se entiende—, que no pueden hacer frente a las necesidades que lleva consigo una familia con arreglo a las exigencias de la vida.

En cambio, no lo es tanto para muchos de los hipotéticamente enumerados al principio, que desearían a buen grado que la inflación y subida de los precios se acentuase cada vez más —como fin y sistema de los trust— para mejor satisfacer sus insaciables apetencias.

Pero, ¿qué importa que esto ocurra si lo que interesa en muchos es llenar los bolsillos a costa de lo que sea? Mientras a unos se les llene el tazón y a otros se les dé con el cucharón, no es fácil solucionar los grandes problemas que hoy tenemos, y menos todavía si no cesa el acervo egoísmo de los que nunca se hartan.

En tanto no construyamos una sociedad integrada con más dosis de caridad cristiana y de justicia social, el gran problema que padece la humanidad difícilmente tendrá la solución que todos los hombres de buena voluntad deseamos.

## Ecología

Si nos desplazamos a otro contexto, igual ocurre con el sistema ecológico, que de no atajarlo para evitar su destrucción, se producirían desastres de consecuencias imprevisibles. Y esto no se dice —tanto una cosa como otra— con el justificado pesimismo que la situación presente da lugar, sino con el sano deseo de que se encuentren soluciones concretas a tal respecto, evitando un fatal desenlace.

España, como cualquier otro país, no debe ser una finca que se explote en beneficio propio por parte de la Administración, o los políticos, sino que su patrimonio debe ser de todos los que componen e integran el Estado, con sus derechos y deberes, con relación a las facultades y funciones a desarrollar por cada ciudadano; con la debida honestidad y respeto, dentro de las leyes establecidas en un estado de derecho y con su correspondiente sello de garantía.

Si esto se tiene en cuenta, y con la buena voluntad de todos, se podrá dar un paso muy positivo. Pero —siempre tiene que haber un pero—, para conseguir estos resultados es de suma importancia que los tecucos o ansiosos de poder se desintoxiquen, y sean más consecuentes en el desarrollo de sus funciones y en el desempeño de sus cargos.

## Música de cámara y festival

CARMEN DIZ

En primer lugar quisiera expresar mi agradecimiento a las personas y entidades que un año más, superando diversas dificultades, han conseguido que éstas y otras actividades culturales puedan seguir celebrándose en Segovia en beneficio de esta ciudad y de los que en ella habitamos.

Quisiera, sin embargo, hacer algunas sugerencias al hilo de lo publicado en este periódico bajo el título "Ensemble Ciudad de Segovia: sorprendió por su calidad a la escasa respuesta de público a dicho acontecimiento:

1.— El escaso público asistente puede deberse a muchas razones, pero yo quisiera que se tuviera en cuenta, para sucesivos años, que una de ellas puede ser, sin duda, el horario de comienzo de los espectáculos (11 de la no-

che). Me parece una hora avanzada, dándose además la circunstancia de que el inicio real se produce un cuarto de hora o 20 minutos pasada dicha hora.

Creo que si se tuviera en cuenta que muchas personas interesadas en la asistencia (pues si solamente fuera mi caso, no se me hubiera ocurrido plantearlo) tenemos un trabajo que comienza a las 8 de la mañana, no estaría desacertado que se adelantara una hora el comienzo del espectáculo.

2.— Dichos espectáculos tienen lugar en fechas muy seguidas (mes de julio) viniendo a durar unos 20 días prácticamente consecutivos. Ocurre posteriormente que, desde principios del mes de agosto y durante el mes de septiembre, no existen prácticamente actividades culturales. ¿No se podría celebrar alguno de ellos en fines de semana posteriores?

3.— En tercer lugar está el

tema de las localidades. No voy a entrar en si su precio es elevado o no, puesto que todos comprendemos que si no estuvieran subvencionados, no podrían celebrarse.

Puede ser que alguna persona o entidad, por muchos trabajos y desvelos, tengan entradas a su disposición, pero, por lo visto, en la Semana de Música donde las entradas van sin numerar, se contrata a una persona, a la que pagamos todos, con la misión de vigilar que los que nos hemos costeado localidad no ocupemos los primeros puestos, reservados a los anteriores citados. Me pregunto: ¿esto tiene que ser así?

4.— En último lugar, quería hacer referencia al precio único de las entradas para el Festival Internacional. ¿No se podría diferenciar distintos tipos de precios, como en años anteriores, y dar así más oportunidades?



Un piquete informativo actúa en Segovia en la huelga general del 28 de mayo de 1992.

PEÑALOSA

Más que informativos, son piquetes "coactivos"

## "Deja un amplio margen de discrecionalidad a las centrales sindicales"

J.M.  
El proyecto "sindical" de ley de huelga deja un amplio margen de discrecionalidad a unas centrales sindicales que hasta estos momentos han demostrado ser las más conflictivas y radicales de toda la Comunidad Económica Europea, manifestó Escolar. "Incluso en los mejores momentos de la economía nos han puesto en el primer puesto del ranking en cuanto a número de horas perdidas por huelga, incluyendo tres paros generales, cuando una movilización de esta última clase se debe plantear en aquellos casos en los que no existe otro tipo de solución".

El representante de la FES recordó que el proyecto reconoce igualmente la legalidad de las actuaciones de los piquetes informativos, "tristemente conocidos como piquetes coactivos porque todo el mundo conoce cuál es la forma de actuar de los mismos". "Coaccionan e imposibilitan a los trabajadores que

quieren acudir a su puesto de trabajo —añadió—, bien echando silicona a las puertas o bien amenazándoles".

Escolar cree que con los medios de comunicación que actualmente existen se divulga perfectamente cuáles van a ser las actuaciones y pretensiones de las centrales sindicales y de cualquier otro ente social, por lo que consideramos que no es oportuno que existan los piquetes informativos, sobre todo cuando la huelga está ya en marcha.

Según el secretario general de la FES, el proyecto de ley de huelga que se apruebe finalmente debe ser el fruto de unas verdaderas negociaciones para que cuente con el mayor consenso posible entre las partes en litigio. "No es lógico que si una huelga a quien más afecta es al empresario, de acuerdo al actual proyecto éste pueda enterarse el mismo día de la movilización o por la prensa".

"Da carta de naturaleza a una mayor conflictividad"

## El proyecto de ley de huelga debe ser modificado, según la FES

El proyecto de ley de huelga que quedó apartado con motivo de la convocatoria de elecciones debe ser modificado pues "da carta de naturaleza a una mayor conflictividad y no favorece la competitividad", señaló el secretario ge-

neral de la Federación Empresarial Segoviana (FES), Juan Antonio Escolar. "Es un elemento perturbador para la necesaria confianza que debe inspirar nuestra economía en estos momentos", añadió el representante empresarial.

JESUS MARTINEZ CALLE

La FES considera que el proyecto de ley de huelga es un mal proyecto, porque prima este derecho sobre el propio derecho al trabajo. Según Escolar, el texto nació mal desde un principio, pues el primer proyecto planteado por el Gobierno a las Cortes si bien no recogía las iniciativas y pretensiones de los empresarios fue apoyado por éstos porque era necesario regular el tema de las huelgas.

Las críticas que luego ha recibido el documento se deben, a juicio del secretario general de la FES, a las presiones ejercidas por las centrales sindicales que lograron pactar un nuevo texto con el grupo socialista en lo que se ha llamado la cámara sindical.

Escolar considera que ahora los sindicatos han tomado como "bandera" aquel proyecto para anteponerlo incluso a una posible negociación del pacto social. "Las agrupaciones empresariales y el propio Jose M<sup>a</sup> Cuevas —indicó— no hemos antepuesto para sentarnos a negociar la modificación o no de la ley de huelga, pues consideramos que hay temas, aunque éste sea trascendental, tan importantes o más que éste para sacar adelante nuestro país".

El representante de la FES recordó que con anterioridad a la redacción de este proyecto de ley las centrales sindicales mayoritarias, CC OO y UGT, mantenían tres tesis sobre el tema de la huelga: la mejor ley es la que no existe; la autorregulación; "los sindicatos decidiesen cuando no se podía convocar una

huelga"; y cuando vieron que la ley iba a ser una auténtica realidad querían que el Gobierno se limitase exclusivamente a regular los servicios mínimos en el caso de que la huelga afectara a servicios esenciales de la Comunidad; y sin embargo "ahora defienden a capa y espada el acuerdo alcanzado con el Partido Socialista".

Es un acuerdo, a juicio de Escolar, que no satisface a nadie, pues varios ministros, y fundamentalmente los relacionados con el área económica, han protestado y consideran que debe ser modificado el texto en algunos de sus artículos. "Camina — comenta — en una dirección contraria a la que pretende hasta el propio Gobierno en el sentido de que va en contra de la economía: ahuyenta las inversiones nacionales y extranjeras y destruye empleo; va en contra de los ciudadanos porque van a sufrir una mayor conflictividad; y de los trabajadores porque no podrán decidir democráticamente en caso de huelga".

### En contra de las empresas

Para el secretario general de la FES, el proyecto de ley de huelga sólo sirve para las centrales sindicales en el sentido de presionar, manipular, etc, pero en ningún momento protege al trabajador, y también va en contra de las empresas que deberán sufrir mayores dificultades y una menor protección jurídica.

De acuerdo al nuevo texto, continúa Escolar, las huelgas pueden ser convocadas por las organizaciones sindicales más

representativas, pero también por las restantes agrupaciones sindicales que tengan presencia en el ámbito de la huelga; mientras que en el anterior proyecto se exigía por lo menos una representación del 10% dentro del sector. "Las organizaciones empresariales pretenden que la convocatoria de la huelga, dada su importancia, se haga por una votación democrática entre los trabajadores que desean o no ir a la misma".

El secretario general de la FES recordó que la última convocatoria de paro de medio día fue un fracaso precisamente por esta circunstancia, porque se convocan sin consultar y sin pedir su opinión a los trabajadores. "Lo mismo ha ocurrido en la convocatoria provincial en los distintos sectores por la negociación colectiva, cuando las centrales echaron marcha atrás porque su opinión no era compartida por la mayoría de los trabajadores".

Según el representante de la FES, el nuevo proyecto suprime además todas las modalidades de huelgas ilegales, de manera que salvo casos muy concretos es prácticamente imposible que una huelga sea declarada con ese calificativo.

Se posibilita también, añade Escolar, que la convocatoria de una movilización de este tipo se pueda realizar sin cumplir las formalidades y los preavisos, se autoriza la ocupación de los centros de trabajo, se estrecha igualmente la nómina de los servicios esenciales y se impiden sanciones de despido por participación en huelgas ilegales.

### HUELGAS CONVOCADAS EN EL PRIMER SEMESTRE DE LOS DOS ULTIMOS AÑOS

1992	NACIONAL	PROVINCIAL
ENERO	Sin incidencias	INDUSTRIA MINERAL: secundaron 152 trabajadores. TEXTIL: 9 trabajadores.
FEBRERO	TRANSPORTES Ayd. Inst. Penitenciarias	Poca incidencia
MARZO	TRANSPORTE ENSEÑANZA RENFE 1 TERRITORIAL	Poca incidencia
ABRIL	Sin incidencia	TEXTIL: 10 trabajadores
MAYO	Sin incidencia Huelga Gral. día 28	10% incidencia provincial
JUNIO	Sin incidencia	Sin incidencia
1993	NACIONAL	PROVINCIAL
ENERO	RENFE SINTEL	Sin incidencia
FEBRERO	ZARDOYA OTIS, S.A. ASCENSORES EGUREN y SINTEL	50% incidencia  Sin incidencia
MARZO	AUTO-RES. Prof. Int. Enseñanza Sec. RENFE	Sin incidencia
ABRIL	Sin incidencia	Sin incidencia
MAYO	AUTO-RES INDUSTRIAS EXTRACTIVAS DEL VIDRIO Y CERAMICA TELEFONICA DE ESPAÑA SECTOR DEL METAL	Personal docente del MINISTERIO DE EDUCACION: 20,27% de incidencia
JUNIO	AUTO-RES TELEFONICA E. SERVICIOS E. SEGUROS Y REASEG. Y COMERC. PRODUCTOS FARMACEUTICOS	SECTOR ALIMENTICIO Se convocaron en Madera, Panaderías, Limpieza, Metal y Transporte. Tras diversas reuniones con agentes sociales, fueron desconvocadas.

## RECUERDO DE UNA VISITA REAL



PENALOSA

Los Reyes de España y los de Bélgica a su llegada a Segovia, escuchan los himnos de sus países.



AURELIO MARTIN

La "foto de familia" ante la entrada principal del Alcázar.

Acompañado de los Reyes de España y de su esposa Fabiola visitó la ciudad en 1978

## El fallecido rey Balduino tuvo en Segovia un recibimiento multitudinario

Los reyes de Bélgica, el recientemente fallecido Balduino I y su esposa Fabiola, acompañados de los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, tuvieron en Segovia un recibimiento multitudinario durante su primer viaje oficial a España. Aparte de Madrid, la capital segoviana fue la única que visitaron, el 28 de septiembre de 1978. Miles de segovianos, agolpados en calles y balcones lanzaron vítores y aplausos al paso de las comitivas reales, que recorrieron las principales calles y monumentos.

A.S.

El 28 de septiembre de 1978, Segovia, la única ciudad que junto con Madrid visitaron oficialmente los reyes de Bélgica, se encontraba engalanada con banderas y gallardetes y, desde primeras horas de la mañana, miles de segovianos se fueron concentrando en calles y balcones, incluso en tejados de edificios. Los comercios cerraron y se suspendieron las clases.

Con un apoteósico recibimiento y fervor popular, los Soberanos de España y de Grecia escucharon los himnos de sus países desde un podio instalado en la plaza de la Artillería, donde también había formado una batería de honores del antiguo Regimiento número 41, a la que Don Juan Carlos y Balduino pasaron revista. Mientras, dos niñas ataviadas con el traje de segoviana ofrecieron a las reinas Sofía y Fabiola sendos ramos de orquídeas.

A las 13.05 horas, el helicóptero que transportaba a los Reyes de España y de Bélgica llegó al campo militar de Baterías, donde fueron recibidos, entre otras autoridades civiles y militares, por el entonces ministro de Trabajo, Rafael Calvo Ortega. En el Azoguejo, tras el saludo a las autoridades y el protocolo de recepción, los Reyes Don Juan Carlos y Balduino eludieron los cordones policiales y se acercaron para saludar a los segovianos

que se habían congregado junto al Acueducto.

Después de recibir la llave de la ciudad, la primera que se entregada a una personalidad, realizada por el herrero Elías de Andrés, el fallecido rey Balduino dijo en castellano al entonces alcalde, Maximiliano Fernández García, que tenía mucho interés por conocer Segovia y que estaba impresionado por el recibimiento.

Los Reyes de España y de Bélgica, en coche descubierto, se dirigieron por la calle Real a la Plaza Mayor—donde se repitieron las muestras de adhesión—, visitaron la Catedral, el Alcázar y, tras almorzar en el Parador de Turismo, acudieron al Palacio de La Granja.

### Relación entre pueblos

EL ADELANTADO DE SEGOVIA no se muntuvo ajeno a esta visita y, en el editorial de la edición del mismo día señalaba que los reyes de Bélgica "encontrarán en esta capital muestras evidentes y pertinaces de la relación entre nuestros dos pueblos, en forma de tablas de Ambrosio Benson, de vidrieras flamencas, de alegorías de códices, incunables y paños. Grande fue la amistad y el comercio entre segovianos y habitantes de este pueblo [belga] en los siglos medievales y renacentistas".

Además, EL ADELANTADO reprodujo las dos páginas del periódico editadas en fechas tan se-



AURELIO MARTIN

Balduino I pasa revista a una batería con el Rey Juan Carlos.

ñaladas como la celebración de ambos matrimonios reales: el 15 de diciembre de 1960, la boda entre Balduino y Fabiola, de Mora y Aragón y, el 14 de mayo de 1962, de Don Juan Carlos de Borbón con Doña Sofía de Grecia.

### La firma del Rey

Como dato anecdótico, a la hora de firmar en el libro de honor del Alcázar, el Rey Don Juan Carlos se encontró con que la última página recogía otra firma estampada por él mismo en

1973, pero como Príncipe de España.

Debido a una antigua amistad personal entre la reina Fabiola y sor Pilar, de la comunidad de las Hermanitas de los Pobres, los Reyes, antes de dirigirse a La Granja, pasaron unos minutos por esta residencia, ahora cerrada, y compartieron unos minutos con la congregación y con los ancianos. Este fue casi el epílogo de una emocionada visita a Segovia protagonizada por el ahora fallecido Balduino I.

### El monarca de Bélgica contuvo las lágrimas

A.S.

El desaparecido Maximiliano Fernández García, alcalde de Segovia en el momento de la real visita, distribuyó una nota de la Alcaldía al día siguiente, donde mostraba la gratitud de la corporación municipal hacia el ejemplar comportamiento de los miles de segovianos que recibieron a los Reyes de España y de Bélgica.

En la nota de la Alcaldía, Fernández García hablaba de la emoción del rey Balduino "cuando dirigiéndose al alcalde firmante, al pie del Alcázar, le encargó que transmitiese a los segovianos de modo especial y expresó su cordial y honda gratitud por la acogida otorgada y las pruebas de afecto recibidas".

"Señor alcalde—le dijo el rey Balduino a Maximiliano Fernández— no sé como expresarle estos sentimientos, tanto la reina Fabiola como yo estamos impresionados fuertemente y embargados de emoción. Tuve que hacer un gran esfuerzo para contener las lágrimas que llegaron a asomar a mis ojos. Gracias, muchas gracias a este noble pueblo segoviano".

No en vano se había tratado de una acogida multitudinaria y sincera, llena de muestras de cariño, tanto para los Reyes de España, en la que era su primera visita oficial a Segovia, como para los de los belgas.



Los incendios en las zonas de montaña son menos frecuentes que en llano, pero más difícil de sofocar.

A. MARTÍN

El peligro se acentúa ante el exceso de herbazales y el incremento de veraneantes

## Los efectos de las últimas lluvias incrementan el riesgo de incendios

El riesgo de incendios en la provincia de Segovia se verá incrementado durante los meses de agosto y septiembre, marcando claramente la diferencia de lo que hasta el momento ha sido un comienzo de verano "tranquilo". Las lluvias registradas en junio y que hasta ahora han actuado como garantía de seguridad, se volverán en contra en las próximas jornadas ya que han facilitado un excesivo crecimiento de herbazales.

P. B.

"Hemos pasado lo más fácil, ahora llegan los riesgos verdaderos", señala el jefe de la Sección de la Protección de la Naturaleza del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación Territorial de la Junta de Castilla y León, Juan Luis Sevilla, haciendo una breve valoración de los riesgos de incendio de la provincia.

Este año la naturaleza ha jugado una curiosa paradoja a los responsables de la prevención de incendios, ya que si bien, las lluvias registradas durante el mes de junio ha permitido vivir un comienzo de verano "tranquilo", sus efectos podrían pagarse en los próximos meses.

La existencia de extensas zonas de pastos, con un frescor inhabitual en estas fechas y provocadas por las tardías lluvias, se convierten así en "caldo de cultivo" de los incendios en las zonas de montaña. A los elementos naturales hay que sumarles los hábitos sociales. Agosto sigue siendo el mes preferido por la mayoría de las personas para disfrutar de sus vacaciones, con lo que las localidades de la sierra segoviana registran un sustancial aumento de habitantes. Las prácticas estivales también contribuyen a incrementar los riesgos de incendios, ya que anhelantes del disfrute del preciado tiempo libre, los veraneantes se lanzan indiscriminadamente a

prácticas deportivas y reuniones campestres, no siempre arropadas por las debidas medidas de prevención.

Los responsables del Servicio de Protección de la Naturaleza de la Junta consideran que el calendario de riesgo de incendios en Segovia, al igual que en otras provincias de la Comunidad, se diferencia considerablemente de otras zonas del mapa español. Mientras los Pirineos, la costa levantina o las islas Baleares atraviesan en estos momentos el periodo más crítico, en Segovia, el mayor riesgo se concentra en el mes de septiembre. Los leves cambios atmosféricos que caracterizan el comienzo del mes de septiembre, ligeras presiones en forma de lluvia y reducción de las temperaturas, anima a los agricultores a llevar a cabo la quema de los rastrojos. Esta confianza errónea, según los representantes de Medio Ambiente, mantiene latente el peligro de incendio en la zona de llanura, si bien la sierra ya se encuentra suficientemente protegida por la humedad.

En la provincia segoviana no es posible señalar zonas de mayor riesgo de incendios, de forma que el mapa se limita a diferenciar entre llanura y sierra. "La sierra constituye el área de mayor peligrosidad, por ser la que más dificultades presenta tanto en la protección como en la extinción



Más de 6 hectáreas de terreno arbolado han sido pasto de las llamas.

A. MARTÍN

del fuego, así como por contar con menos dotaciones materiales y humanas, mientras que en la llanura es donde se registra mayor número de incendios, pero cuenta con más facilidades para sofocarlos, según ha explicado Juan Luis Sevilla.

La responsabilidad sobre la prevención y extinción de incendios recae directamente en los ayuntamientos, mientras que los trabajos de los servicios de la Junta constituyen un refuerzo. La escasez de dotaciones municipales suele ser superada con la

voluntad de colaboración vecinal que siempre se comprueba ante los siniestros, ha explicado Sevilla. Curiosamente uno de los instrumentos más valiosos en la extinción de las llamas, son los tractores, de los que por regla general están bien dotados los municipios. Este vehículo utilizado en la labranza puede ser imprescindible para aislar zonas y abrir cortafuegos. Por los demás, 18 ayuntamientos cuentan motobombas, a las que hay que sumar las cuatro de las que dispone la Junta.

### Cerca de 60 hectáreas han sido pasto de las llamas

P. B.

Un total de 27 incendios se han desatado en la provincia de Segovia durante el mes de julio, fruto de los cuales cerca de 60 hectáreas de terreno han sido asoladas. Sin embargo, la inmensa mayoría de los terrenos afectados son pastos, y más de seis hectáreas son de arbolado, una cantidad menor a las habituales otros años en estas mismas fechas. El número de incendios va incrementándose progresivamente, de forma que entre el 27 de julio y el 2 de agosto se han registrado ocho fuegos, aunque de intensidad leve, en los que una hectárea eran terrenos arbolados y 17 de herbazales y paja.

El Servicio Territorial de Medio Ambiente inició el pasado 1 de julio una campaña contra incendios forestales con 220 personas trabajando en los 16 retenes de auxilio que se han instalado en la provincia y con la colaboración de cuatro cuadrillas contratadas para la realización de trabajos selvícolas en los montes públicos.

La Delegación Territorial de la Junta ha informado que gran parte de los siniestros son debidos a negligencias en los vertederos.

El responsable de la Protección de la Naturaleza, Juan Luis Sevilla, considera que en estas fechas los basureros municipales son los focos más peligrosos y numerosos de incendios, "bien porque no están asilados, bien por descuido de los usuarios, o bien porque queman los contenidos para vaciarlos".

#### "No hay pirómanos"

Por el contrario, Sevilla, asegura que, a diferencia de otras zonas, en Segovia no se conoce ningún pirómano temible, y aunque se sospecha que uno de los incendios sufridos ha sido intencionado, sin embargo descarta intereses económicos o fascinación enfermiza por el fuego en su origen. "El año pasado sufrimos dos incendios provocados, pero eran personas que querían llamar la atención para buscar empleo".

Cabe reseñar que la Junta no ha podido establecer aún las causas que han provocado siete de los 7 siniestros registrados. Por último reseñar que cada incendio se ha producido en un término municipal diferente, sin que hasta el momento se puedan señalar grandes zonas afectadas.

¡NO TE QUEDES EN CASA!

Después del invierno frío y largo, los primeros atisbos de buen tiempo nos invitan a desperezarnos y a comenzar a hacer planes: ¿Dónde poder ir para disfrutar del verano? De las variadas modalidades de vivir la Naturaleza (para muchos la mejor forma de disfrutar sus vacaciones), sin duda la acampada es la que consigue un contacto cercano, más íntimo con el entorno).

JOSE A. QUIRCE

Tanto placer nos producen los días y noches rodeados de bosques, asomados a la misma línea de la marea, o escuchando el incesante correr de las aguas de un riachuelo, que cada día son más los practicantes de esta actividad.

Sin embargo, el número tan elevado de ellos, junto a los malos hábitos que de la ciudad traen muchos, han convertido en verdaderos estercoleros muchas zonas que anteriormente eran preciosos reductos donde plantar la tienda.

Por esta razón, las distintas administraciones (estatal, autonómicas y locales) han comenzado a regular las acampadas en sus distintas áreas administrativas, llegando en muchos lugares a tener que prohibirlas para no degradar al máximo ciertos lugares.

Desde aquí, nosotros nos hemos preguntado, ¿sabe la gente cómo salir al campo?, ¿desconoce el campista las normas básicas para proteger el medio ambiente y disfrutar al máximo su actividad?

Nos hemos atrevido a sugerir una serie de consejos que pueden ayudar a aquellos que este año están preparando sus mochilas y tiendas de campaña, empezando estas recomendaciones con aspectos referidos a legislación y equipos de acampada.

Ojo con salir indiscriminadamente al campo. El Decreto 66/1993 del 25 de marzo, publi-

El Espinar ha prohibido estos asentamientos en todo su término municipal

## Legislación, consejos y equipamiento básico para salir de acampada

*Seamos respetuosos con la Naturaleza en las actividades al aire libre*

cado en el Boletín Oficial de Castilla y León, regula las actividades al aire libre. Cumpliéndolo, nuestra conducta servirá para que nuestra estancia en el lugar pase desapercibida, que es la mejor señal de respeto por el entorno.

¿Cómo te sentirías si alguien te invita a una fiesta en su casa y, al llegar, te acoge una suave melodía de canto de grillos, cigarras y pjaros? Seguramente antes de media hora tú y los demás invitados estaríais dormidos sobre los sofás de vuestro anfitrión.

Cada lugar requiere su ambientación. Por eso, tan ridículo e inapropiado es lo anterior como llevarse al campo el radio-casete, dejar la radio del coche al máximo de volumen con las ventanillas abiertas, "acompañando" a los demás campistas y al resto de los animales que tienen allí su hogar (tú, en definitiva, eres su invitado) y no entienden esa mezcla de gritos, alaridos, guitarras y "tachun, tachun" que algunos llaman eufemísticamente "música".

Recomendaciones muy prácticas

Mentalizados de que el aire libre invita a la sencillez y la tranquilidad, aquí va nuestra lista de equipo:

**Mochila:** Buena, resistente y cómoda. Vamos a cargar con ella un buen trecho (quizá horas) y resulta agotador y doloroso llevar nuestros pertrechos en un saco incómodo y mal fabricado. Las alforjas son para el ganado de carga, así que olvidemos además las bolsas de plástico del supermercado de nuestro barrio (como contaremos después, son muy peligrosas para los anima-



CARLOS GARBI

les).

**Calzado:** Es inadecuado y poco útil llevar botas de montaña a la fiesta de inauguración de la última descoteca de moda. ¿Por qué, entonces, un calzado de ciudad en el campo? Además, un mal paso con zapatos o zapatillas endebles y podemos acabar nuestra acampada en el servicio de urgencias, con el tobillo escajolado. Cualquier buena tienda de deportes, nos aconsejará sobre las mejores botas para nuestras excursiones.

**Tienda:** Bien de iglú (están de moda, son fáciles de montar y portantes), bien canadiense, lo importante es que esté en buen estado, no deje pasar el agua y tenga todas sus piezas: piquetas, elásticos, tensores... En el campo es difícil encontrar esa cuerdecita que tanta falta hace ahora y que se nos olvidó comprobar en casa. Sacar la tienda de su funda e inspeccionar su estado y piezas que le faltan unos días antes de salir es muy aconsejable.

**Colchoneta:** La clásica esterilla, que se lleva fácilmente enrollada sobre la mochila o una colchoneta inflable (semejante a las usadas en la playa) son muy aconsejables si vamos a pasar varios días en tienda de campaña. No siempre encontraremos el suelo tan blando como nos gustaría...

**Vestimenta:** Sobre todo cómoda y práctica. No se trata de ganar el concurso "miss arie libre del año", sino de llevar ropa fácilmente lavable, sufrida, que soporte bien los enganches en zarzas, arbustos..., con colores que se confundan con el entorno (sobre todo si queremos observar animales) y que aguanten cierto tiempo "pareciendo limpias" (a veces no es tan fácil encontrar un sitio para lavar la ropa y hacerlo en un río o en un pantano es una barbaridad). Por supuesto, vayas donde vayas no

olvides un jersey y un impermeable.

**Comida:** Según nuestro planteamiento necesitamos alimentos con más o menos poder energético. En cualquier caso, las socorridas pastas y el arroz llenan y gustan a todos. Chocolate, frutos secos, salchichas..., casi cualquier cosa viene bien. Ojo con las latas, sacan de apuros, pero pesan mucho. Si hay ocasión, es muy aconsejable consumir alimentos propios de la zona donde estemos. Así conoceremos magníficos quesos, embutidos y riquísimas hogazas de pan.

**Agua:** Antes de salir hay que informarse de la existencia de agua potable en la zona de destino. Desgraciadamente nuestros ríos y arroyos ya no son de fiar: ganado curso arriba, chalets escondidos vertiendo al cauce, industrias y otras "finuras" están acabando con la salud de nuestras aguas. Mejor conseguir agua embotellada que usarla de los cauces naturales. Si no hubiera más remedio que esto último y sospechamos de la potabilidad del agua, podemos adquirir pastillas potabilizadoras que pueden ayudarnos.

**Equipo fotográfico:** Para aquellos que desean llevarse a casa recuerdos inofensivos. Luego hablaremos con más detalle del equipo inconveniente.

**Guías, planos...:** Según nuestras intenciones, debemos acompañarnos de guías de aves, mamíferos, plantas, insectos..., que nos ayuden a conocer mejor a nuestros "compañeros" de acampada. También mapas y planos de la zona nos servirán para planificar rutas y paseos, lugares de interés de la zona y accesos a la misma. Cuanto mejor conozcamos el lugar, más atractivo nos resultará.

**Lugares y épocas de visita**

Depende de la época en que salgáis, unos sitios u otros son

mejores o peores. Tened en cuenta que durante el invierno hay lugares que pierden su atractivo y otros, en cambio, mantienen su interés en cualquier estación. La mejor forma de decidirse es buscar la información necesaria para vuestro destino concreto. Podéis acudir a los servicios de Medio Ambiente de la Comunidad Autónoma, grupos ecologistas que desarrollen allí sus actividades, oficinas municipales de información, etc.

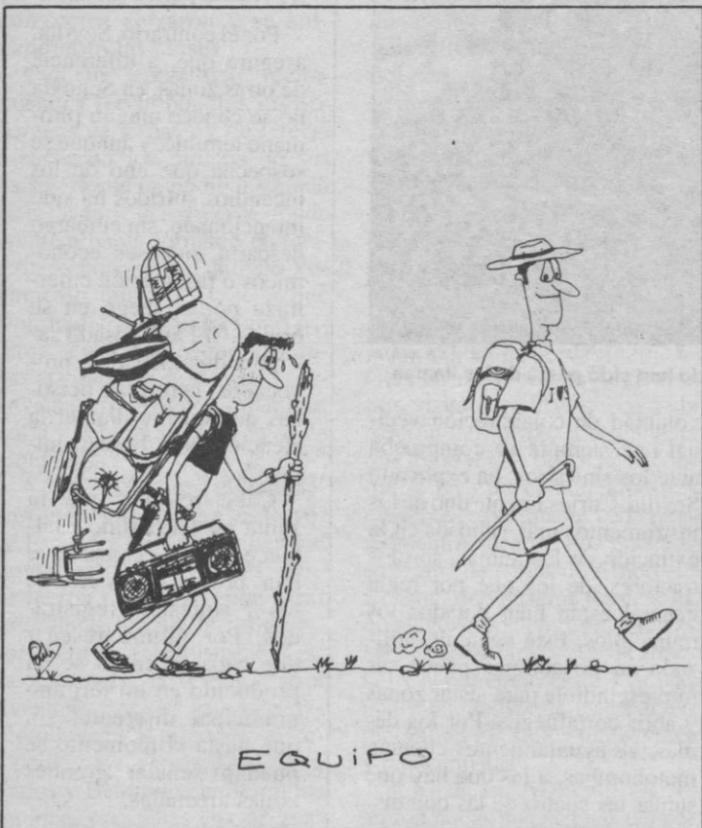
Este año, el Ayuntamiento de El Espinar ha prohibido la acampada libre en todo el término municipal (éste incluye San Rafael y La Estación). Desde el año pasado, la Comunidad de Madrid prohíbe la acampada libre en toda la vertiente sur de la sierra.

A pesar de estas dificultades, quedan muchos lugares atractivos donde pasar unos días. En otras estaciones, hayedos, acebales y robledales de la sierra nos ofrecen un bello espectáculo.

Ahora, en época estival, nuestro consejo se inclina hacia cursos de agua: alrededor de La Granja, perdiéndose al caer la tarde en los senderos del monte de Valsaín, a ambos lados del río Eresma y del Cambrones, una visita al Duratón es obligada (¡ojo!, es parque natural y en su estatuto se contempla claramente la prohibición de acampar).

Hay también bellos rincones en el río Cega, cercanos a Pedraza, en el río Viejo, Pirón y Pironcillo, cercanos a Sotosalbos, Cantalejo y muchos parajes más que añadir a la lista.

Un último consejo, si te gusta la sierra segoviana, lugares como Los Asientos, Boca del Asno y otros merenderos clásicos, son un hervidero durante los fines de semana del verano. Si deseas soledad y silencio, evítalos. Andar tres kilómetros más puede ser suficiente para alejarte de la multitud.



CARLOS GARBI

FESTIVALES INTERNACIONALES

ORQUESTA SINFONICA DE MOSCU

DIRECCION: RAMON TORRE LLEDO

PROGRAMA: CENTENARIO DE LA MUERTE DE PIOTR ILICH TCHAIKOVSKY

Enlosado de la Catedral, a las 23,00 horas.

R. SANJUAN

Desde su comienzo, el Festival de Segovia trae a su programación orquestas sinfónicas, desde la de Estambul, que figuró en su primer programa, hasta de Moscú de anoche, pasando por una muy variada gama, que incluye la Filarmónica del mismo Moscú el pasado año, la Nacional dirigida por Jesús López Cobos o, como hecho sorprendente, la del Metropolitan Opera de Nueva York, que no suele figurar en festivales "provincianos", como varios comentaristas se obstinan (ellos sabrán por qué) en titular al de esta ciudad castellana. La tendencia de algunos espectadores segovianos de este Festival a considerarse asiduos de la Grosser Festpielesalle de Bayreuth es tan curiosa como risible.

Parece incuestionable que todas estas formaciones muy dudosamente pudieran haber comunicado su arte a los habitantes de la ciudad sin una organización de la capacidad del Festival. Mover cien artistas por un escenario capaz, estudiar la mejor manera de emisión de sonido,

Los espectadores hicieron salir cuatro veces al director con sus repetidos aplausos

# Más de 1.500 personas escucharon la buena música de la Sinfónica de Moscú

proveer una iluminación adecuada, disponer accesorios y regir esta clase de espectáculos no es materia de aficionados. El Festival, ayer, siguió hasta la bella costumbre europea de que los artistas tuvieran una cortina de flores delante de ellos, flores fragantes, por cierto. En nada se diferenció ayer el concierto de los que se celebran en cualquier sala de conciertos famosa del mundo. Incluso, con un gentío cercano a las mil quinientas personas, ni un solo aplauso a destiempo se oyó, y el silencio en la grada se cortaba con un cuchillo. Sólo el retraso de quince minutos en el inicio del acto, causado por la cantidad de personas que accedían a la sala, y la comprensión de los actuantes, que sabían que una vez iniciado el primer acorde se cerrarían a cal y canto las verjas, produjo una leve distorsión.

La orquesta Sinfónica de Moscú es la primera formación de este tipo que no depende del Estado (o lo que sea) de lo que fue URSS. Se sostiene por su propia actividad y el apoyo permanente de una multinacional petrolera, lo que es un detalle folklórico notable. El resultado, por lo ayer visto, es que esa orquesta ha arrasado con elemen-

tos valiosos de otras anteriores orquestas estatales, y por ejemplo, nos enteramos de que en su formación de cuerda figura una hermana de Slava Rostropovich. Por lo tanto, el rendimiento artístico de la formación parecía asegurado de antemano.

### Dirección

Ramón Torres Lledó, que pertenece a una promoción de músicos españoles a la que hay que dedicar mucha atención, es un elemento decisivo en su trabajo con esa orquesta. De hecho, la impone una actitud dinámica, una intención expresiva y una fuerza interpretativa que no se encuentra en las orquestas rusas típicas, más proclives a grandes explosiones de pasión y largos períodos meditativos que nos resultan lejanos a los latinos. Esta orquesta, por el contrario, se acerca más en su trabajo a las meridionales, es más agitada, más nerviosa (más rápida, también): en definitiva, más alegre. Ello, por lo menos aquí, redundará en su beneficio.

Hemos dicho ya que el Festival de Segovia cuida sus programas. Ayer, la noche se dedicaba a la memoria de Piotr Ilich Tchaikowsky, un enorme músico, postergado en los últimos



Ramón Torres tuvo que saludar cuatro veces.

PEÑALOSA

años por esos ilusorios asiduos a Bayreuth de la raída élite musical española. Es una gran injusticia: Tchaikowsky figura entre los más grandes, se pongan como se pongan. Se tocó la ópera de "Hamlet", surgida del olvido, música descarnada y de comprensión difícil, erizada de dificultades, de las más ajenas al melodismo arrebatado del autor: a continuación, la más andadera de Romeo y Julieta, atestada de apuntes toscanos más que veroneses. En fin, el músico era ruso.

Y la Quinta Sinfonía. Con su arrebatador comienzo, su agudo adagio, su resplandeciente Scherzo, su inolvidable tiempo final. La Orquesta Sinfónica de Moscú es una muy buena orquesta. Tiene, claro, una cuerda enorme y sedosa, una madera sin las acritudes normales, un metal infalible y nítido, una percusión (a la que la acústica del enlosado dio protagonismo seguramente no buscado por el autor) tan llena como precisa. Estuvo muy bien.

Torres Lledó, con su cara eslavica a pesar de su apellido, diri-

gió sin un papel delante en toda la noche. No tiene nada que ver, ni en apostura, gesto (brazos que recuerdan, por su envergadura y flexibilidad, a los del gran Ataulfo) decisión y claridad, a los directores normales. Ni en concepto de la música, llevada con planos rigurosos, ensayadísima, modelando cada nota con el mimo de lo que es propio de uno.

Ya hemos hablado del público, que prorrumplía al final en aplausos por oleadas, y que al final estuvo haciéndolo doce minutos, de los cuales siete en pie y sin moverse (los cuatro que lo hicieron para irse fueron norteamericanos).

Ya se sabe que las orquestas rusas no suelen dar propinas. El Estado no pagaba eso. La Sinfónica de Moscú después de cuatro salidas del director, que levantó a los músicos cuyo trabajo le había gustado más, sí lo hizo. Tocó un nuevo Tchaikowsky, el de "Cascanueces", y por último, se marcó, si es que podemos hablar así, una "Boda de Luis Alfonso".

## EDICTO

DOÑA MARIA TERESA JAVATO MARTIN, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE LA VILLA DE SEPULVEDA Y SU PARTIDO JUDICIAL.

Hago saber: Que el Expediente de Dominio que se tramita en este Juzgado con el número 131/92, a instancia de D. GONZALO CEBALLOS SAENZ DE CENZANO sobre reanudación del tracto sucesivo interrumpido de finca urbana: "Solar sito en el casco urbano de Sepúlveda, calle Bajada a San Millán o San Millán s/n, con una extensión superficial de 136 metros y 94 dm. cuadrados se ha acordado citar a las personas ignoradas a quienes pudiera perjudicar la inscripción solicitada, convocándolas para que, si les conviniere, dentro del término de DIEZ DIAS siguientes al de la publicación de este Edicto, puedan comparecer en el Juzgado y alegar lo que a su derecho pudiere convenirles, haciéndose extensiva la presente citación al titular Registral "CASAS TRADICIONALES DE SEGOVIA, S.A." y a los herederos de domicilio desconocido de D<sup>o</sup> GUIOMAR CEIOMAR CEBALLOS SAENZ DE CENZANO, como titulares catastrales y personas de procedo el inmueble.

Sepúlveda, a 3 de febrero de 1993.

E/

EL SECRETARIO

**INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA**  
Villa de El Espinar

ATP Tour

VIII Lord Winston's

DEL 7 AL 15 DE AGOSTO 1993

ESTACION DE EL ESPINAR (SEGOVIA)

DACCIO 2.000

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



LANFIATA

MASIGAL



CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA

Restaurante La Viña



DIPUTACION DE SEGOVIA



AYUNTAMIENTO DE EL ESPINAR



Junta de Castilla y León.

DIRECCION GENERAL DE DEPORTES



Patronato Provincial de Turismo

## PARADINAS

## La localidad celebra hasta el domingo la novena Semana Cultural y las fiestas de verano

MANUEL PEREZ

Paradinas aprovecha un año más el tiempo de verano y de vacaciones para celebrar su Semana Cultural, organizada por la asociación de la localidad "Fray Estaban de las Monjas".

La Semana Cultural, que abre sus puertas a todos los vecinos y visitantes del pueblo, pretende, por noveno año consecutivo, hacer partícipe al pueblo de los actos festivos que durante siete días se celebran. En dichos actos no faltan las actividades culturales como tampoco las tradiciones populares que marcan a quienes participan en ellas.

El programa de actos con el que se celebran las fiestas de este verano en Paradinas, se inició con el mes de agosto con la apertura de la exposición: "Los grabados de Goya" en el salón del Ayuntamiento, seguida de una conferencia a cargo de María Teresa Llorente Fernández, profesora de Arte del instituto Andrés Laguna de Segovia con el siguiente título: "Paradinas en el entorno histórico de la abadía de Párraces".

El día 2 se abrió con el taller de manualidades, en el que los niños, a quienes va dedicado exclusivamente, mostraron sus habilidades artísticas. Para los jugadores se inició los campeonatos de mus y brisca; abiertos a todo participante mayor de edad y que decidirán sus campeones a lo largo de la semana.

Hoy día 3 se emitirá el vídeo de uno de los lugares más significativos de la tierra de Segovia, el Parque Natural de las Hoces

del Río Duratón.

La jornada siguiente se limita a una charla-coloquio sobre los "derechos del consumidor", dirigida por Felisa Ruano, del Servicio de Consumo de la Diputación Provincial. También cuenta con otra jornada artística, la del día 6, en la que el grupo "Ovilo" de Valledado pondrá en escena la conocida obra de Alejandro Casona "La tercera palabra".

### Juegos populares

El día grande es el sábado, en el que la fiesta cuenta, además de la tradicional misa, con los juegos populares del tango y la calva, la conferencia "Las villas romanas, una necesidad de conservación", por Carlos de la Casa Martínez, director de la Universidad Internacional Alfonso VIII; y se cierra con una verbena popular, seguida de chocolatada.

La semana cultural se cierra el domingo día 8 con una jornada dedicada al niño y en la que no faltan los juegos infantiles; destaca en esta jornada el teatro de títeres por el grupo "La Luna", que pondrá en escena la obra "Memoria de ratón".

Las fiestas veraniegas, además de la colaboración de los vecinos y la asociación "Fray Estaban de las Monjas", se llevan a cabo gracias al patrocinio de instituciones como la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial de Segovia, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia y el centro familiar de Santa María la Real de Nieva.

## SAN RAFAEL

## Teatro de mimo en la programación de mañana de la sala ocio-cultural Innisfree

A.S.

Mañana, a partir de las 23,00 horas, en la sala ocio-cultural Innisfree ubicada en la localidad de San Rafael, tendrá lugar una muestra de teatro de mimo a cargo de Apolinar Menor, que pondrá en escena "Sólo y yo", un divertimento para clow y mimo.

Para el viernes también se ha programado una noche teatral con el grupo "Noctámbulos" que representará "Squash", de Ernesto Caballero.

Por otra parte, y en la sede de la asociación se puede ver una exposición de paisajes a cargo del pintor Luis Martín.

Innisfree se presenta como una sala o grupo con una nueva visión del teatro, el ocio y la cultura de Segovia. Fue presentada el pasado día 24 de julio con una serie de actuaciones que despertaron interés tanto entre los vecinos de la localidad de San Rafael como de pueblos y barrios limítrofes.

El día de la apertura se pudo escuchar fragmentos de zarzuela

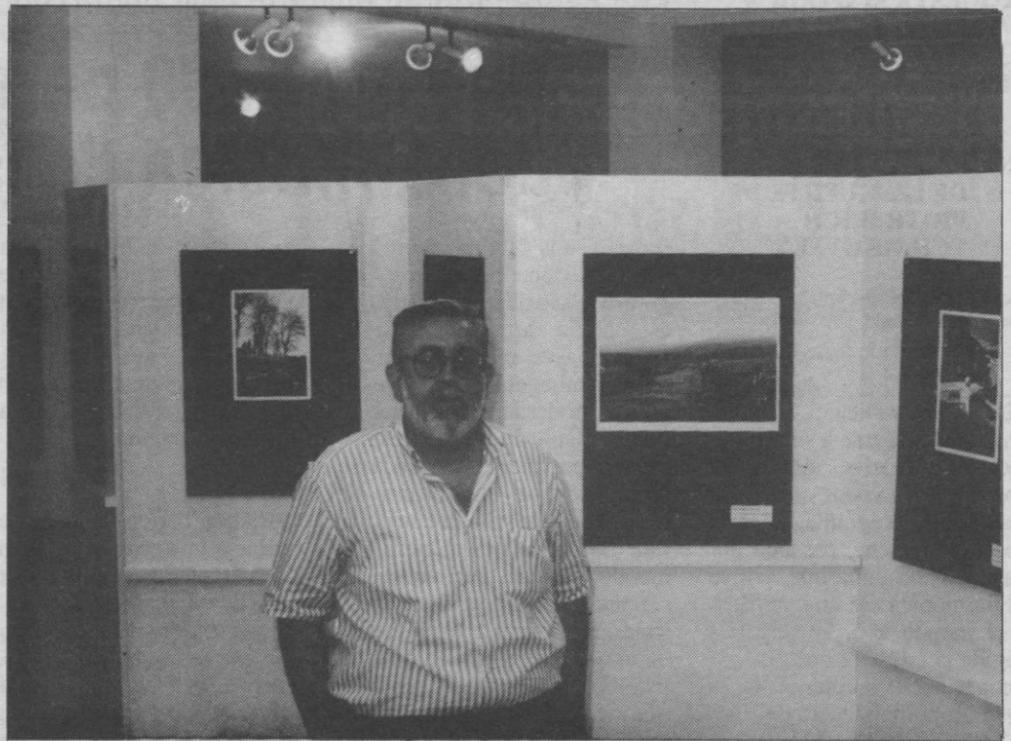
y canción lírica a cargo de tres componentes del Teatro Nacional de Zarzuela. Horas tarde el teatro de mimo "Jesús Puebla" puso en escena la obra "Silencio por favor".

Un espectáculo infantil, cabaret de humor y boleros fueron algunas de las ofertas culturales a las que pudieron acceder los vecinos de la localidad.

Innisfree convoca también un certamen de teatro libre, para grupos de teatro independiente. Podrán presentarse con temas y modalidades libres, inscribiéndose hasta el 15 de agosto. Se convoca un premio de 100.000 pesetas para el mejor grupo.

Además, los interesados en realizar actividades veraniegas diferentes podrán apuntarse al taller de teatro, que dirige Félix Montesinos, o al de pintura que ofrece Ignacio Calvo. Los amantes del comic también tienen su lugar en esta sala con un taller, de duración de 30 horas, tres días a la semana que dirige Javier Barranco.

## SAN ILDEFONSO



Juan Antonio Marrero expone en "Canónigos" una selección de fotografías.

J.C.M.R.

Volverá a ser este año pregonero de las fiestas de "San Luis"

## Juan A. Marrero presenta su libro "Las otras fuentes de La Granja"

Cuando mañana miércoles se presente en el centro cultural "Canónigos" el libro de Juan Antonio Marrero "Las otras fuentes de La Granja", este hombre en-

trañable revivirá sus vivencias a lo largo de casi dos décadas en el Real Sitio, en el que este año volverá a ser pregonero de las fiestas.

J.C.M.R.

A. Marrero, hombre de múltiples facetas como periodista de TVE o escritor, su amor por La Granja le viene desde finales de los sesenta cuando toma contacto con la villa segoviana en la que ambienta su novela "El hombre al que no le gustaba que le fusilasen", que obtuvo en 1968 el primer premio de novela corta. Desde aquel momento, prendado por la belleza de La Granja, pero, sobre todo, del bosque de Valsain, como él mismo reconoce, Marrero se estableció en la Casa Canónigos, donde fue haciendo grandes amigos.

Allí, en las tranquilas tardes del otoño, se animaba una buena tertulia en la que no podían faltar personajes como Valentín María, un hombre al que Marrero define como un narrador natural, Cocero, Blanca Martínez y tantos otros. Pero quien él señala como su gran maestro en co-

nocer La Granja, llegándole a contagiar su amor hacia Valsain, fue Gaspar Sanz, el párroco de la localidad recientemente fallecido. En compañía de todos estos personajes, a los que había que sumar otros como Merino o Gregorio Cobos, Marrero ha ido envejeciendo a lo largo de estos dieciocho años pasados en San Ildefonso.

### Pregonero

De nuevo, aunque yo lo fuera en el 76, Marrero volverá a ser este año pregonero de las fiestas de "San Luis". Desde el año 1976 con un alcalde como Celso de la Fuente que se alzó en la defensa del Vado de la Reina, al mismo tiempo que daba inicio a la tradicional "judiada" de fiestas, Juan Antonio Marrero ha recogido en su objetivo fotográfico aquel tiempo y todos los tipos humanos del Real Sitio, al igual que el cambio operado durante estas casi dos décadas en la villa,

en la que mejoró la calidad de vida de sus vecinos, aunque probablemente la mentalidad de la gente cambió a peor, por lo que Marrero cree que habría que recuperar las viejas costumbres, la misma animación de las fiestas de hace años.

### Fuentes

Precisamente este hombre madrileño de nacimiento, pero segoviano de adopción y que ha recorrido palmo a palmo la tierra de nuestra provincia, presenta mañana en el centro "Canónigos" su libro "Las otras fuentes de La Granja" que ha sido editado por la Obra Social de Caja Segovia.

Al mismo tiempo que la exposición del mismo nombre, Marrero recoge a lo largo de las páginas del libro la belleza de la sencillez, como él lo define, de las fuentes no monumentales de San Ildefonso frente a la monumentalidad barroca que recogen los Jardines Reales.

## El MOPT construye una glorieta de entronque entre la CL-601 y La Granja

J.C.M.R.

El Ministerio de Obras Públicas y Transportes acomete estos días la remodelación de la carretera CL-601 a su paso por La Granja con el entronque de la comarcal de San Ildefonso a Peñafiel.

Mediante un convenio de colaboración de la década de los años cuarenta entre Patrimonio Nacional y el Ministerio de Obras Públicas para la ejecución de obras en los Reales Sitios, el MOPT está eje-

cutando obras en la 601 para la realización de una glorieta de entronque entre esta vía y la carretera de San Ildefonso a Peñafiel en el paseo de D. Juan a la altura del colegio "Agapito Marazuela".

Las obras también se financian con cargo a las partidas de planes provinciales del Ayuntamiento que inició en 1992 la remodelación íntegra del antiguo paseo del Matillano, hoy de D. Juan de Borbón, y que actualmente se encuen-

tra a falta de completar las obras de algunas aceras y puestas en funcionamiento del sistema de semáforos que, mediante una inversión directa del Estado, regulará el paso de vehículos en la travesía de la 601 a su paso por la villa, lo que se espera pueda iniciarse tan pronto como concluyan las obras que afectan a la carretera regional. Una vez concluida la glorieta, desde la 601 se dispondrá de una amplia vía de acceso con varias calzadas.

FUTBOL



La plantilla de la Gimnástica Segoviana, durante su presentación en La Albuera.

J. MARTIN



El buen humor reina en el vestuario azulgrana.

J. MARTIN

La baja de Oscar, intervenido quirúrgicamente, única novedad en la plantilla

## La Gimnástica Segoviana comienza el sábado la pretemporada

La pretemporada que está llevando a cabo la Gimnástica Segoviana con vistas a empezar con las mejores garantías la temporada dentro del grupo VIII de la Tercera División se desarrolla con absoluta normalidad, y los jugadores van alcanzando paulatinamente el óptimo estado de forma.

JAVIER M. MESA

La programación efectuada por el entrenador gimnástico, José Luis García Alvarado, para estos principios de temporada se está cumpliendo sin incidencias importantes dentro de la plantilla. Tan sólo una baja dentro del equipo azulgrana, Oscar Barreno Dueñas, quien sufrió el pasado sábado un ataque de apendicitis, por lo que tuvo que ser trasladado de urgencias al hospital. De momento, su evolución es satisfactoria, por lo que se espera que se pueda reintegrar a la disciplina del grupo lo antes posible.

Los entrenamientos continuarán celebrándose en el campo de La Albuera los martes, jueves y viernes hasta bien entrada la temporada.



Los jugadores gimnásticos, realizando ejercicios de calentamiento.

J. MARTIN

### La pretemporada, paso a paso

En otro orden de cosas, hay que señalar que ya se conocen las fechas de los encuentros de pretemporada que disputará el conjunto gimnástico con vistas a "afinar" su puesta a punto. El primer partido corresponderá al Trofeo de Las Navas, y se celebrará el próximo sábado a las siete de la tarde. El rival será el Avila, que milita en la Segunda División B. El domingo jugarán su partido los otros dos equipos, Agrupación Deportiva Las Navas y Béjar Industrial, disputándose tanto el tercer y cuarto puesto como la final el día 14, a partir de las cinco de la tarde. Continuando con los torneos

de preparación que disputará el club azulgrana durante la pretemporada, los días 21 y 22 se disputará el Torneo de Cuéllar, en el que participan los equipos de Cuéllar, Valladolid Promesas y Laguna, además de la G. Segoviana. El sábado a las cinco de la tarde se enfrentarán Laguna y G. Segoviana, mientras que Cuéllar y Valladolid Promesas lo harán a las siete. El domingo se jugarán los partidos de clasificación.

El último encuentro de pretemporada para el equipo gimnástico será el que dispute el viernes, día 27, ante el C.D. La Granja, en un partido ya tradicional en los comienzos de campaña.

Por lo que al conjunto filial se refiere, se han producido nueve incorporaciones confor-

me al equipo que disputara el año pasado la Liga Provincial. La plantilla al completo es la siguiente: Porteros: Raúl (Monteresma) y Angel (Quintanar).

Defensas: Eusebio, Luisfer, César, Chupe (Monteresma), Mariano y Luis.

Centrocampistas: Pareja, Marcos, Polo, Cid, Toñín (Monteresma), Josa (Unami), Bernabé (Udaco), Oscar (Monteresma).

Delanteros: Diego (Quintanar), David (Quintanar), Chachi, Julián y Duque.

El entrenador continúa siendo Mario Marcos, mientras que los directivos encargados del equipo serán Ignacio Loza, Miguel Diego y Santiago Sanz.

### La Preferente aún no está clara

J.M.M.

La noticia no es nueva. La no continuidad del Monteresma, después de que tras la última asamblea de socios la junta gestora dejara el club en manos de la Delegación, a la vez que comunicaba a la Federación Regional que el equipo no disputaría ninguna competición durante la campaña 93/94, dejó abierta la puerta para que otro conjunto segoviano, además del C.D. La Granja, que consiguió la permanencia, y el Cuéllar, campeón de la Liga Provincial, disputase la competición correspondiente a la Primera Regional Preferente.

A la plaza optan tres equipos, como son el Villacastín, subcampeón de liga y, por lo tanto, principal candidato al ascenso. En el caso de que Villacastín renunciase a su plaza, dos serían los aspirantes a conseguirla: G. Segoviana B, y el C.D. Arlequín.

Este equipo, sancionado con la pérdida de dos puntos por la Delegación Provincial y posteriormente por el Comité de Apelación, espera ahora la decisión que tome el Comité Regional de Disciplina Deportiva. Si este organismo anula la sanción impuesta al conjunto de la provincia, éste se situaría en tercera posición en la clasificación final de la Liga Provincial, por lo que también tendría opción a jugar en Preferente, en detrimento del equipo azulgrana.

La resolución del "entuerto" por parte del Comité Regional de Disciplina Deportiva no deberá sobrepasar la fecha del día 12 de Agosto, puesto que ese día se cerrará el plazo para la inscripción de los diversos equipos en la categoría.

VACUNACION  
ANTIRRABICA

Pajarería

LOS ALCORES

Bajada del Carmen, 6  
MARTES y MIERCOLES, 6-7h.



# VILLA DE CUELLAR

FUTBOL

Para encarar la temporada 1993-94 en la categoría Preferente

## El presupuesto del Cuéllar C.F. asciende a cerca de 9 millones de pesetas

La junta general de socios convocada por la directiva del Cuéllar C.F. tuvo que ser suspendida al no asistir el mínimo número de socios exigidos por su celebración. Asistieron a la junta general, además del equipo directivo, únicamente dos socios. Esta inasistencia pudo ser debida a una insuficiente información o, lo que sería más grave, al desinterés de los socios del club.

S. GUIJARRO

Sin embargo, los puntos del orden del día eran de gran interés. Con un equipo recién ascendido a primera preferente y campeón de copa de la pasada temporada, esta junta general de socios era importante para conocer tanto los planes para la próxima temporada, como los resultados de la anterior.

Lo que sí quedó claro, y la junta directiva del Cuéllar D.F. se reafirmó en ello, es que para temporada 1993-94 el club mantendrá el equipo en preferente y seguirá funcionando la escuela de fútbol a la que asistieron la temporada pasada cerca de 200 niños y jóvenes de todas las categorías.

El presupuesto previsto para la próxima temporada se acerca a los nueve millones de pesetas. Según informó a EL ADELANTADO DE SEGOVIA el presidente del club, esta es la cantidad prevista y con ella se pretende mantener el equipo en preferente, la escuela de fútbol, un equipo en la categoría provincial y sufragar los gastos ocasionados en el torneo de verano que se celebrará los días 21 y 22 de agosto.

Si no se consiguiera alcanzar la cantidad necesaria, se suprimiría el equipo de categoría provincial y se reducirían al mínimo imprescindible los gastos en el resto de las partidas.

Para alcanzar los ingresos previstos, el Cuéllar C.F. cuenta con las siguientes fuentes de financiación: ingresos por taquilla, ayudas de Ayuntamiento, Diputación y Junta de Castilla y León, publicidad de casas comerciales en el campo de fútbol, cuotas de socios, ingresos del bar del campo y diversas rifas que se organicen.

### Plantilla

Otro de los puntos importantes para la próxima temporada es el futuro de la plantilla y del equipo técnico que consiguió el ascenso.

El director técnico ha confirmado



Las plantillas de los equipos inferiores del Cuéllar C. F.

S. GUIJARRO

que se cuenta con la plantilla anterior a excepción de Cubo, que ha fichado por la Gimnástica Segoviana de Tercera División, e Ignacio, que por motivos familiares y de trabajo se ha marchado a vivir a Huesca.

Vidal, que desarrolló una importante labor la pasada temporada en el centro del campo, está en duda, aunque todo parece indicar que no continuará. El entrenador, Julio Toquero, seguirá al frente del equipo.

En cuanto a fichajes, está confirmado el de Pablo, jugador cuellarano que militó la pasada temporada en el Herrera de Pisuerga. Actualmente se está negociando la incorporación de dos jugadores de la zona de Cuéllar y otros dos de Valladolid capital.

Por lo que se refiere a la cantera, su mantenimiento y potenciación son puntos fundamentales de la actual junta directiva. Para la próxima temporada se tiene previsto trabajar con todas las categorías y en alguna de ellas se formarán varios equipos. La escuela de fútbol estará formada por equipos benjamines, alevines, infantiles y cadetes, más el equipo provincial.

Novedad para la temporada 93-94 es la desaparición del equipo juvenil de la pasada tem-

porada. Los jugadores mayores de este equipo pasarán a la Liga Provincial y los de menor edad se integrarán en el equipo de cadetes.

La temporada se iniciará el próximo día 4 con el comienzo de los primeros entrenamientos y las pruebas para los jugadores de nueva incorporación.

El día 15 de agosto el Cuéllar C.F. participará en un torneo en Sepúlveda, y la presentación oficial del equipo se realizará el día 21 con motivo de la disputa del torneo "Villa de Cuéllar".

### Período de inscripción

Esta semana ha sido abierto el periodo de inscripción de socios para la nueva temporada, así como el ingreso de niños en la escuela de fútbol.

La directiva espera el apoyo decidido de los padres para un mejor funcionamiento de la escuela, y que el Ayuntamiento se decida a acondicionar el viejo campo de La Piñonada para efectuar todos los entrenamientos y dejar el de Santa Clara únicamente para partidos oficiales.

Resumen de ingresos y gastos de la temporada 1992-93

**Ingresos:** Taquilla, 280.000 pts; bar, 145.000; ayudas oficiales (1991-93), 390.000; socios,

307.000; rifas, 170.000; casas colaboradoras (incluidas pendientes de cobro), 2.408.000 pesetas. Total, 3.700.000.

**Gastos:** Fichas, 174.000 pts; árbitros, 367.000; desplazamientos, 1.342.000; imprenta, 187.000; material deportivo, 165.000; pintura publicidad, 163.000; trofeos, 175.000; bar y bocadillos, 142.000; varios (torneo y pendiente del año anterior), 834.000. Total, 3.549.700 pesetas.

### Trofeo de fútbol "Villa de Cuéllar"

Este trofeo, organizado por el Cuéllar C.F. con la colaboración del Ayuntamiento, se disputará los próximos días 21 y 22 de agosto en el campo de fútbol municipal de Santa Clara.

Participarán en él los equipos Real Valladolid, de Segunda División B; Laguna C.F. y Gimnástica Segovia, de Tercera División y el Cuéllar C.F. de Primera Preferente.

Efectuado el correspondiente sorteo, las eliminatorias y el calendario han quedado de la siguiente manera: día 21 a las cinco de la tarde Segoviana-Laguna y a las 7, Cuéllar-Valladolid; día 22 a las cinco partido por el tercero y cuarto puesto, y a las siete encuentro final.

## TORNEOS DE VERANO

### FUTBOL SALA

Resultados de la tercera jornada, 2ª fase

#### Grupo A

Portillo, 1; Bar Los Patos, 0 (no presentado)  
Ojete Dream Team, 11;  
Inst. Solana, 5  
Atl. Alburquerque, 1;  
Kache Pub, 8

#### Grupo B

Piscis, 3; Hostal Sta. Clara, 12  
Alhambra, 21; Inter Cuéllar, 0  
Bar Chaplin, 5; Quinto Pino, 3

#### Grupo C

Muebles Jupe, 1; Resto del Mundo, 0 (no presentado)  
Mambo Hontalbilla, 5;  
C.O. El Henar, 2  
Carni. Tejero, 2; Milán Cogeces, 5

### Clasificaciones

#### Grupo A

Kache Pub, 4; Ojete D.T., 4; Portillo, 3; Alburquerque, 3; Bar Los Patos, 2; Insta Solana, 0.

#### Grupo B

Hostal Sta. Clara, 5; Bar Alhambra, 5; Bar Chaplin, 4; Piscis, 2; Quinto Pino, 2; Inter Cuéllar, -2.

#### Grupo C

Milán Cogeces, 6; Mambo Hontalbilla, 4; C.O. El Henar, 4; Muebles Jupe, 2; Carni. Tejero, 2; Resto del Mundo, -2.

(Los equipos no presentados han sido sancionados con la pérdida de dos puntos).

## BALONCESTO

Resultados de la cuarta jornada del torneo de verano

#### Grupo A

Fantasia, 48; 17 Dioptrías, 69  
La Zona, 61; Piscis, 82  
Descansó Deyección.

#### Grupo B

La Luna, 57; Aguila-fuente, 62  
Déficit, 36; Mastodontes, 85  
Oasis Iscar, 80; Resto del Mundo, 91

Las obras se iniciarán el próximo mes de diciembre

## El cerramiento de las pistas de La Albuera costará cerca de 150 millones

El presupuesto total del cerramiento, construcción de gradas y vestuarios y otras dependencias deportivas de las pistas de atletismo de La Albuera ascenderá a 148.487.345 pesetas, según manifestó ayer en conferencia de prensa el concejal de Deportes, Mariano García Garrido.

M. HERNANDO

El proyecto básico de cerramiento de las pistas de La Albuera y la construcción de otras dependencias deportivas tendrá un costo cercano a los 150 millones de pesetas, que serán financiados por el Consejo Superior de Deportes, con un total de 60 millones; la Junta de Castilla y León, con 45 y el Ayuntamiento de Segovia, que aportará la cantidad restante hasta llegar al total presupuestado.

En principio, las obras de remodelación tenían que haber comenzado en 1992, pero la ampliación y corrección del proyecto inicial ha hecho que las mismas se hayan tenido que posponer. A juicio de Marino García, si todo transcurre dentro de los plazos mínimos exigidos, los trabajos se iniciarán en diciembre de este año y concluirán a finales de 1994 o principios de 1995.

### Zonas de cerramiento

Tres serán las zonas en las que se realizarán las obras de cerramiento: alas norte y sur y parte central.

En el ala norte, que tendrá 316,60 metros cuadrados de superficie, estarán ubicados los



El concejal de Deportes, Mariano García, durante la rueda de prensa.

PEÑALOSA

aseos públicos, duchas de vestuarios, vestuarios, aseos de deportistas, almacén, habitación del conserje y un hall. Por su parte, en el ala sur se construirá el mismo módulo de vestuarios y aseos públicos, así como la sala de masaje, botiquín, calentamiento de agua, bar, cámara de llamadas y jueces, aseos de jueces, sala antidoping, sala prohibida, aseos, sala de espera y hall. En total serán 315,06 metros cuadrados de superficie.

El tercer espacio de las pistas de atletismo objeto del presente proyecto básico de cerramiento será la zona central, que estará habilitada para el gimnasio, cuya superficie será de 144, 15

metros cuadrados. A esta dependencia se podrá acceder desde el exterior del recinto o desde los vestíbulos. La superficie útil total de las tres zonas remodeladas será de 775,81 metros cuadrados.

### Sistema de construcción

El graderío está formado por una estructura de hormigón con pórticos, que tendrán una luz entre ellos de 5 metros. Asimismo habrá dos juntas de dilatación que separarán los pórticos de las alas norte y sur de los centrales. La longitud será de 105 metros.

En total serán 20 los pórticos que tendrá cada una de las alas,

que estarán sujetos por tres apoyos. Por el contrario, los cuatro correspondientes a al gimnasio o parte central serán diáfanos, contando sólo con los apoyos de los extremos. La cubierta estará formada por elementos de apoyo y estructura de madera laminada.

Con estas obras de acondicionamiento, cuyo proyecto ha sido elaborado por el arquitecto municipal, Federico Coullaut-Valera, la Concejalía de Deportes del Ayuntamiento pretende recuperar este recinto deportivo para los segovianos y darle mayor proyección con la organización de eventos de ámbito nacional e internacional.

## Presupuesto total

M. H.

El presupuesto total de la Concejalía de Deportes del Ayuntamiento de Segovia para el año 1993 será de doscientos millones de pesetas, de los cuales, casi 150 irán destinados al cerramiento de las pistas de La Albuera y los otros cincuenta restantes estarán repartidos en las obras de acondicionamiento de los diferentes recintos deportivos municipales. De este modo, cinco millones se emplearán en el frontón de Zamarramala, 25 en el pabellón de pelota y 20 para el campo de fútbol de La Albuera. El montante de estos presupuestos está todavía pendiente de aprobación.

### Otras partidas

Además, la Concejalía de Deportes cuenta con otras partidas que fueron aprobadas el año pasado y que todavía no han sido invertidas. Las cantidades referidas son las siguientes: 10 millones para las pistas del Martín Chico y San José, 10 millones para los vestuarios del campo de fútbol y otros 10 para el pabellón Pedro Delgado. El concejal de Deportes informó sobre la creación de la Escuela de Atletismo, que contará con más de sesenta animadores y monitores, que estarán repartidos en las diferentes escuelas públicas y privadas a partir del mes de septiembre.

Por otro lado, el Patronato Deportivo ha aprobado las bases que regularán las convocatorias de 1993 para subvencionar actividades deportivas, cuyo plazo de presentación de solicitudes será del 15 de agosto al 15 de septiembre.

## HIPICA

### Sorpresas y tarde de favoritos para las dos jornadas de carreras de Lasarte

ENRIQUE GARLA

Los criteriums nacionales que se disputaron el domingo en el hipódromo de San Sebastián, y que ofrecían una dotación de 1.000.000 de pesetas para cada ganador, se los adjudicaron los dos grandes favoritos de la cátedra: "Tanger", en la prueba de potros, y "Karachi", en la de potrancas.

Victorias que ya también nosotros dejábamos pronosticadas por la gemela 5-9 y con la representante de la cuadra Machín y que Horcajada se encargó de que fuera la primera en cruzar la meta.

### Otras pruebas

En las otras cuatro pruebas programadas en la jornada se proclamaron ganadores, "Jhambo"—máximo favorito—, "Don Olivieron", en primera y segunda carreras.

Y "Balantine"—triunfo menos esperado— y "Su Eminen-

cia" en el Premio Ayuntamiento de Hondarribia y en prueba de vallas que cerraba la reunión.

### Premio Costa Vasca

En la jornada del sábado día 31, donde la prueba más importante de la reunión era el Premio Hotel Costa Vasca, se sumaron más sorpresas que triunfos de favoritos en relación con pronósticos, pues si exceptuamos las victorias de "Al Persián", en la tercera carrera, y de "Pato", en el Premio Ondarreta (no por muchos apostantes esperados), como sorpresas pueden considerarse los triunfos de "Delator" y "Txalupa", en primera y cuarta carreras, y de "Combarro" y "Noventa y Nueve", en el Costa Vasca y sexta prueba del programa.

Pero dejemos anotado que si para la cátedra, en sus preferencias, no contaban con posibilidades de los representantes de la cuadra Pereira y de J. L. de Salas,

respectivamente, no era ésta una opinión que compartíamos ya que recordemos que en nuestros pronósticos ya advertíamos del posible triunfo de "Combarro", con la monta de A. López, y de "Noventa y Nueve", conducido por M. Díaz.

En resumen, que hubo resultados para todos los gustos y que para algunos apostantes, por las sorpresas que se dieron en las distintas pruebas, significaron el obtener buenos y suculentos dividendos.

Dos jornadas de carreras en el hipódromo de San Sebastián para dos tardes en las que el público llenó Lasarte y que con el cambio de temperaturas—ya inmejorables para horas de playa—serán dos reuniones inolvidables para los aficionados al deporte de la hípica.

Sorpresas y tarde de favoritos; la mejor mezcla para disfrutar en verano de nuestro espectáculo de carreras.

## EN BREVE

**FUTBOL:** La comisión de disciplina social de la Liga de Fútbol Profesional (LFP) ha llegado al acuerdo de abrir expediente a diez clubes de la Primera y Segunda División por no haber presentado todos los documentos que la LFP les había exigido, según informaron fuentes de dicho organismo. Los clubes a los que se les ha abierto expediente son Deportivo, Tenerife, Logroñes, Real Sociedad, Burgos, Sevilla, Celta, Compostela, Mallorca y Palamós.

\*\*\*

El Sabadell ha descendido a Tercera División por no pagar antes de las 14 horas de ayer los más de cien millones de pesetas que debe a sus jugadores, y también han descendido por impago Ibiza, Marino Tenerife Sur, Portuense, Torrente, Torreveja y Valdepeñas.

\*\*\*

El Barcelona sufrió ayer su tercera derrota consecutiva en los encuentros de preparación que está disputando en tierras holandesas, al perder por 5-4

ante el Heerenveen en el que marcó su primer tanto como barcelonista el brasileño Romario.

**CICLISMO:** El corredor alemán Marcel Wust (Histor Laser) se impuso en un apretado sprint a su compatriota Erik Zabel, del Telekom, en la tercera etapa de la Vuelta a Burgos, que discurrió entre Melgar de Fernamental y Miranda de Ebro, de 185,5 kilómetros. Como líder de la carrera figura el australiano Neil Stephens, una vez subsanado el error en el que incurrió el jurado técnico y la organización.

**PIRAGÜISMO:** El equipo nacional español junior logró el pasado fin de semana en el transcurso del Abierto de Praga una medalla de oro, una de plata y cuatro de bronce. El oro fue para el gallego David Mascato en C-1, la plata para D. Mascato y el madrileño Gustavo Pérez en C-2, y las cuatro de bronce para el sevillano Carlos Leal, en 500 metros; C. Leal y Manuel Bustos en kayak. Las damas lograron las otras dos medallas en k-2 y k-4.

"Es imprescindible la colaboración de las empresas", según el titular del MEC

## La nueva FP, el instrumento de Educación para luchar contra el desempleo

El instrumento que el Ministerio de Educación tiene para integrarse en la lucha contra el desempleo es la nueva Formación Profesional (FP), pero ésta no se conseguirá sin la colaboración del sector productivo, dijo a Efe en una entrevista el titular de Educación, Gustavo Suárez Pertierra.

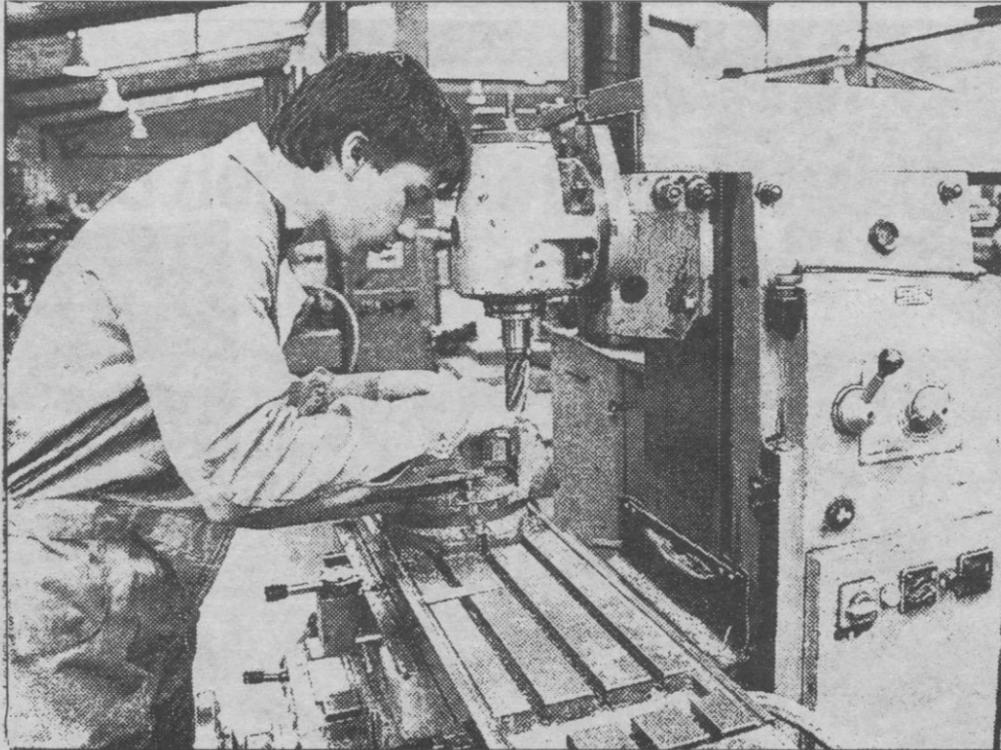
Madrid (Efe).— El ministro, asturiano de 43 años y catedrático de Derecho Canónico, que entró en la Administración en 1982, indicó que en las previsiones de su departamento está ultimando todas las titulaciones de FP antes de agosto de 1994 y que su puesta en marcha, que se iniciará el próximo curso 93/94, será gradual.

"En la medida en que seamos capaces de interesar a las empresas —explicó el ministro—, en esa medida tendrá éxito el Plan Nacional de Formación Profesional, porque sólo desde la perspectiva de la Administración no será posible".

En su opinión, "la mejor inversión que las empresas pueden hacer de cara al futuro es en FP, porque será la única garantía de tener trabajadores cualificados y conseguir ser competitivos en el mundo económico en el que nos movemos. El reto está —añadió— en convenir con el sector industrial la realización de las prácticas en el nivel más extenso posible".

"Si somos capaces de formar a los jóvenes españoles en aquellos aspectos que la sociedad necesita y atender a la oferta social de trabajo tendremos menos desempleados y eso se consigue con la FP".

El próximo mes de septiembre Suárez Pertierra mantendrá conversaciones con todos los sectores educativos y con los grupos parlamentarios para tratar, con estos últimos, de la reforma del título V de la Ley de Reforma Universitaria (LRU), que contempla, entre otros asuntos, el retrasar la ju-



La FP es la mejor inversión de las empresas de cara al futuro, según Suárez Pertierra.

A.S.

bilación del profesorado de los 65 a los 70 años.

"En estos momentos intento buscar soluciones técnicas, ya veremos si puede haberlas, para tratar aisladamente el tema de la jubilación, pero todavía no hay nada concreto", explicó el ministro.

En opinión del titular de Educación, "el profesorado es la base de la calidad de la enseñanza y del éxito de la Ley de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE)" y "hay que buscar medidas para motivar a los docentes", puntualizó.

### Presupuestos

En cuanto a la posible reducción de los presupuestos en su departamento, el ministro dijo "que la educación, y podría decirse lo mismo de la investigación, es un elemento sustancial de progreso, y tiene que ser un objetivo prioritario cuando se piensa en la financiación y así lo entendemos el Gobierno y yo". "Estamos —mantuvo el ministro— en un momento difícil, en el

que el déficit público es importante, el desempleo un verdadero problema que no nos afecta sólo a nosotros y a todo ello hay que enfrentarse desde la perspectiva de la solidaridad y desde ella el Gobierno considera la educación como una cuestión prioritaria".

Defendió el desarrollo de la conexión de la universidad con el mundo de la empresa y declaró que el retraso de un año en la aplicación de la LOGSE "tuvo un motivo pedagógico, no de financiación, y ahora estamos en condiciones de cumplir el calendario y quiero cumplirlo". Opinó que "no sería oportuno ni necesario hacer modificaciones, porque hay que ser muy prudente en las revisiones".

Para el nuevo titular de Educación, no hace falta una ley específica de financiación de la LOGSE, porque va a contar con financiación en los Presupuestos Generales del Estado y, dijo, "creo que eso es técnicamente bueno y lo digo cuando vengo de un sector que tiene una ley de financiación específica".

A partir de septiembre abordará la cuestión de las transferencias en materia de Educación, concluidas hasta el momento en sólo ocho comunidades autónomas.

Suárez Pertierra considera que una vez finalizadas las transferencias, "el MEC conservará importantes competencias porque mantendrá la ordenación general del sistema educativo, con el fin de compensar las posibles desigualdades, la alta inspección y el estudio permanente y continuado del sistema de enseñanza", entre otras cuestiones.

Por otra parte, la Secretaría General de Turismo ha convocado 32 becas para españoles que quieran realizar prácticas de investigación turística en organismos públicos españoles y de especialización profesional en el extranjero. Se otorgarán diez becas, dotadas con dos millones de pesetas cada una, para efectuar prácticas de investigación sobre diversas materias relacionadas con esta disciplina en la Secretaría General de Turismo.

## Programa de homologación de calidad entre las universidades

Santander (Efe).— El secretario general del Consejo de Universidades, Miguel Ángel Quintanilla, propuso esta semana el establecimiento de programas de homologación de calidad entre las universidades europeas y latinoamericanas como un sistema para potenciar la cooperación internacional.

Quintanilla intervino en el seminario "La cooperación universitaria y científica entre la Comunidad Europea y América Latina" que se desarrolló en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander, dirigido por el secretario general de la Organización de Estados Iberoamericanos, José Torreblanca.

El secretario general del Consejo de Universidades indicó que el programa para el establecimiento de un sistema de homologación de calidad podría iniciarse en un núcleo de centros universitarios de modo experimental.

Este sistema, agregó, generaría una cultura de la calidad entre las universidades, además de condicionar la participación de estos centros en los programas internacionales al cumplimiento de determinados requisitos mínimos de calidad.

Quintanilla señaló que existe una falta de concepción de la cooperación científica y técnica como instrumento de colaboración más general, como es el desarrollo económico y social.

Agregó que las universidades son unas instituciones muy preparadas para intervenir activamente en la cooperación internacional por sus funciones de formación de profesionales e investigadores y por su estructura organizativa.

Precisamente la preparación de profesionales en las universidades europeas es motivo de intercambios entre estudiantes y profesores al objeto de ampliar no sólo conocimientos específicos sino los derivados de estar en contacto directo con otras gentes y culturas.

## La UNESCO aprueba un proyecto medioambiental dirigido a los niños

Granada (Efe).— La UNESCO ha aprobado una publicación de educación medioambiental, en dos volúmenes, dirigido a niños de 7 a 11 años de todo el mundo, según informó a Efe el director del Centro Internacional del Humor (CIH), con sede en Granada, Francisco Ramírez.

En la publicación, que será realizado por el CIH y dirigido por Ramírez, colaborarán la Asociación Europea para el Dibujo de Humor, y el Museo de Hierba de París.

"El niño y el medio ambiente" es el título del libro, que se distribuirá entre los profesores

de enseñanzas primarias de los centros escolares de los cinco continentes "para que los hagan llegar a los niños y sensibilizarlos con la preservación del equilibrio ecológico", dijo Ramírez.

Los libros utilizarán los métodos pedagógicos realizados por especialistas del Museo de Hierba de París con ilustraciones de Puig Rosado, Ralph Steadman, Quino, Bloch, y Adolf Born.

La "Editorial Salobreña", del Centro Internacional del Humor, realizará el diseño, ejecución, impresión y distribución de los volúmenes.

## La Universidad de Valladolid aprueba cuatro nuevos planes de estudios

Valladolid (Ical).— La Junta de Gobierno de la Universidad de Valladolid ha aprobado cuatro nuevos planes de estudios: diplomado en Enfermería y las licenciaturas de Matemáticas, Química y Filología Inglesa.

Estos planes de estudios se ajustan a la remodelación llevada a cabo por el Consejo de Universidades y el Ministerio de Educación y Ciencia por lo que las tres licenciaturas tendrán una duración de cuatro años y no de cinco como sucedía hasta el momento.

Los nuevos planes contemplan que para obtener el diploma

en Enfermería el alumno debe conseguir 241 créditos (247 en materias obligatorias y 24 en optativas).

En caso de la licenciatura en Filología Inglesa la carga lectiva global es de 303 créditos mientras que para el título en Química deberá obtener 320 créditos (138 en el primer ciclo y 101 en el segundo a los que se suman los 24 créditos de las materias optativas).

Por su parte, el nuevo plan para la licenciatura en Matemáticas contempla que el universitario debe superar la carga lectiva de 300 créditos repartidos de

la siguiente manera: 120 pertenecen al primer ciclo y 75 en el segundo, mientras que los 105 créditos restantes los podrá obtener mediante la superación de las materias optativas.

Asimismo, la Junta de Gobierno de la Universidad de Valladolid ha aprobado la implantación de la especialidad en Didáctica de Información al Consumidor en las escuelas universitarias de Formación del Profesorado de Educación General Básica en Palencia y en Valladolid, incluyendo a la Escuela de Burgos, que introdujo esta especialidad el año pasado.

**EL MONOPATIN**  
el periódico más joven



# ¿Donde vas, peseta?

La peseta las ha pasado cunutas durante esta semana. Se ha visto amenazada y muchos pensaban que tendría que ser devaluada otra vez, mientras

Para intentar poner solución a los problemas económicos se reunieron en Bruselas (Bélgica) los Ministros de Economía y los Gobernadores de los Bancos centrales de los 12 países de la Comunidad

Los que peor parados han salido han sido los franceses.

El franco francés se ha enfrentado al marco alemán, que es la moneda más fuerte, lo

que otros opinaban que lo mejor sería salirse del Sistema Monetario Europeo (SME).



que le ha colocado en una posición muy difícil.

En lo que se refiere

a la peseta, que también estaba muy mal, podemos decir que salió fortalecida, por-

Al final no nos fueron tan mal las cosas y no tuvimos que tomar medidas drásticas, con lo que la tranquilidad vuelve a la economía.

que la trataron como a las monedas más fuertes.

Además, y para dar explicaciones, el Gobierno convocó para ayer a los sindicatos y a los empresarios para comentarles cuál es la situación.

Bueno. Como sabemos que este es un tema difícil (y a veces aburrido) te lo comentamos un poco por encima en la

**Página 3**

**Murió el Rey Balduino de Bélgica**

**Página 6**

**Otro etarra pide que ETA abandone las armas**

**Página 4**



**Javier Sotomayor consigue, en Salamanca, batir el récord del mundo de salto de altura**

**Página 4**

## Israel ataca el Líbano



**L**os israelíes han empleado toda su fuerza para tratar de destruir la estructura de los guerrilleros libaneses que están a favor de Irán.

Los ataques han sido muy fuertes, y como siempre, los más perjudicados son los pobres ciudadanos a los que les caen las bombas. Afortunadamente los ataques ya han cesado aunque el miedo todavía se respira en el ambiente.

**Página 5**



Seguro que tú sabes lo que es eso de la trasumancia, pero por si tienes dudas te contamos algunas cosas en este número de EL MONOPATIN y más concretamente en la

**Página 8**

**La trasumancia:  
Ya se van los pastores**

**"EL MONOPATIN"**

Apartado de Correos 2024  
37080 SALAMANCA  
Tfno. - Fax (923) 24 29 96

**Director**

Fernando Saldaña  
**Subdirectora**  
M<sup>a</sup> José Saldaña

## Demasiada violencia infantil

La voz de alarma saltó a principios de semana, cuando un chaval de 13 años dijo a sus monitores de un campamento que el año anterior había matado a otro niño de 10. Y era verdad.

La gente empezó a preocuparse y comenzaron a darnos cifras y cifras. Así supimos que en el año 92, 8 niños, menores de 14 años, cometieron homicidios, es decir, que mataron a



otras personas. La cifra, desde luego, es altísima. Pero también supimos que 4513 delitos fueron protagonizados por menores de esa edad, lo que nos hace pensar que hay algo que no funciona bien.

No sabemos si será el exceso de violencia en la televisión, o el clima violento en el que vivimos, pero los que más saben de estas cosas deberían ponerse a trabajar ahora mismo para evitar casos como estos.

**Así lo vemos**

Ⓜ Vemos que se nos han terminado las vacaciones, lo que es una faena (algunos no las cogen hasta septiembre, conste). Lo cierto es que ahora estamos todos aquí y nos da mucha rabia, y nos entran unas ganas de llorar que... ¡Bua, bua!

Ⓜ Vemos, y eso nos gusta, que el número de incendios forestales ha disminuido ligeramente. Nos alegramos mucho, pero recomendamos no bajar la guardia, que la catástrofe puede producirse en cualquier momento.

Ⓜ Vemos también que este año ha habido menos accidentes de tráfico que en anteriores operaciones de verano. ¡Bien por eso!

Ⓜ Vemos que te estás enamorando ¡Eh! ¡Qué calladito te lo tenías! Si es que cómo sois (No os preocupéis, son cosas de la edad, y, además, es muy bonito ¿verdad?)

Ⓜ Vemos, y eso no nos gusta nada de nada, que muchas playas están hechas una auténtica porquería.

¿Pero es que nunca vamos a ser capaces de dejar de ser unos marranos? Nada, que a algunos les gusta bañarse entre porquería. Pues que lo hagan en su casa y en la bañera.

¡Digo yo!

Estamos esperando tus cartas, porque nos gusta saber lo que piensas:  
Lo que opinas de la actualidad  
Lo que se te pasa por tu imaginación cada mañana.  
Escríbenos a:

**EL MONOPATIN**  
Apartado de Correos 2024  
37080 Salamanca

## Las vacaciones

Las vacaciones son lo más maravilloso del año porque te dan la oportunidad de viajar y conocer a nuevas amigas.

Hay que estudiar muy poco o nada si has aprobado todo durante el curso y todo el día lo puedes emplear en tomar el sol y divertirse. Puedes salir a pasear, o montar en bicicleta o ir al campo con tus padres o con la pandilla.

Por eso merece la pena esperar unos cuantos meses para que vuelvan a llegar las vacaciones de

verano y poder disfrutar otra vez.

Además no tardan tanto en llegar, porque nada más empezar el curso ya está aquí la Navidad, y luego la Semana Santa y ya no queda nada para que sea verano otra vez.

En vacaciones hay que disfrutar. Hay que hacer un esfuerzo durante el curso para poder disfrutar de verdad en vacaciones de verano

**M<sup>a</sup> esmeralda**  
**Cordero**  
**13 años**  
**Segovia**

## Bravo Indurían

Sólo quiero felicitar a Induráin por el triunfo en el Tour y decir que es el mejor ciclista del mundo y desearle que bata todos los récords del mundo.

Y mando también

un saludo a Perico Delgado, que sigue siendo muy buen ciclista.

**Manuel Sánchez**  
**García**  
**13 años**  
**Cuéllar**





EL MONOPATIN el periódico más joven

# La peseta, enormemente atacada

Seguro que has oído hablar de que el dólar y el marco están cada vez más caros, es decir, que cada vez necesitamos más pesetas para comprarlos.

Eso es un problema, porque hay muchos productos que se pagan en dólares (el petróleo, por ejemplo), y cuanto más nos



cueste el dólar más caros nos salen esos productos.

En lo que se refiere al marco alemán el problema es que Europa está trabajando para tener una moneda común, pero si hay mucha diferencia entre unas y otras monedas es muy difícil conseguirla.

## Breves Nacionales

### Marcha

#### pacifista a Sarajevo

Diversas organizaciones pacifistas de todo el mundo han organizado una manifestación pacifista a Sarajevo, bajo el nombre Miz a Mir (paz ahora). Desde España han ido bastantes jóvenes.

#### Sigue la crisis en el PSOE

Dos miembros más de la Ejecutiva del PSOE de Asturias han dimitido, con lo que ya son 8 los que han abandonado el cargo.

#### Explosivos en las vías

ETA en su afán por estropearnos las vacaciones puso dos explosivos en la vía que lleva desde Madrid hasta Alicante.

Aunque no se produjeron víctimas, sí hubo daños materiales.

### ¿por qué?



Porque hay muchos especuladores de dinero, es decir, gente que mira cuando va a subir una moneda y compra muchas para venderla cuando ya vale más, así consigue ganar mucho dinero de forma fácil y con poco riesgo.

Sobre todo hay un empresario húngaro que se está dedicando a esto y que está haciendo polvo a las monedas.

Los italianos y los británicos, que veían que no les iba bien dentro del SME decidieron, hace tiempo, salirse de él, con lo que en lugar de 10 países (que empezaron) hay sólo 8.

Los efectos de las medidas adoptadas son imprevisibles, es decir, no está claro lo que puede suceder, porque nunca se ha aplicado una medida de este tipo.

El húngaro del que hablábamos es, en principio, el responsable de que los británicos se salieran del SME.

Primero compró muchísimas libras y cuando tenía millones y millones las vendió y compró marcos, con lo que la economía británica sufrió muchísimo.

Este húngaro (que ahora vive en Estados Unidos) dice que ganó una cantidad astronómica de dinero.

### ¿Y ahora qué?



Los Ministros y los Gobernadores de los Bancos de Centrales han acordado permitir que las monedas puedan tener más diferencia de valor entre unas y otras, con lo que los especuladores corren más riesgos.

Esta es una medida provisional, que sólo servirá durante las vacaciones.

En septiembre volverán a reunirse.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Colabora con este número a la promoción de la campaña Prensa-Escuela

EL MONOPATIN se entrega gratis con el número normal



## Nuestros Breves

### Un niño de 13 años mató a uno de 10

Confesó su crimen a sus monitores de un campamento. Posteriormente acompañó a la policía y a un juez hasta el lugar donde enterró el cadáver.

Al niño muerto se le había dado por desaparecido en agosto del año pasado.

### Sobrevive a una puñalada en el corazón

Un chaval de 16 años, de Chile, recibió una puñalada que le asestó un delincuente. Aunque la navaja le atravesó el joven se recupera en un hospital.

### Intoxicados en un campamento

38 personas, entre los 10 y los 16 años resultaron intoxicados por salmonelosis durante un campamento de verano. Al parecer la causa pudo estar en unas tortillas en mal estado que llevaron los familiares de los niños en el día de padres.

El suceso ocurrió en Yeste, Albacete.

### Detenido el hermano menor de Anglés

Tiene 15 años y apuñaló a un joven.

Anglés es el asesino de las niñas de Alcácer



## Otro casco azul español muerto en Bosnia

Con este ya son diez los cascos azules españoles que han muerto en la antigua Yugoslavia. En la localidad de Jablanica, una granada explotó cerca de los dormitorios donde estaban los legionarios españoles, causando la muerte a José Luis León Gómez. Era de Palma del Río (Córdoba) y tenía 21 años. En su pueblo le pondrán su nombre a una calle.

Resultaron heridos además otros 17 españoles, de los que cinco se encuentran bastante graves. Después de

todo hubo suerte, ya que la mitad de los dormitorios estaban vacíos, porque hacía poco que se había reducido el número de soldados de esa base.

Pese a que los croatas han advertido a los cascos azules españoles que se vayan de Jablanica para evitar más muertos, las tropas españolas no se moverán de donde están, ya que realizan una misión muy importante. La presencia de nuestros soldados ayuda en parte a evitar una masacre en esta ciudad, en la que

viven casi 20.000 personas. A las afueras de Jablanica hay una fábrica de armas y una central hidroeléctrica que ahora controlan los bosnios musulmanes y los croatas tienen mucho interés en ellas. Esto podría desencadenar un ataque croata que pillaría en el medio a nuestros soldados, y aunque no quisieran atacarles, sería muy difícil que no se vieran afectados por los bombardeos.

España es el país que más cascos azules ha perdido, con diez legionarios muertos.

## El etarra kubati plantea abandonar las armas

"Kubati" es un peli-groso etarra que se hizo famoso por asesinar a M<sup>a</sup> Dolores González Catarain "Yoyes", que era otra etarra que decidió abandonar las armas y acogerse a medidas de reinserción (la asesinaron como escarmiento para que nadie más tuviera tentaciones de abandonar la banda terrorista).



Las discrepancias dentro de ETA prosiguen. Ahora es "Kubati" el que se plantea que hay que dejar de atentar.

Ahora la cadena SER ha conseguido una carta en la que José Antonio López Ruiz "Kubati" (de 16 folios) que dirige a algunos dirigentes etarras que están en Santo Domingo. En ella dice que tiene miedo de que ETA se esté equivocando y que a lo mejor la solución está en negociar con el Gobierno español.

## Se encerraron para protestar por el secuestro Trabajadores de Ikusi piden la liberación de Julio Iglesias Zamora

El industrial vasco lleva secuestrado ya 30 días sin que haya noticias sobre su estado.

Durante cuatro horas permanecieron encerrados en la fábrica de Julio Iglesias Zamora (que se llama Ikusi, la fábrica, claro) los trabajadores. De esta forma pretendían

demostrar su protesta contra el secuestro que sufre el empresario desde hace ya 30 días.

Los familiares han agradecido mucho este gesto de los trabajadores, que dijeron



Javier Sotomayor en el mejor salto del mundo

El pasado miércoles el atleta cubano Javier Sotomayor batió la mejor marca del mundo en salto de altura (que también era suya), al saltar 2,45 m.

Es la segunda vez que Sotomayor bate la marca en las pistas del Helmántico (en Salamanca). La primera saltó 2,34 m.

También en longitud se consiguió la mejor marca de la temporada.





EL MONOPATIN el periódico más joven



# Israel ataca el Líbano

Los israelíes han empleado toda su fuerza para tratar de destruir la estructura de los guerrilleros libaneses que están a favor de Irán.

Los ataques han sido muy fuertes, y como siempre, los

más perjudicados son los pobres ciudadanos a los que les caen las bombas. Afortunadamente los ataques ya han cesado aunque el miedo todavía se respira en el ambiente.



Israel trata de llevar a cabo una operación llamada "Operación Ajuste de Cuentas" cuya finalidad es terminar con un grupo de guerrilleros llamado "Hizbulá". (Significa

Partido de Dios). Estos guerrilleros tienen ideología integrista y son pro-iraníes.

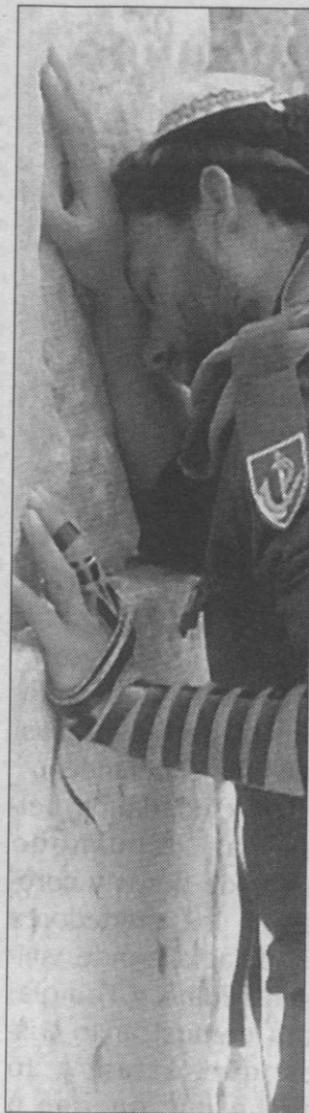
El grupo Hizbulá había lanzado misiles "Katiushas" contra Galilea 14 veces en lo que va de año. Los israelíes con estos ataques quieren presionar a los ciudadanos libaneses, al gobierno y a los sirios a que obliguen a los integristas a dejar de lanzar misiles

contra territorio israelí.

Los guerrilleros como respuesta a los ataques lanzaron otros 160 misiles, lo que enfureció más todavía a los israelíes.

El presidente israelí, Isaac Rabin, ha dicho que los ataques no continuarán.

Pese a las presiones de Estados Unidos, Israel hace oídos sordos de lo que le diga el resto del mundo.



## Breves internacionales

### Aviones rusos

### bombardean

### Afganistán

Al menos 20 personas murieron al ser atacadas varias ciudades del norte del país.

### Arrestado el líder

### socialista de Albania

Unas 200.000 personas se manifestaron para protestar por la detención.

### Pruebas contra el SIDA ineficaces

Se ha demostrado que algunas de las pruebas contra el SIDA que se realizaron en Francia eran ineficaces, lo que ha motivado miedo entre muchos franceses.

### La URSS no controló sus residuos nucleares

Los científicos han asegurado que puede producirse una catástrofe sin precedentes, porque los residuos nucleares que los soviéticos vertieron en el mar no reúnen las medidas de seguridad suficientes.

### Un ministro y un exministro investigados en Italia

Se trata del Ministro de Cultura y del ex-Ministro de agricultura



## Otros datos



A lo largo de la operación se han utilizado cañones y aviones. Se han disparado 5.000 obuses y se ha causado la muerte a 60 personas. La "Operación Ajuste de Cuentas" se ha llevado a cabo en cuatro etapas:

- la primera consistió en un ataque de la aviación

contra los guerrilleros que estaban fuera de las aldeas.

- la segunda fue el bombardeo con aviones y cañones de aldeas chiíes.

- en la tercera etapa se bombardearon otras localidades, advirtiendo a la población que las abandonara. Esta advertencia obligó a más de 120.000 personas a marcharse de sus casas. Es terrible dejar todo lo que se tiene, ir hacia ningún sitio y no saber si cuando vuelvas tu casa estará en pie.

- la cuarta etapa fue la más contundente, con un ataque masivo e indiscriminado.

### Líbano

Capital: Beirut

Extensión: 10.400 km<sup>2</sup>

Separado de Israel desde 1949 por la llamada "Línea del Armisticio".

El Líbano era considerado como la "Suiza de Oriente" por ser una tierra muy próspera. Ocupada por tropas sirias en el norte desde Octubre de 1976 y por tropas israelíes en el sur desde junio de 1982



## Murió el Rey Balduino de Bélgica



Los Reyes de Bélgica

El Rey Balduino de Bélgica murió el sábado por la noche en la localidad granadina de Motril. Estaba disfrutando de sus vacaciones en España, ya que la reina de Bélgica es una noble española llamada Fabiola de Mora y Aragón.

El Rey de todos los Belgas (que así se llama) sufrió un infarto de miocardio del que no pudo recuperarse.

El rey Balduino era un hombre muy querido en Bélgica y todos dicen que representaba la unidad del país. En Bélgica hay una parte muy importante de la población que habla

francés, pero hay otra parte que habla el flamenco (un idioma casi igual que el holandés).

Los ciudadanos belgas han depositado ramos de flores y coronas en los alrededores del palacio donde vivían Balduino y Fabiola, para demostrar lo tristes que están y lo mucho que querían a su rey. El cuerpo del rey Balduino ha sido trasladado en avión para que sea enterrado en su tierra.

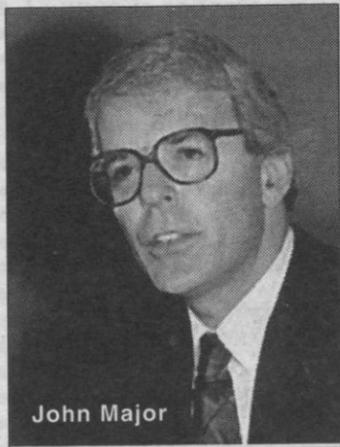
Balduino y Fabiola no han tenido hijos, con lo que el problema de la sucesión al trono está un poco complicado.

## Fracaso de los conservadores británicos

En un distrito del sur de Inglaterra ha habido unas elecciones parciales, en las que el Partido Conservador, el del Primer Ministro John Major, ha obtenido un fracaso espectacular.

El desastre ha sido tal, que si se repitiesen los mismos resultados en toda Gran Bretaña los Conservadores no lograrían ni un sólo diputado.

Todas las críticas han ido a recaer sobre el Primer Ministro, al que todos culpan de esta humillante derrota.



John Major

El principal partido de la oposición, los Liberales Demócratas, que están eufóricos con el resultado que han conseguido, han dicho a Major que debe escoger entre cambiar de trabajo o variar su política.

## Nuevos intentos de negociación Alto el fuego en Bosnia

El alto el fuego acordado entre los jefes militares de las tres fuerzas combatientes en Bosnia-Herzegovina (musulmanes, croatas y serbios) ha sido respetado en buena parte de los frentes de guerra. Es la primera vez en más de un año de conflicto que un acuerdo de este tipo es respetado, aunque no enteramente, ya que pese a todo se han registrado pequeños enfrentamientos. La gran duda es hasta cuándo se mantendrá la calma y si esto permitirá reanudar la ayuda humanitaria.

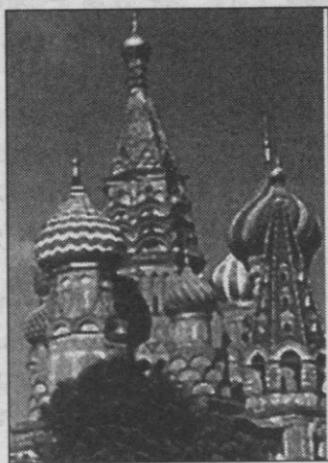
La tregua se consiguió tras las conversaciones de paz de



Ginebra y fue exigido por los musulmanes para seguir negociando. Para exigir el acuerdo y detener los ataques contra Sarajevo el Presidente de Bosnia se retiró temporalmente de la mesa de Ginebra. Las negociaciones no

son fáciles; serbios y croatas quieren que existan tres estados, uno para cada una de las comunidades, mientras que los musulmanes (que son la mayoría de la población) prefieren que los estados no se dividan por razas.

## Prosigue la crisis en Rusia



La lucha abierta entre el Parlamento y el Presidente de Rusia sigue en pleno apogeo.

Después de que Yeltsin interrumpiese sus vacaciones ante la amenaza de golpe de estado y la crisis provocada por la reforma monetaria, una reunión extraordinaria del Parlamento ha servido para empeorar la crisis política. El Parlamento ha decidido restar más poderes a Yeltsin y fijarle un plazo para nombrar a determinados Ministros de su gobierno.

Por otra parte, la

situación económica sigue siendo muy delicada. La decisión de cambiar los rublos viejos por nuevos en un plazo de sólo unos días tuvo que ser rectificada ante el riesgo de que la gente saliese a la calle para protestar, de modo que se alargó el plazo. Sin embargo, ello no resuelve todavía las cuestiones de fondo de la economía rusa inmersa en gravísimos problemas de liquidez.

## Japón tendrá un Presidente de la oposición

Morihiro Hosokawa será al candidato a Presidente del Gobierno del Japón y saldrá elegido ya que cuenta con el apoyo de siete partidos políticos que hasta ahora estaban en la oposición. Con su elección se pondrá fin a 38 años de gobierno (desde la 2ª



Guerra Mundial) del Partido Liberal. El cambio será grande ya que se pasó mucho tiempo con el mismo gobierno. El candidato ha afirmado que una de sus primeras medidas será la aprobación de una Ley de reforma política que haga imposible la corrupción.



# Dale un buen baño a tu mascota

Si en tu casa tienes un perro o un gato habrás notado que cuando te acercas con una esponja y el jabón salen huyendo. Los gatos odian todo tipo de baños, y casi el 90% de los perros también

Hay que tener en cuenta lo sucio que esté tu perro, dónde vive o dónde haya estado, pero lo normal es darle un buen baño con agua y jabón

que te arañe por desesperación..

En el lugar elegido para el baño de tu animal no debe haber corrientes, ya que también se acatarán.

El baño debe ser breve y el secado rápido, primero con una toalla, y si se deja, con el secador.

Si el agua les llega más arriba de las patas se sentirán muy inseguros y se pondrán nerviosos.

Para lavarles el pelo se puede usar un champú especial para perros o gatos o bien un champú neutro.

Hay que lavarlos a contrapelo y aclararlos de la misma manera.

La cabeza se le dejará para el final porque es la parte que más odian que se le lave, y si empezamos por ahí se pondrán muy violentos.

Es bueno taparles los oídos con un algodón para evitar que les entre demasiada agua.

Hay que tener mucho cuidado con los ojos, para que no les entre el jabón.

A los perros en verano se les echará insecticida contra las garrapatas y las pulgas.

Los gatos no toleran este tipo de insecticidas.

No te olvides de desinfectar muy bien la bañera después de lavar a tu perro o a tu gato, porque aunque sea tu mejor amigo no debes descuidarte, podría pegarte alguna enfermedad.



cada dos meses.

Cepillarle el pelo todos los días puede ayudar a que esté más limpio y por tanto a que haya que bañarle menos a menudo.

Igual que no bañarle es malo, bañarle demasiado es mucho peor, ya que se elimina la grasa natural que tiene el la piel, que le sirve para no sufrir en los cambios de clima. Los perros y gatos no pasan frío ni calor gracias a esta grasilla.

Si pese a que has usado todas los trucos habidos y por haber para engañar a tu perro o a tu gato no se deja bañar hay que inmovilizarlo para hacerlo.

Si es un perro, aunque la medida sea un poco fuerte, se le deben poner un bozal o una correa.

Si es un gato, sujétale por la piel del cuello, no le haces daño y evitas que te muerda o

son poco amigos de darse "un bañito".

Lo mejor es llevarlos a una peluquería para animales pero tal y como andan los tiempos uno no se puede permitir el lujo de gastarse un dineral en bañar al perro.

También tenemos que tener en cuenta el tamaño de nuestra mascota. Si es tan grande como un caballo más vale que nos vayamos quitando de la cabeza la idea de lavarlo en la bañera.

Si tienes un cachorro en casa no debes bañarle nunca antes de que termine su periodo de vacunación, ya que un baño demasiado pronto podría causarle la muerte.

Una vez que ha pasado la vacunación debemos ir acostumbrándole al agua y al jabón.

¡Ey Rubenito! ¿Qué tal está el agua?



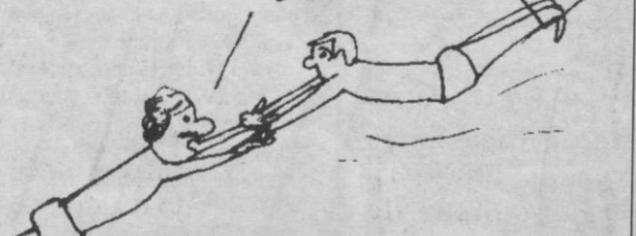
El agua muy bien. La porquería que la acompaña...



Un poco salada

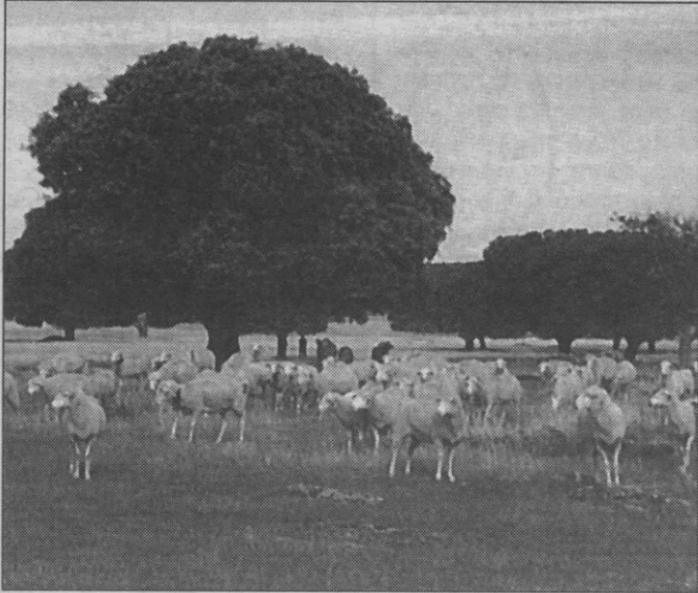


No sabes cuanto me alegro de encontrarte.





# Ya se van los pastores



Durante siglos los ganaderos conseguían alimentar a sus ovejas gracias al sistema de la trashumancia, que consistía en llevarlas a pastar a las praderas del norte durante el verano y bajarlas hasta el sur durante el invierno.

De esta forma, poco a poco se fue creando una impresionante red de caminos de 125.000 km. utilizados por el ganado en sus travesías y que todavía se conserva. ¿Has visto alguna vez una señal de tráfico triangular que representa una vaca? Significa que allí está el cruce con una cañada, es

decir con uno de estos caminos.

El desarrollo de este sistema sólo fue posible gracias al apoyo de los Reyes. En la Edad Media las ovejas eran una de las principales fuentes de riqueza (daban leche para beber, carne para comer y lana para vestirse) y empleaban a mucha gente. Tanto es así que ya en el año 1273 se creó una asociación para defender los intereses de los ganaderos, que se llamó el "Real Consejo de la Mesta".

Esta organización movía cada año varios millones de reses en

sus recorridos de primavera y otoño y tenía preferencia de paso en cualquier cruce. Pero no sólo eso, su importancia llegó a ser tan grande que consiguió grandes privilegios: los pastores no tenían que ir a la mili, ni acudir a los juicios como testigos y además podían ir armados para defenderse de los animales y de los salteadores de caminos.

El trabajo de pastor por entonces era tan duro como ahora, sólo que menos solitario (porque había muchos pastores) y estaba bastante bien pagado. Además del sueldo y del alimento tenía derecho a quedarse con veinte corderos de cada cien que naciesen en el rebaño.

Lo que pasa es que con el tiempo la trashumancia ha ido desapareciendo. Hay menos ovejas que antes, se pueden alimentar con forraje almacenado o simplemente transportarlas en camiones en lugar de ir andando.

Poco a poco fue desapareciendo y los

*"Ya se van los pastores  
para Extremadura,  
ya se queda la sierra  
triste y oscura.*

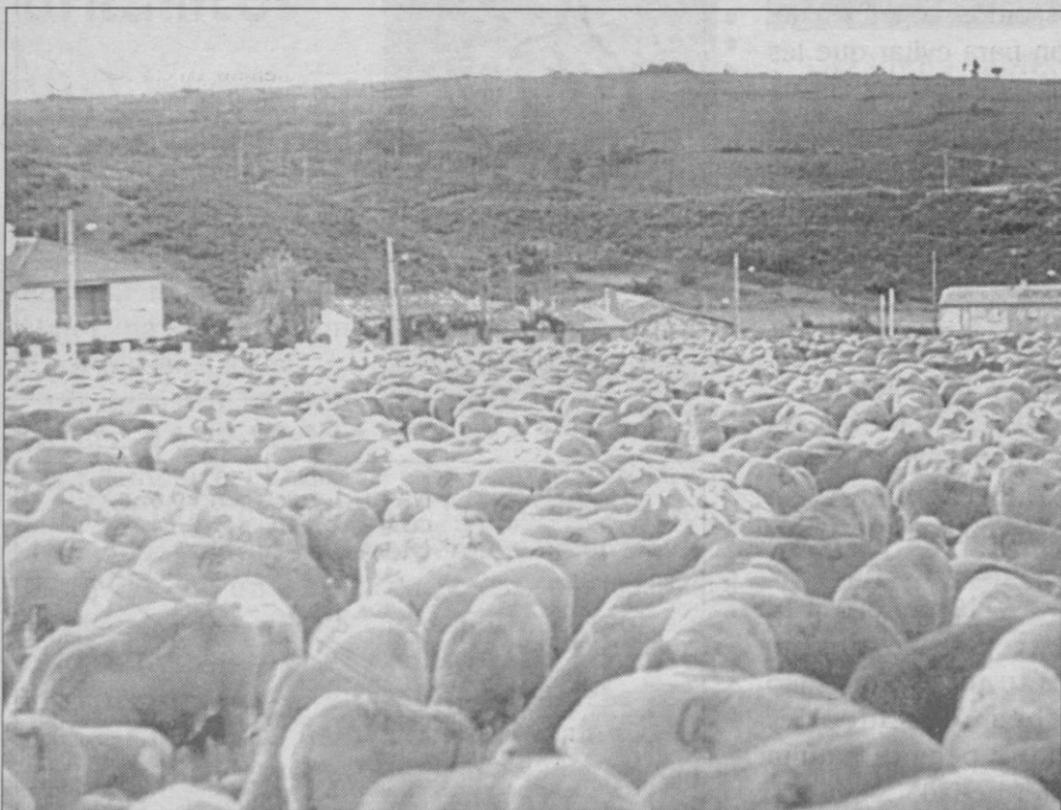
*Ya se van los pastores  
para la majada  
ya se queda la sierra  
triste y callada"*



pastores ya no se van en invierno hacia Extremadura...

Sin embargo, después de más de veinte años sin usar las viejas cañadas, el ganado ha vuelto a recorrer una de ellas, la que va desde Alcántara (Cáceres) a Porto de Sanabria, un pueblecito al norte de

la provincia de Zamora. Y es que el "Proyecto 2001" del Fondo Patrimonio Natural Europeo, de la CEE, pretende recuperar progresivamente esta tradición y recorrer las principales vías pecuarias. Dentro de unos años le tocará a la Cañada Real Segoviana.



## Pastores, sí, pero con otros nombres

**A nosotros nos parece que la palabra para designar a la persona que conduce el ganado es pastor, pero hay otras palabras:**

**MAYORAL** era la persona que estaba al mando de un rebaño de diez o docemil ovejas.

**RABADAN** estaba a cargo de un grupo de unas mil ovejas.

**PASTOR** era el ayudante del rabadán.

**ZAGALES** eran unos chavales siempre menores de 16 años que colaboraban con los pastores.

Martes

3

agosto

CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Miércoles 4 de julio de 1993.  
Van 216 días, faltan 149.  
Sol: De 7,14 a 21,27.

SANTORAL

Santos: Atón, Baldomero, Elena, Crescencio.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Pérez-Lobo González. Plaza Ramiro Ledesma, 1. (Barrio de San José)  
Cuéllar: Alcaraz. Hasta el domingo.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 8 y 11 "Atrapado en el tiempo"  
Sala 2: A las 8 y 11: "Rebeldes del Swing".

Sala 3: A las 8 y 9,30 "La bella y la bestia".  
A las 11, "Recien nacido y ya coronado"  
CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA". A las 10,45 "Herida"

Bono Loto

Lunes, 2

4	28	29	36
37	Com. 32	Rein. 6	38

Viernes, 30

2	28	31	34	35	40	Com. 10	Rein. 3
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Miércoles, 28

10	11	26	28	36	40	Com. 43	Rein. 7
----	----	----	----	----	----	---------	---------

Martes, 27

18	21	22	23	39	40	Com. 26	Rein. 3
----	----	----	----	----	----	---------	---------

lotería primitiva

Jueves, 29

4	7	12	15	30	39	Com. 40	Rein. 9
---	---	----	----	----	----	---------	---------

Sábado, 31

6	28	43	47	48	49	Com. 21	Rein. 6
---	----	----	----	----	----	---------	---------

ONCE

Lunes, 2

55.740

Viernes, 30      Jueves, 29  
**36.506      94.998**  
104

Miércoles, 28      Martes, 27  
**34.746      37.830**

Lea Vd.  
EL ADELANTADO

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	PL/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	33,4	13,6	
León .....	29,4	10,6	
Zamora .....	33,0	15,0	
Salamanca .....	31,2	13,5	
Palencia .....	31,8	11,9	
Burgos .....	28,3	13,2	
Soria .....	31,0	14,0	
Segovia .....	32,0	16,0	
Avila .....	31,0	12,2	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, poco nuboso con nubosidad de evolución y con tormentas aisladas; temperaturas en ligero ascenso, con máximas previstas entre los 30 y 35 grados; vientos de dirección variable, flojos.

Mañana, poco nuboso con nubosidad de evolución y con tormentas dispersas en los sistemas Ibérico y Central y aisladas en el resto; temperaturas en ligero ascenso, con mínimas previstas entre 13 y 17 grados, y máximas previstas entre 33 y 38 grados; vientos de dirección variable, flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SALA CANONIGOS DE SAN ILDEFONSO

— Oleos. Francisco Bergareche. Hasta el día 15 de agosto.

— Oleos. Javier González-Hontoria. Hasta el 15 de agosto.

— Fotografía. Juan Antonio Marrero Cabrera. Hasta el 8 de agosto.

— Dibujos y grabados. Felipe Giménez de la Rosa. Hasta el 8 de agosto.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 1 de septiembre.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 19,00 horas, sin interrupción.

rrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

LA CASA DEL SIGLO XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 28 de agosto.

TORREÓN DE LOZOYA (Obra Social Caja Segovia)

— "Caprichos, Desastres, Tauromaquia, Disparates". Obras originales. Francisco de Goya. Fundación Juan March. Hasta el 15 de agosto.

PARADOR DE TURISMO

— Dibujos. Fernando García "Nano". Hasta el 29 de agosto.

CENTRO CULTURAL "FONSECA" DE COCA

— Pinturas y fotografías. Carlos Martín Aceves. Hasta el 12 de agosto.

CENTRO CULTURAL "EL ARCANGEL" DE SAN RAFAEL

— Oleos, pasteles y dibujos. Amadeo. Hasta el 7 de agosto.

CENEAM DE VALSAIN

— "El aguila imperial ibérica". Entorno. Hasta el 29 de agosto.

CENTRO FAMILIAR DE SACRAMENIA

— "Aves migradoras". Sociedad Ornitológica. Hasta el 13 de agosto.

SALA INNISFREE. SAN RAFAEL

— Paisajes. Luis Martín. Todo agosto.

ADEMAS

ZONAS NO APTAS PARA EL BAÑO

La Junta de Castilla y León ha dado a conocer las zonas de baño que presentan importantes niveles de contaminación, consideradas por ello no aptas para el baño:

— San Ildefonso. parajes de Los Asientos, Boca del Asno y El Chato.

— Fuentidueña, parajes de La Presilla y El Puente.

— Laguna Contreras, paraje El Soto.

— Coca, paraje de La Hontanilla.

— Navafría, paraje El Chorro (piscinas).

DIRECCION CORAL

La Junta convoca el IX curso de dirección coral dirigido a directores, jefes de cuerda o cantores con dominio del solfeo, con edad mínima de 18 años.

El curso se celebrará entre los días 9 y 18 de septiembre en el Castillo de la Mota de Medina del Campo, contando con un máximo de 40 alumnos que habrán de pagar 25.000 pesetas de matrícula, aunque podrán solicitar becas de hasta el 50 por ciento de descuento. Información en los servicios territoriales de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Segovia comunica a los vecinos de Sepúlveda y su comarca que hoy se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Sepúlveda, en horario de 17,30 horas a 21,30 horas.

LES RECOMENDAMOS

EL AGUILA IMPERIAL IBERICA

El Centro Nacional de Educación Ambiental, CENEAM, de Valsain acoge estos días una muestra sobre el aguila imperial ibérica.

Organizada por "Entorno. S.L.", la exposición pretende reflejar la crítica situación por la que atraviesa esta especie endémica en nuestro país. Consta de 30 paneles fotográficos y dos con textos ilustraciones y noticias; una vitrina con objetos y muestras relacionadas con el aguila imperial, y la ambientación con sonidos característicos de esta rapaz en el bosque mediterráneo. Hasta el día 29 de agosto.

FRANCISCO DE GOYA

El Torreón de Lozoya acoge durante estos días una muestra sobre el genial pintor Francisco de Goya.

"Caprichos, Desastres, Tauromaquia y Disparates" es el título de la muestra, que los segovianos podremos ver, gracias a un convenio puesto en marcha entre la Junta de Castilla y León y la Fundación Juan March, depositaria de la obra que se expone en esta ocasión. La colección de los grabados originales está integrada por 890 de los Caprichos, 80 de los Desastres de la Guerra, 40 de Tauromaquia, y 22 de los Proverbios o Disparates. Hasta el 15 de agosto

FESTIVALES INTERNACIONALES

El Ballet de Víctor Ullate cierra esta noche la programación de los Festivales Internacionales.

En la primera parte de la actuación, el ballet ofrecerá "Concierto para tres", con música de Tchaikovsky, una coreografía agil, llena de dinámica.

"De Triana a Sevilla", con música de Manolo Sanlúcar, será el tema de la segunda parte, dedicada a María de Avila.

Para finalizar pondrá en escena "Arrayan Daraxa", con música de Luis Delgado, una coreografía sensual y llena de matices.

En el enlosado de la Catedral a las 23,00 horas.

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

PISO, sin muebles; un dormitorio. Teléfono: 433195 (tardes).

ALQUILO negocio de peluquería, bien acreditado. Teléfono 425950.

ALQUILO plaza de garaje, zona Radio Segovia. Teléfono: 433342 (de 2 a 4).

OCASION. Nave 240 m<sup>2</sup>. 2 plantas. La Lastrilla. Posibilidad vivienda. Buen precio. Tlf.: 444647.

SE ALQUILA bar anejo a piscina municipal en San Miguel de Bernuy. Teléfonos: 529001-529016.

ALQUILO piso, zona Radio Segovia, agua caliente, calefacción central, cocina amueblada. Teléfono: 434443.

SE COMPARTE piso excelente. Teléfono: 434722.

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**GANADOS ▼**

VENDO caballo P.R.E., viejo, buena doma y nobleza y otro de 4 años. Teléfono: 400665.

**ENSEÑANZAS ▼**

Licenciada clases EGB. Teléfono: 429799.

Inglés todos niveles. Teléfono: 429799.

**TRABAJO ▼**

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 425220.

RH. ASESORIA de Recursos Humanos. Elaboración personalizada de Curriculum Vitae, Asesoramiento para entrevistas, Mailing a Empresas. RH. Trinidad, 14. Bajo. Teléfono: 443657.

SE NECESITA limpiadora. Teléfonos: 440836 y 440837.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende piso 1-2 dormitorios. San Lorenzo. Desde 6.900.000.

TOVAR. Vende piso, San Lorenzo. 2 dormitorios, calefacción individual. Facilidades.

TOVAR. Vende piso, zona Santa Eulalia, 4 dormitorios. A estrenar.

TOVAR. Vende piso, Villalpando, 3 dormitorios, garaje, gastos centrales, segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlucado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SAN JOSE. 75 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Todo nuevo. Mejoras. Reformado. Económico.HABITAT: MARQUES DEL ARCO. 60 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Seminuevo. Cocina amueblada. Ocasión 12.000.000.HABITAT: SAN LORENZO. 72 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Gastos individuales. Cocina amueblada. Sólo 8.300.000.HABITAT: CALLE MADRONA. 67 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Seminuevo. Cocina amueblada. Garaje.HABITAT: SAN MILLAN. 102 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Cocina-offis amueblada. Seminuevo. Buen precio.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión Inmobiliaria. Teléfono 433010.

**VENTAS ▼**

SE VENDE finca de pastos en el valle de Alcuñá, 435 hectáreas. Interesados llamar: 926-610274.

SE VENDE piso en construcción en San Lorenzo, buen precio. Teléfono: 441191 (horas trabajo).

VENDO casa individual centro Segovia. 280 metros. 4-7 dormitorios, jardín privado, 2 garajes, gran calidad. A estrenar. Acepto piso o local parte de pago. Teléfono 440312.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

VENDO pajar 60 m<sup>2</sup>. Teléfono: 432374.**VEHICULOS ▼**

RENAULT 19 Chamade, tres años, nuevo.

FORD Sierra 4x4, ABS, techo solar.

BERTONE Freeclimber motor BMW, turbo diesel, 2 años.

BERTONE Freeclimber motor BMW, turbo diesel, 16 meses.

SUZUKI Vitara T. metálico, full equip.

GUADA Motor, S.L. Chrysler-Jeep, Ctra. Soria, 21. Tlf.: 432261.

**VARIOS ▼**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez. Eficacia. España. Extranjero. Tels.: 5939600, 5939660.

**C a d a  
2 s e g.  
m u e r e  
u n n i ñ o**

Cada 2 seg. muere un niño en el mundo por falta de ayuda. ¿Cuánto tiempo vas a esperar para ayudarles? Hazte COLABORADOR de AYUDA EN ACCION y con sólo 70 ptas al día podrás asegurar la vida de millones de niños

**¡AYUDALES!  
NO HAY TIEMPO QUE PERDER.**

RECORTA Y ENVIA ESTE CUPON A:

**Ayuda  
en  
Acción**Barquillo, 8, 1º dcha.,  
28004 Madrid  
Tel. (91) 523 23 35  
Fax (91) 523 25 29Aragón, 159  
08011 Barcelona  
Tel. (93) 453 51 51  
Fax (93) 453 57 70**EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
DECIA HACE 50 AÑOS**

¡DE MADRID A SEGOVIA, SIETE HORAS!

Después de un corto período de normalidad en la circulación de trenes por línea de Segovia, aquéllos vuelven a circular con retraso, y de manera particular el tranvía entre Madrid y Segovia, hasta el punto de que el sábado último el citado tren, que sale de Madrid a las 6.30 de la tarde, llegó a la estación de Segovia a las 12 de la noche, retraso que fue superado en la noche de ayer domingo, pues hizo su entrada en nuestra estación a la una y cuarto de la madrugada. El correo de Santander salió a las 9.15 de Madrid, llegó a la 1.25.

EL ADELANTADO se ve en la precisión de poner de manifiesto públicamente tan acentuada perturbadora anomalía, y considera llegado el momento de que, por las Cámaras y organismos competentes, se realicen las oportunas gestiones cerca de la Dirección de la R.E.N.F.E. y del señor ministro de Obras Públicas, con objeto de que, una vez informados de tal irregularidad, se ajuste la circulación de trenes, en cuanto lo permitan las presentes circunstancias, al horario normal, en evitación de molestias excesivas al público en general.

**SER  
DONANTE DE ORGANOS**UNA FORMA DE  
**ENTENDER LA VIDA**

ASOCIACION DE ENFERMOS

(91) 522 24 44

DESEO INFORMACION SIN COMPROMISO.

NOMBRE Y APELLIDOS \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_

CIUDAD \_\_\_\_\_

TELF. \_\_\_\_\_

CL-23



PEQUEÑA PANTALLA

DOCUMENTAL

**EN UN CAÑÓN DEL COLORADO (Canal+ 15,30).**— La serie de documentales sobre la naturaleza "Survival", que emite Canal +, ofrece hoy un impresionante reportaje sobre el Cañón del Colorado, un hábitat caracterizado por ser una de las zonas más áridas del planeta y también una de las más espectaculares gracias a la erosión. Los barrancos de Río Colorado se han visto

sometidos desde el comienzo de los tiempos a la acción implacable del agua y el viento, que de forma caprichosa han configurado un paisaje espectacular de grandes cañones de paredes escalonadas. El documental, titulado "En un Cañón del Colorado", ofrece imágenes tan espectaculares como las del vuelo corto de un murciélago o la de una serpiente devorando a una rata.

REPORTAJES

**"AL FILO DE LA LEY" ESTRENA CODIRECTOR (ANTENA 3. 22,00).**— El enfrentamiento entre los codirectores del programa "Al filo de la ley" de Antena 3TV, Pedro Costa y Rosa María Mateo, se ha saldado con la "victoria" de la presentadora, quien no compartía en absoluto ni los modos ni la estética que el espacio lucía. El resultado de sus diferencias ha sido la dimisión de Costa a finales de julio. El nuevo codirector, que se estrena hoy, es Alfon-

so Piñeiro, hasta el momento responsable del informativo "Tres de Antena 3". "Al filo de la ley" deberá enfrentarse a una denuncia de la fiscalía que acusa al programa de haber atentado contra la intimidad y el honor de dos menores. Según la fiscalía, el programa trató el caso de dos muchachas que habían sufrido abusos sexuales en su familia y dio datos suficientes para que no cupiera ninguna duda sobre su identidad, causándoles así, según la denunciante, un grave perjuicio.

TERROR

**FRANKESTEIN Y EL MONSTRUO DEL INFIERNO ★★ ★★ (LA 2. 22,50).**— El joven doctor Helder ha sido detenido y juzgado por sus extraños experimentos con cuerpos humanos. Es enviado a un centro de reclusión para enfermos mentales altamente pe-

ligrosos. Algunos prisioneros enfermos han fallecido en misteriosas circunstancias. Helder no tarda en descubrir que el posible asesino de los reclusos es el hombre que domina el centro: el famoso barón Frankenstein, a quien todos creían muerto.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
22,00.- DE ARIES A PISCIS  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

Mañana

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
13,00.- ROCK 21 Musical  
13,30.- FIESTA BRAVA  
14,00.- DE ARIES A PISCIS  
14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
22,00.- FIESTA BRAVA  
22,30.- PANTALLA ABIERTA  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00 y 11,00:  
**"Atrapado en el tiempo"**  
2ª semana en cartel.  
La comedia más original

SALA 2

A las 8,00 y 11,00:  
**"Rebeldes del Swing"**  
GRAN ESTRENO

SALA 3

A las 8 y 9,30:  
**"La Bella y la Bestia"**  
A las 11,00:  
**"Recién nacido y ya coronado"**

LOS ZULOAGA CINE DE VERANO

**"HERIDA"**  
A las 10,45 de la noche

15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,30.- TELENOVELA  
16,20.- YEDRA  
17,10.- VACACIONES DE CINE  
"Llamas sobre el Adriático"  
18,40.- LINGO  
19,00.- RUTA QUETZAL  
19,30.- MACGYVER  
20,30.- V  
21,25.- COLORIN COLORADO  
21,30.- TELEDIARIO-2  
21,57.- EL TIEMPO  
22,00.- ¿QUE APOSTAMOS?  
23,15.- ESPECIAL CINE  
"Disparatada patrulla de esquí"  
01,00.- EN PRIMERA  
01,30.- TELEDIARIO-3  
01,45.- MISIONES SECRETAS  
02,40.- TESTIMONIO  
02,45.- EL VIEJO POLICIA  
03,45.- DIGA 33  
04,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07,30.- CARTA DE AJUSTE  
07,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
08,00.- PINNIC  
11,05.- SIN VERGÜENZA  
11,40.- POBRE DIABLA  
12,35.- NO ME CORTES  
13,30.- GUILLERMO TELL  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,30.- TELENOVELA  
16,20.- YEDRA  
17,10.- TIEMPO DE CONFLICTOS  
18,10.- LINGO  
18,40.- LA RUTA QUETZAL  
19,10.- LOS PEQUEÑOS TOM Y JERRY  
19,30.- OBJETIVO INDISCRETO  
20,00.- EL SUPERAGENTE 86  
20,30.- "V"  
21,25.- COLORIN COLORADO  
21,30.- TELEDIARIO - 2  
21,57.- EL TIEMPO  
22,00.- GRAN NOCHE DE HUMOR  
23,15.- ¡AY, VIDA MIA!  
00,30.- DULCE HOGAR A VECES  
01,00.- TELEDIARIO-3  
01,15.- CINE DE MEDIANOCHE  
03,00.- EL VIEJO POLICIA  
04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
17,30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL  
18,00.- SESION DE VERANO (I)  
"Aguilas: guerra electrónica"  
19,30.- EL AGENTE 86  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- LOS SUPLEMENTOS  
21,00.- VUELTA A BURGOS  
21,10.- VELA. COPA DEL REY  
21,20.- NATACION  
21,30.- PARA NOSOTROS  
22,00.- LEY Y ORDEN  
22,50.- ALUCINE  
00,45.- MATRIMONIO CON HIJOS  
01,15.- CINE CLUB "La princesa de la Luna"  
03,25.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

06,30.- CARTA DE AJUSTE  
06,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
07,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
10,30.- UNIVERSIDAD DE VERANO  
11,30.- EURONEWS  
11,45.- DOCUMENTALIA  
12,45.- LA PRIMERA RESPUESTA  
13,30.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA  
14,00.- DIME LUNA  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES:  
16,30.- SESION DE VERANO (II)  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- LOS SUPLEMENTOS  
20,30.- IMAGINA  
21,00.- VUELTA A BURGOS  
21,10.- VELA COPA DEL REY  
21,15.- LOS PRIMEROS  
22,00.- ALTA TENSION  
23,30.- CERCA DE TI  
00,30.- PLANETA ROCK  
01,00.- EURONEWS  
01,15.- CINE CLUB "Grito al cielo"  
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,15.- COSAS DE CASA  
17,45.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- EL EQUIPO A  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
22,00.- AL FILO DE LA LEY  
23,00.- EN LOS LIMITES DE LA REALIDAD  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- FUTBOL  
Veracruz-Atlético de Madrid  
03,30.- CIERRE DE EMISION

Mañana

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,00.- LA MUJER SHERIFF  
07,30.- MI BELLA GENIO  
08,00.- VACACIONES ANIMADAS  
11,00.- SANTA BARBARA  
11,45.- CINE  
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,15.- COSAS DE CASA  
17,45.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- EL EQUIPO A  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
22,00.- CINE  
00,00.- EN EL CALOR DE LA NOCHE  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- CINE DE MADRUGADA  
03,00.- CIERRE DE EMISION



15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- PRIMER AMOR  
16,20.- CINE ESPAÑOL  
"¿Dónde vas, Alfonso XII?"  
18,05.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,35.- LA QUINTA DE HIERRO  
19,45.- PAPA COMANDANTE  
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,45.- TELEUCUPON  
21,10.- ANTONELLA  
22,00.- CINE  
"Le seguían llamando Trinidad"  
00,10.- CURVAS PELIGROSAS  
01,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,40.- HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE  
02,40.- CINE  
"La transtienda"  
05,50.- MANNIX

Mañana

06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,55.- ARNOLD  
10,20.- HELICOPTERO  
11,15.- CINE VACACIONES  
"El gendarme de Saint Tropez"  
13,00.- VEN A CANTAR  
13,35.- LA BOLA DE DAN  
14,05.- PAPA COMANDANTE  
14,30.- UN MEDICO PRECOZ  
15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- PRIMER AMOR  
16,20.- CINE ESPAÑOL  
"Amor a la española"  
18,05.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,35.- LA QUINTA DE HIERRO  
19,45.- PAPA COMANDANTE  
20,10.- LA RULETA DEL FORTUNA  
20,45.- TELEUCUPON  
21,10.- ANTONELLA  
22,00.- CINE CINCO ESTRELLAS  
"El rector"  
00,05.- OTRA DIMENSION  
01,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,05.- PRESSING FUTBOL  
Lazio - Olympique de Marsella  
03,40.- CINE  
"Escarabajos asesinos"  
05,10.- CINE  
"Asalto al castillo de la Moncloa"  
04,05.- CIERRE DE PROGRAMACION

15,00.- DOCUMENTAL  
15,27.- "LOS COMMITMENTS"  
17,20.- CINE: "PELIGROSAMENTE UNIDOS"  
18,59.- DOCUMENTAL:  
MAGICOS LAGARTOS  
19,28.- PIEZAS  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: MR. BOGUS  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: ALF.  
21,00.- PADRES FORZOSOS.  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "EL GRAN LIO".  
23,31.- "SI EL ZAPATO AJUSTA".  
00,58.- MUSICA NOCHE  
03,33.- LA NOCHE: CHANTAJE  
05,05.- CIERRE

Mañana

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- SHARKY Y GEORGE  
08,55.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- CINE: "HOMBRES DE RESPETO"  
11,50.- "AMBICION SIN ESCRUPULOS"  
13,25.- PIEZAS  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS  
14,30.- LA PANDILLA PLUMILLA  
15,00.- CINE: "LOS SUPERSONICOS"  
16,20.- CINE: "SPOTSWOOD"  
17,53.- "ESTA NOCHE O JAMAS"  
19,25.- PIEZAS  
19,35.- MR. BOGUS  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: ALF  
21,00.- PADRES FORZOSOS  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "EL FILOSOFO"  
23,21.- CINE: "CUERPOS ARDIENTES"  
00,46.- 24 HORAS  
01,39.- CINE: "DOBLE IMPACTO"  
03,24.- CINE: "AMOR EN OFF"  
04,46.- CIERRE



TELEMADRID

15,00.- EL INSPECTOR GADGET  
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE  
"Un angel roto"  
17,10.- "21 horas en Munich"  
19,10.- LA BANDA  
19,55.- OLE TUS VIDEOS II  
21,00.- TELENOTICIAS  
21,30.- EN ACCION  
21,40.- CINE: UNA DEL OESTE  
"Paso al noroeste"  
23,55.- CINE  
"InquietuDes"  
01,50.- TELENOTICIAS  
02,05.- CAGNEY Y LACEY  
03,00.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

07,50.- LA LINEA ONEDIN  
08,40.- PALO Y ASTILLA  
09,00.- A SABER  
09,30.- DALLAS  
10,20.- AVANCE INFORMATIVO  
10,25.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA KING  
11,20.- LOS MONSTERS  
11,45.- LA BANDA  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- LA BANDA  
16,35.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING  
17,30.- CINE: "La última noche de Boris Grushenko"  
19,20.- CINE: "El vendedor de globos"  
21,00.- TELENOTICIAS  
21,25.- EL TIEMPO  
21,30.- EN ACCION  
21,40.- A TRAVES DEL TIEMPO  
22,40.- CINE: "Mis locos vecinos"  
00,30.- PUERTA DEL SOL  
01,00.- BRIGADA ESPECIAL  
01,50.- TELENOTICIAS  
02,05.- CAGNEY Y LACEY  
03,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### UN VECINO DE ALARCON QUIERE APAREAR A SU BURRA

Un vecino de Pozuelo de Alarcón quiere encontrar un burro para aparearlo con una hembra de esta especie que él posee, y evitar así la extinción en España de estos équidos. El vecino, Manuel Vallecillo, de 52 años, decidió hace un mes colaborar en la lucha contra la desaparición del burro, para lo cual viajó a Talavera de la Reina y adquirió una burra que le costó 65.000 pesetas. Desde entonces Doña María, que así se llama el animal, se ha convertido en la compañera inseparable de Manuel, quien le está construyendo un pequeño establo con materiales recogidos de la basura, como somieres de camas. En apenas un mes Doña María se ha hecho famosa en Pozuelo, después de que su propietario la introdujera en el ayuntamiento para intentar —sin éxito— empadronarla, en la iglesia para bautizarla y en las dependencias de la policía local, tras la denuncia de una vecina a la que la burra le había comido el césped. Sin embargo, quienes más disfrutan de Doña María son los niños del municipio, que ya han tenido la oportunidad de pasear sobre el lomo de la burra y para los que Manuel está haciendo un carrito con la parte inferior de un coche abandonado.

### MISCELANEA



Los análisis clínicos determinan la paternidad biológica de los recién nacidos.

ARCHIVO

La custodia sobre dos niños crea una fuerte polémica en los EE.UU.

## Los "vínculos de sangre": ¿deciden la paternidad?

La resistencia de los padres adoptivos de la pequeña Jessica a entregarla a sus progenitores, y la negativa de la adolescente Kimberly Mays a regresar con sus padres biológicos demuestran que los "vínculos de sangre" pueden no ser decisivos. Estos dos casos, uno debido a una adopción irregular —el de Jessica—, y el otro a un error médico ocupan estos días amplios espacios en la prensa estadounidense.

Washington (Efe).— A pesar de que los periodistas que cuentan estas historias evitan situarse en favor de una u otra parte, la polémica está servida entre la población.

El problema que en ambos casos hay que dilucidar es más o menos el mismo y fue explícitamente enunciado ayer ante un tribunal de Florida por el abogado de Kimberly, George Russ, en estos términos: "La biología por sí sola, sin más, no crea ni sostiene una familia". "¿Con quién debe vivir la pequeña Jes-

sica?". "¿Quiénes son realmente los padres de Kimberly?". Los tribunales, bien que mal, han decidido ya sobre la primera de ellas y deberán hacerlo en el curso de esta semana sobre la segunda.

Después de recurrir hasta al Tribunal Supremo de Estados Unidos, Jan y Roberta DeBoer, a regañadientes y con todo el dolor de su corazón, tuvieron por fin que entregar ayer a Jessica a sus padres biológicos, Clara y Dan Smichdt. Jessica, nacida cuando Clara era

soltera y en un momento en el que estaba enfadada con el que entonces era su novio, Dan, decidió dar a la niña en adopción y falsificó la paternidad. Pero, transcurridos unos meses, vino la reconciliación de los novios; la mala conciencia de ella, las confesiones mutuas, el matrimonio —abril de 1992—, y la reclamación formal de la niña que no había sido legalmente adoptada por los DeBoer.

Los tribunales, en aplicación estricta de la ley, han decidido una y otra vez, en todas las instancias, que la niña es de sus padres biológicos y que no hay ley que sostenga que un hijo pueda ser entregado a otros "padres" por el mero hecho de que puedan ofrecerle mejor vida o mejor educación.

● Un grupo de representantes de la Iglesia Católica de Estados Unidos analizará en Tegucigalpa el líquido rojo que llora una imagen de la Virgen de la Dolorosa y que sería "sangre humana" del tipo "O" positivo a juicio de su propietaria, María de Paz. El inexplicable fenómeno comenzó a trascender en mayo pasado, después de varias pruebas médicas y limpieza de la estatuilla, cuando fue colocada en una urna de cristal sellada, por personal de la Iglesia Católica, en la residencia de los Paz, en la colonia "15 de septiembre", del extremo sur de Tegucigalpa. La imagen de la Virgen, que permanece en la urna de cristal, ha vuelto a llorar "sangre" en los últimos días.

● Una expedición de la asociación francesa "Hydra" probó con éxito un nuevo equipo de buceo en el lago más alto del mundo, el "Chungará", ubicado a 4.500 metros de altura sobre el nivel del mar y situado en el altiplano chileno, distante a 2.200 kilómetros al norte de Santiago.

● La respuesta a preguntas sobre el recuerdo de hechos placenteros o del primer amor, o las referidas al olvido de lo que no se quiere evocar, "solo puede venir desde el punto de vista químico" dijo hoy el biólogo británico Steven Rose, científico, experto en bioquímica de la Open University de Gran Bretaña.

### HOY NO ES FIESTA

## Un cirujano expulsa a un paciente por su indumentaria

Córdoba (Efe).— La Unión de Consumidores de Córdoba denunció ayer públicamente que un cirujano maxilofacial expulsó el pasado día 29 de su consulta en la capital cordobesa a un paciente porque llevaba puestos unos pantalones floreados.

El enfermo, que padecía una gingivitis, ha denunciado los hechos en sendos escritos dirigidos a la Comisión Deontológica del Colegio Oficial de Médicos de Córdoba y a la Compañía de Asistencia Sanitaria Interprovincial (ASISA), en la que está asegurado.

Según el relato del paciente, éste esperó alrededor de quince minutos a ser atendido en la consulta de un cirujano maxilofacial cordobés, concertado con la compañía

ASISA, quien le preguntó antes de atenderlo: "¿Usted vive en Córdoba? Pues váyase y póngase otro pantalón", tras lo cual, según el denunciante, el doctor "dió un portazo tremendo".

El enfermo, L.A.C., profesor de EGB, vestía según sus declaraciones un pantalón verde estampado, apropiado para la época estival.

Según la Unión de Consumidores, el paciente iba perfectamente aseado y, además, en la consulta no se exige la denominada "media etiqueta", imprescindible en establecimientos como los casinos. Esta organización considera que el incidente fue "un caso totalmente absurdo del polémico derecho de admisión", que impidió el tratamiento al paciente de su dolencia.

### VISTO Y NO VISTO



TARDE DE RONDA.— Las plazas constituyen siempre un escenario abierto de las ciudades y de sus habitantes, en el que frecuencia y a modo de compañía teatral se puede contemplar las más duras y tiernas escenas de amor, como en este caso, en el que una pareja de enamorados es arropada por las melodías de donjuanescas de la tuna. Mientras, público y transeúntes prefieren depositar su atención en el espectáculo musical, ¿está pasado de moda el amor, bien sea de una tarde de verano o eterno?— (Foto: F. Peñalosa).

FUENTEPELAYO

### Presentado el libro "Platero: 10 años de poesía escolar"

JESUS OLMOS DELGADO

Con intervención de Manuel González Herrero, abogado; Claudia Santos, profesora; Ignacio Sanz, escritor y artesano; José-Antonio Flórez Valero, escritor y periodista; Daniel-Jesús López Torrego, alcalde del Ayuntamiento y presentado y dirigido por Juan Cruz Serrano, presidente del taller cultural de Fuentepeelayo, ha tenido lugar un bonito acto o jornada literaria consistente en la presentación de un libro, del libro "Platero: 10 años de poesía escolar", compuesto por poesías de niños y niñas tanto de normales como de Educación Especial.

El lugar ha sido el patio al aire libre del Centro Rural de Innovación Educativa y la asistencia bastante numerosa, estaba representada, aparte de personas de Fuentepeelayo, por la mayoría de escolares y familiares de los mismos, que desde el año 1982 a 1991 fueron los ganadores de los premios "Platero" de poesía escolar que a través de este tiempo fueron convocados por el colegio "Huerta de San Juan" primero y por el Taller Cultural después, y cuyas poesías ganadoras reunidas son las que constituyen el libro objeto de esta jornada, editado por esta última asociación.

#### Galardonados

Así uno por uno fueron llamados a partir del año 1982 los premiados y dado a cada uno un ejemplar del libro y un obsequio por los componentes de la mesa, niños entonces los galardonados y ahora ya crecidos, algunos de los cuales, alternado, y por sugerencias del director del acto, leyeron la poesía suya que fuera premiada.

Igualmente los personajes invitados, cada uno en su sitio, se refirieron al acto y manifestación literaria del mismo alternando igualmente durante el acto, incidiendo Flórez Valero con ternura en los niños y niñas de Educación Especial, el alcalde del Ayuntamiento, señalando que siempre estará dispuesto a prestar su apoyo a todo tipo de actos culturales.

Por su parte, Manuel González Herrero, felicitó por el nacimiento del libro, homenaje dijo a todos los niños que escribieron sus poesías, reconocimiento al Taller Cultural por su labor en este sentido y expresión de nuestra cultura tradicional, siguió diciendo, cuyo sentido ético de los valores fundamentales propios de nuestra tierra hay que mantener y cultivar.

Juan Cruz Serrano García, presidente del Taller Cultural, cerró el acto, agradeciendo la asistencia a todos e invitando a que se siguiera participando, si cabe, con más interés a los premios "Platero", pues por parte del Taller siempre se estaba dispuesto a seguir en la brecha.

SANTA MARIA DE NIEVA

Tras jubilarse, considera que la educación es una profesión trascendente

## Eusebio García González recibe un homenaje por su dilatada carrera como maestro

Se celebró en un restaurante, una comida homenaje al maestro Eusebio García González, que tras su vida dedicada a la enseñanza se jubiló. García González ha dedicado 45 años de su vida a la educación. Considera que la gloria del educador radica en que al mismo tiempo que uno educa a otros se educa a sí mismo. Afirma que la educación es una profesión grande y trascendente.

MEDIA LUNA

**Pregunta.**— ¿Cuántos años de tu vida has dedicado a la enseñanza?

**Respuesta.**— Cuarenta y cinco. Comencé en la privada en el colegio de los PP. Dominicos de Ocaña en 1949. Mi trabajo con los dominicos fue la causa de venir a esta villa. En la estatal estoy desde 1958, soy de la oposición de 1957. Desde esta fecha estoy en Santa María la Real de Nieva.

**P.**— ¿Cuántos de director?

**R.**— Desde 1964 hasta ahora. Menos de dos años. La historia de esos dos años la sabe todo el mundo. Fue nombrado director por primera vez por el entonces inspector Inocencio Santos barata. A sugerencia de éste, realicé gestiones en la comarca a fin de crear un colegio comarcal. La llamada Junta Municipal de Educación respaldó las gestiones hacia 1963. La Comarcal se potenció y creció en comarca hasta tener 500 alumnos. En la actualidad la torsión de la población, nos ha dejado en 200 alumnos. Resumiendo, 45 años de educador y 27 de director del centro en el que me jubilo.

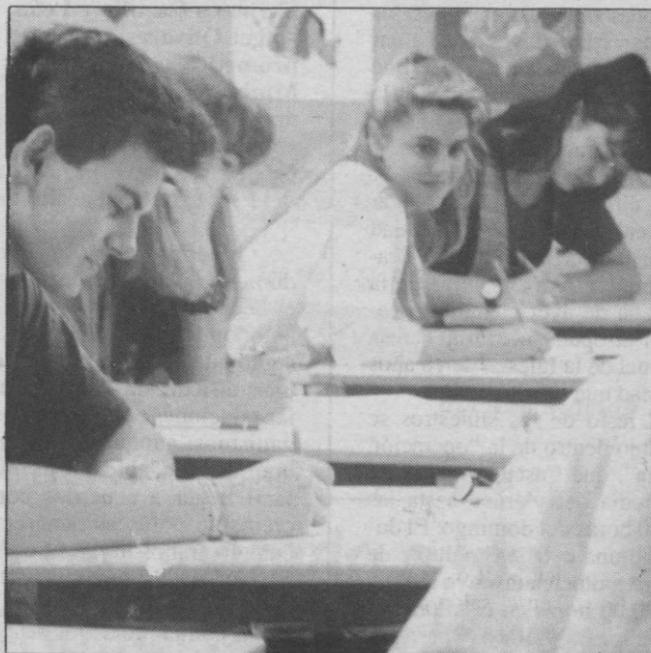
**P.**— ¿Qué te ha enseñado la profesión?

**R.**— La gloria del educador es que, al mismo tiempo que

educa se educa a sí mismo, porque es una actividad reflexiva; te hace meditar cada día sobre lo que hiciste. Esa reflexión te indica lo que has de hacer. Todo profesor, por tanto, tienen que ser humilde. Los resultados de cada día te van indicando el camino nuevo. De este modo, el espíritu se perfecciona. Te enseña también a considerar al ser humano como portador de valores. Los alumnos son seres humanos en proyecto. Así resulta que todo profesor, sólo por el hecho de serlo, es a la vez, un humanista y un maestro del lenguaje, que es una dimensión fundamentalmente humanística, ya que es la base de la comunicación, herramienta imprescindible para el ser social, que es el hombre.

**P.**— ¿Merece la pena la enseñanza?

**R.**— Es una profesión grande y trascendente. Lo que imparte penetra en los alumnos y se convierte en algo esencialmente de ellos. Es maravilloso ver cómo se desarrolla la capacidad de reflexión de los muchachos y cómo desarrollan sus facultades, en todos los sentidos. Se educa para siempre. Por otro lado todo lo que soy y todo lo que tengo se lo debo a la enseñanza, al magis-



PEÑALOSA

Eusebio García afirma que lo que impartes penetra en los alumnos.

terio.

**P.**— ¿Momentos felices y momentos difíciles?

**R.**— Momentos felices en la profesión fueron todos. Difíciles, los comienzos de actividades nuevas. Pero a pesar de todo, cuando he estado rodeado de muchachos he sido completamente feliz, dialogando con ellos. Las dificultades que tuvimos los maestros de mi generación fueron las económicas. No nos regalaban nada.

La juventud debe dedicarse a la profesión de educador. Los jóvenes deben pensar que el profesor no es un adversario, sino un colaborador que quiere ayudarle a profundizar en el



FELIPE MOLINERO

Eusebio García González.

conocimiento y en el desarrollo de su personalidad.

BOCEGUILLAS

### La asamblea local de Cruz Roja realizará un simulacro de accidente de tráfico

ROCIO SAN GREGORIO

La asamblea local de Cruz Roja en Boceguillas realizará un simulacro de accidente de tráfico el próximo día 5, a las 20,00 horas, en la calle Bayona, dentro de las actividades programadas para la Semana Cultural y las fiestas de la juventud que se están celebrando estos días.

Personal de la asamblea local, voluntarios y miembros de Cruz Roja Juventud hará una demostración de su actuación en un posible accidente y mostrarán el material con que recientemente ha sido dotada la ambulancia del puesto.

La Semana Cultural dio comienzo el día 2 con una charla coloquio en la que se analizó la problemática del sida, que fue impartida por personal del puesto local de Cruz Roja, entidad que también ha organizado los juegos infantiles que se desarro-

lla'ran hoy y mañana.

Competiciones deportivas, la representación teatral de la obra "La tercera palabra", por el grupo "Ovilo II" de Valledado, el día 5 a las 22,00 horas, son otras de las actividades previstas.

#### Motocross

El día 6 se desarrollarán el campeonato de bolos, fútbol sala masculino, bailes regionales a cargo del Grupo de Danzas Taller de Segovia y una gran velada a cargo de la orquesta "Pasarela", que finalizará a las 6,00 de la madrugada con una gran chocolatada.

El sábado está previsto que se celebre una prueba de motocross, puntuable para el campeonato de Castilla y León. Por la noche gran verbena a cargo de las orquestas "Sensación" y "Pasaportes", para finalizar con chocolatada.



JUAN MARTIN

Cruz Roja realizará un simulacro de accidente de tráfico.

El domingo se celebrará, a partir de las 12,00 horas un cross popular, teniendo lugar por la tarde las finales de las diferentes

pruebas deportivas.

Por la noche y para finalizar las fiestas y la Semana Cultural, verbena hasta altas horas y traca.

## Nueve personas muertas en las carreteras en la salida de agosto

Valladolid. (Ical).— Nueve personas muertas, once heridos graves y cuatro leves es el balance de los accidentes de tráfico registrados en las carreteras de la región desde el viernes, según los datos facilitados por la Dirección General de Tráfico.

El último de ellos tuvo lugar en la calle Madrid de la localidad salmantina de Peñaranda de Bracamonte a las 6,50 horas de la mañana de ayer cuando un camión atropelló a María Teresa Pascual de la Iglesia, de 18 años de edad que resultó muerta.

El resto de los siniestros se produjo dentro de la "operación salida", que transcurrió desde el mediodía del viernes hasta las 24,00 horas del domingo. El domingo una colisión múltiple de cuatro motocicletas tuvo lugar a las 20,00 horas en el kilómetro 82.300 de la N-502 a su paso por la localidad abulense de Arenas de San Pedro en el que resultó muerta Dolores Francés Sánchez, de 23 años, heridos graves José Miguel Morales Sainz, de 26, María del Carmen Triguero Díaz, de 21, Daniel Antonio Gómez, de 29 y Santiago Caro Conesa, de 22. Francisco Javier Sainz resultó herido leve.

El otro accidente mortal registrado en esta jornada se produjo por la tarde en Salamanca con un balance de tres muertos, un matrimonio y uno de sus hijos. El siniestro se registró a las 17,15 horas en el kilómetro 0,9 del camino vecinal 724 en el término municipal de Villarino de los Aires (Salamanca). Los fallecidos son José Herrero Bols, de 50 años y su mujer Teresa García Herrero y su hijo Juan Herrero.

Angel Olivares prometió ayer su cargo en el Ministerio del Interior

## El delegado del Gobierno apuesta por la cooperación con el Gobierno regional

El nuevo delegado del Gobierno en Castilla y León, Angel Olivares, que ayer prometió su cargo en el Ministerio del Interior, apostó tras el acto por la cooperación y consenso con el Ejecutivo regional del PP durante su gestión.

Madrid. (Ical/Servimedia).— Olivares rechazó que el hecho de que el Gobierno autonómico sea de distinto signo que el central implique unas dificultades mayores en las relaciones entre ambos organismos, aunque reconoció que "es indudable que es más fácil llegar a acuerdos concretos en políticas concretas cuando ambos niveles de gobierno son del mismo partido".

"El contenido de los acuerdos puede ser diferente porque el mínimo común denominador de ambas administraciones puede ser diferente pero yo espero que no exista una dificultad añadida", afirmó. Olivares anunció que su política al frente de la Delegación del Gobierno en Castilla y León será continuista con la realizada por su predecesor Arsenio Lope Huerta y avanzó que la filosofía predominante en el ejercicio de sus funciones será conseguir la mayor transparencia posible para facilitar la participación del conjunto de los ciudadanos en los asuntos públicos.

Durante el acto, el nuevo delegado del Gobierno anunció que propiciará un acuerdo con el conjunto de las administra-



Angel Olivares jura su cargo. Al fondo, Arsenio Lope Huerta y el ministro del Interior, Corcuera.

ciones públicas, entendiendo que "la colaboración y cooperación es un mandato constitucional y un instrumento indispensable para conseguir que lleguen a buen fin los proyectos que contribuyen a beneficiar al conjunto de los ciudadanos", concluyó.

### Lope Huerta

El nuevo delegado del Gobierno en Madrid y ex delegado en Castilla y León, Arsenio Lope Huerta, afirmó tras tomar posesión de su cargo en el Ministerio del Interior que no accede a su puesto en Madrid "con ningún afán sucesorio" del presidente de la Comuni-

dad de Madrid, Joaquín Leguina, tal y como barajaron días atrás diversos medios de comunicación nacionales. "Vengo exclusivamente con el afán de ser el mejor delegado posible o hacerlo lo mejor que pueda como representante del Gobierno", explicó Lope Huerta, que calificó de "sumamente arriesgado" especular ahora "con lo que pueda ocurrir de aquí a muchos años".

El ex delegado en Castilla y León eludió definirse como renovador, tal y como ha sido calificado, y aseguró ser únicamente socialista. Rechazó que el PSOE sea una "casa dividi-

da", y dijo que era una "casa donde existen pluralidades, donde existen opiniones, donde existe, en suma, una gran riqueza".

Arsenio Lope Huerta anunció que su línea de trabajo al frente de la Delegación del Gobierno en Madrid será continuista con la gestión realizada hasta ahora por sus predecesores, de los que dijo considerarse sucesor, aunque precisó que espera marcar una impronta personal. Respecto a sus prioridades, indicó que siempre le han preocupado mucho los asuntos relacionados con la seguridad, los sociales y los culturales.

## El déficit de la balanza comercial supera los 16.000 millones

Valladolid. (Ical).— Castilla y León es una de las ocho comunidades autónomas que tuvieron déficit comercial en el primer semestre de 1993, según datos del Ministerio de Economía y Hacienda.

La cifra del saldo negativo en nuestra región ascendió a 16.393 millones de pesetas, lo que la sitúa en la penúltima posición menos deficitaria, en una lista cerrada por Cantabria. Por el contrario, regiones ricas como Madrid o Cataluña presentan una balanza comercial en la que priman las exportaciones sobre las importaciones.

La comunidad madrileña sigue ocupando el primer puesto, con casi 765.000 millones de saldo negativo, mientras que Cataluña se encuentra en la posición siguiente, pues sus ventas al extranjero —que alcanzaron un valor de 928.000 millones— son muy inferiores a las compras en esos mercados, que rebasaron ampliamente el billón y medio de pesetas en la primera mitad del año.

En la trayectoria deficitaria también se encuentran Canarias, con un saldo negativo de 120.000 millones; Castilla La Mancha, con 32.800; Baleares, con 26.000; Galicia, con 20.200 y Cantabria, con algo más de 2.100 millones de pesetas.

Las ocho comunidades restantes registraron un superávit comercial en sus intercambios con el extranjero. Algunas de ellas, como Navarra —con 86.500 millones frente a los 1.600 de todo 1992—, Andalucía —con 59.000 millones en este semestre cuando experimentó un importante déficit el año pasado— y el País Vasco —que ha logrado un beneficio de 21.000 millones—, han mejorado su balanza de un modo espectacular.

El balance comercial más saneado vuelve a corresponder a la Comunidad Valenciana, con un superávit de casi 157.000 millones de pesetas, que si consigue mantener esa tendencia superará ligeramente los resultados del anterior ejercicio.



EL SEÑOR

## D. Gustavo Villar Martínez

Falleció en Segovia el día 2 de agosto de 1993

A los 65 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

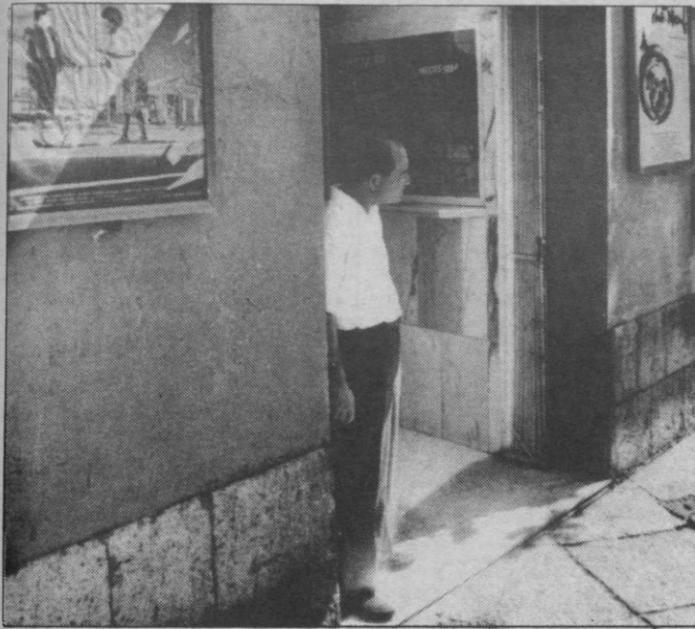
D. E. P.

Su desconsolada esposa, Paquita Bolaños García; hijos, Jesús, Aurora, Gustavo y Javier Villar Bolaños; hijos políticos, Teresa, José y Alicia; hermano Pablo; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

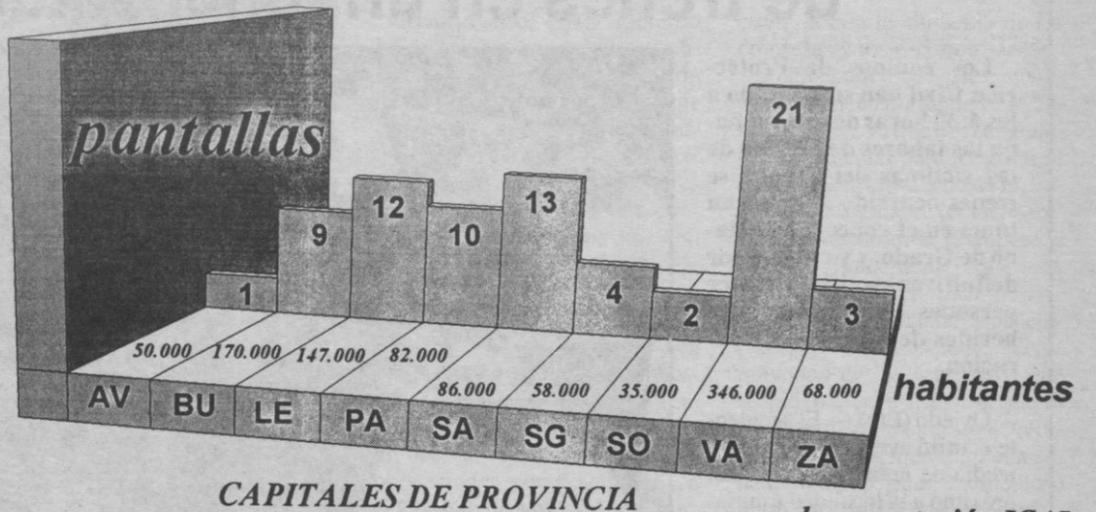
Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 4 a las 10,30 en la iglesia parroquial de San José Obrero y acto seguido el sepelio. La misa de privilegio se oficiará el día 5, a las 9,30 en dicha iglesia. Domicilio doliente: Tanatorio de San Juan de la Cruz.

POR AMOR AL ARTE

EXHIBICION CINEMATOGRAFICA  
EN CASTILLA Y LEON



Los empresarios observaron impasibles los cambios hacia el multicine.



CAPITALES DE PROVINCIA

documentación ICAL

“La exhibición de cine en Castilla y León recupera el lugar que le corresponde”, coinciden los empresarios y críticos de la región, “y ese renovado esplendor ha llegado lentamente durante los tres últimos años y gracias a muchos factores pero principalmente a los cambios físicos en las salas”.

MAGDALENA GONZALEZ PARRA  
(ICAL)

Desde hace 14 años, el fenómeno de adecuación a las nuevas exigencias de los espectadores —multicines o remozado absoluto de viejas salas— es un camino inexorable para viejos y nuevos empresarios. Hoy, en las capitales de provincia de la región, 35 establecimientos ofrecen 75 películas.

Los cinéfilos en particular y el público en general han sido testigos de un cambio cualitativo en la oferta cinematográfica, después de la primera revolución, en 1979, cuando un empresario salmantino, Juan Heras, importó a estas tierras la fórmula mágica: las multisalas.

Su Van Dyck fue el segundo multicine instalado en España, después de los Alphaville de Madrid, y la clave del éxito —“diferentes películas para diferentes gustos”— consiguió que otras seis provincias lo tuvieran en pocos años: Valladolid, Burgos, León, Palencia y Segovia.

En este período, las capitales de Castilla y León casi han triplicado el número de pantallas con respecto al de establecimientos, ya que 35 locales proyectan 75 películas en las respectivas salas.

Los empresarios tradicionales de la región observaron impasibles los primeros cambios hacia el multicine. No se sintieron afectados hasta que el vídeo casero, los pubs, la cena fija plurimatrimonial en restaurante y otras ofertas de ocio dejaron maltrecha a la exhibición cinematográfica a comienzos de los ochenta.

A partir de entonces no tuvieron más que dos opciones: cerrar la sala —en la ciudad de Burgos quedaron fuera de servicio nueve cines en tan sólo cuatro años— o convertirla en un

En 35 salas perfectamente acondicionadas se proyectan a diario 75 películas

## Los multicines han recuperado a los espectadores para el séptimo arte en la región

El “monopolio” segoviano, a la cabeza en innovaciones visuales y sonoras

maravilloso multicentro donde el cinéfilo encuentre variedad: películas de la vieja escuela, estrenos, proyecciones subtítuladas, infantiles o familiares. En fin, un amplio abanico de posibilidades en un mismo lugar.

### Asientos aerodinámicos

Pero la simple multiplicación de la oferta no se comprende sin una mejora del ambiente general y sin la modernización de las proyecciones. Los empresarios de Castilla y León apostaron más fuerte —es el caso de los cines Miró de Segovia que la empresaria madrileña Justina Rodríguez abrió el pasado enero— y convirtieron su local en un “multi—museo” del sonido estereofónico Dolby RS, de las moquetas acústicas, de los asientos aerodinámicos y de pantallas

Desaparecieron cines —en realidad teatros a la italiana con sábana raída sobre la que se derretían las proyecciones—, pero a la postre el número de pantallas se ha multiplicado por tres. Las ciudades de Salamanca, Valladolid, León, Palencia, Burgos, y Segovia vivieron por ese orden la historia de la mejora para la supervivencia.

En cada una de ellas y a su escala de demanda, el séptimo arte en su formato original fue recuperando ese lugar que le corresponde gracias al esfuerzo económico de los propietarios.

Salamanca inició el ajuste. Desde hace ya varios años posee cuatro cines con un total de trece pantallas. Sólo uno, El Liceo, mantiene una estructura arquitectónica de principios de siglo para simultanear proyecciones y

El caso de la capital vallisoletana —cuyo festival internacional de cine actúa desde hace 37 años como locomotora— resulta peculiar en muchos aspectos, y así hace apenas tres meses abrió sus puertas la futurista sala Mantería de dos pantallas, sobre las cenizas del que por una década fue el único cine de programación pornográfica existente en la región.

Muchos dudan si de no haber mediado el deplorable estado de conservación del local y de su maquinaria de proyección —incapaz de competir con el alquiler de los vídeos de fornicio—, la experiencia no se habría mantenido por mucho más tiempo.

La recuperación llegó a ciudades como Palencia, sobre todo en los tres últimos años, una vez aparecida la oferta del minicine.

duplicarse y mejorar. Sólo el Gran Teatro subsiste de las anticuadas características.

Naturalmente los Van Golem llegaron a la capital burgalesa con el marchamo de las novedades: sonido estereofónico y las últimas técnicas en asientos y moquetas. La competencia en las formas estaba obligada ya con el otro multicine, y cualquier nueva iniciativa estará, a buen seguro, pendiente de los catálogos de mobiliario y acondicionamiento de temperatura.

### Cambio espectacular

La recuperación de León es la más espectacular si se comparan los datos de asistencia de 1991 con los de 1992. Según el Ministerio de Cultura, se ha pasado de 347.000 a 928.000 asistentes.

El cambio más arriesgado, después de diez años de crisis, surgió en los noventa, cuando aparecieron las carteleras los Van Gogh, que son cuatro pantallas y que venían a unirse a los Kubrick y Pasaje, con tres salas cada uno. Pero el último en llegar apostó más aplicando nuevos horarios y precios especiales... y prohibiendo las palomitas.

El cine de Segovia se alzó de la nada después de permanecer dos años sin salas a principios de los ochenta. El esplendor apareció con el monopolio de los dos locales, Miró y Zuloaga, en manos de Justina Rodríguez Pastor, una empresaria madrileña.

Su apuesta ha convertido al primero de los establecimientos citados en un multicine de tres modernas pantallas —los miércoles películas de arte y ensayo y los demás días de la semana los últimos estrenos—, mientras el segundo conserva oferta única.

Aceptó competir incluso con los ciclos veraniegos de La Granja, proyectando poco antes las mismas películas en una de las cuatro salas de la capital.

*Valladolid es la ciudad que ha experimentado el cambio con más reticencia, aunque en realidad era la que mayor número de locales tenía inmersos en el dilema de la transformación*

flotantes para apreciar el relieve.

“Incluso el aire acondicionado recuperó al público durante el verano”, comenta el empresario Juan Heras, que después del cine Van Dick de Salamanca, instaló el Van Gogh en León, hace ya cuatro años, y el Van Golem en Burgos, en agosto de 1992.

Los más cinéfilos coinciden en que a partir de este resurgimiento lento el cine explotó un nuevo aspecto acorde con las mentalidades imperantes: el divertimento barato. La atracción al cine ya no es el tic heredado de empaparse de Sofía Loren o jalearse a John Wayne, sino un hecho social de ver una buena película —los empresarios compiten por la última estrenada en Madrid que más despliegue publicitario ha tenido—, aislarse del ambiente cotidiano y encontrarse con los amigos.

obras de teatro. A las demás salas, el cambio les ha proporcionado salud para luchar competitivamente: Van Dyck, primer multicine con cinco salas, Breton con tres, y Cines Salamanca, con cuatro.

### Doce que son veintiuno

Valladolid es la ciudad que ha experimentado el cambio con más reticencia, aunque en realidad era la que mayor número de locales tenía inmersos en el dilema de la transformación. Ahora tiene 12 cines que suman una oferta de 21 pantallas, y de hecho es más fácil la apertura de nuevos locales en áreas expansivas de la ciudad que reconvertir en multisalas los teatros seculares —Calderón, Lope de Vega y Zorilla— protegidos por la normativa sobre Patrimonio.

En esta capital los aficionados tienen tres locales, pero con diez pantallas. El Boston —antes Don Santiago, cuyo propietario cerró otra sala— tiene tres; la estructura única del Avenida se multiplicó hace tres años para convertirse en un multicine de seis salas, —tres grandes para películas con gancho y otras tres para mediocridades—. Sólo el Ortega, con 1.500 plazas, conserva su vejez y su modo de exhibición.

También la decadencia registrada en Burgos se ha remontado en los dos últimos años. En 1993 quedan tres cines de los once que existían en los años setenta, pero con nueve pantallas distintas. Uno de ellos, Van Golem, nació el año pasado para ofrecer seis productos distintos. Con anterioridad había tomado la iniciativa, El Cerdón, que optó por

Protección civil finaliza las labores de rescate de las víctimas

## Mueren doce personas tras un choque de trenes en un túnel asturiano

Los equipos de Protección Civil han suspendido a las 6:30 horas de esta mañana las labores de rescate de las víctimas del choque de trenes ocurrido ayer en un túnel en el concejo asturiano de Grado, y ya se dan por definitivas las cifras de doce personas fallecidas y siete heridos de diversa consideración.

Oviedo (Efe).— El accidente ocurrió ayer sobre las seis y media de la tarde en un túnel próximo a la localidad asturiana de Vega de Anzo, en el concejo de Grado, cuando un tren de mercancías y otro de pasajeros chocaron frontalmente. Se desconoce hasta el momento la identidad de las víctimas, que están siendo identificadas desde las ocho de la mañana en el Hospital Central de Asturias con muchas dificultades, dado el mal estado de los cuerpos, calcinados y mutilados.

Se sabe, según relataron familiares que se encuentran en el lugar del siniestro, que una de las víctimas es una adolescente de quince años que viajaba con su hermana de 22. El único cadáver identificado es el de Aurelio Álvarez Aparicio, quien falleció horas después de ingresar en el Hospital Central de Asturias.

El Centro Comunitario de Transfusiones del Principado ha hecho un llamamiento solicitando donaciones de sangre de los grupos 0 positivo y de todos los negativos ante la escasez de reservas del centro hospitalario donde permanecen ingresados los siete heridos.



Los equipos de rescate sacan del interior del túnel el cuerpo sin vida de una de las víctimas.

TELEFOTO EFE

El accidente se produjo a las 18:35 horas de ayer al colisionar un tren de pasajeros que cubría la ruta entre Soto de Luiña y Oviedo con otro de mercancías que circulaba desde la capital asturiana hacia San Esteban de Pravia.

Fuentes de FEVE (Ferrocarriles de vía estrecha), a la que pertenecían los trenes, consultadas por Efe, indicaron que el accidente se produjo debido a que el convoy de mercancías "no esperó al tren de pasajeros en la estación de Santa María de Grado, donde tenían previsto cruzarse".

El accidente ferroviario ocurrido ayer es el siniestro más grave ocurrido en España

en los últimos años en vía estrecha.

El siniestro supera en número de víctimas al accidente ocurrido el 20 de septiembre de 1984 en el término municipal de Villajoyosa, en Alicante, debido al choque frontal de un tren FEVE en prueba y un automotor con viajeros, en el que perdieron la vida nueve personas.

### Rescate

Las labores de rescate en el interior del túnel de Vega de Anzo continuaron a lo largo de toda la noche ante la posibilidad de que todavía quedase algún cadáver por recuperar. Los equipos de Protección Ci-

vil, bomberos y personal de FEVE que han participado en las tareas lograron extraer del túnel esta madrugada el segundo de los vagones del tren de pasajeros que fue conducido hasta el apeadero de Vega de Anzo.

El vagón quedó completamente calcinado a consecuencia de la explosión y el incendio que se produjeron tras la colisión y, en el interior del mismo, únicamente se podían reconocer las estructuras metálicas de los asientos.

Por su parte, el primer vagón quedó, según señalaron miembros de los equipos de rescate, empotrado en la parte superior de la locomotora.

## La Bolsa de Madrid

### LOS INVERSORES OPTAN POR LA VENTA

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy 2,44 y quedó situado en 270,30 puntos. El mercado de valores madrileño transcurrió hoy con bajas debidas a la decisión de los inversores de recoger los beneficios ganados en sesiones anteriores, y pese a la rebaja del tipo de interés oficial en 0,5 puntos hasta el 10,5 por ciento, que ya habían descontado con creces en la sesión de ayer.

Los inversores optaron por mantener unas posiciones vendedoras después de la subida de ayer y así recoger beneficios, una vez que el Banco de España procedió a una rebaja de medio punto en el precio oficial del dinero en el 10,50 por ciento, hecho que ya había descontado el mercado.

Los sectores en su mayoría una tónica descendente clara, con la sola excepción de Petróleo Químicas que prácticamente permanecía estable al ganar un 0,08 por ciento.

Por el contrario los sectores que presentaban un mayor descenso eran Otras Industrias que lo hacía en un 2,35 por ciento, Construcción un 1,14 por ciento, Eléctricas un 1,12 por ciento, Alimentación 1,02 por ciento y Metal Mecánica un 1,01 por ciento.

En cuanto al resto de los mercados europeos, los descensos son la nota predominante, con la excepción del índice Dax de Francfort que presentaba una subida en torno al 1 por ciento.

Los valores que más habían negociado hasta las 12:00 horas de hoy habían sido Banco Santander con 1.380 millones de pesetas, Iberdrola 535, Argentaria 528, Repsol 410 y el Banco Bilbao Vizcaya con 320 millones de pesetas.

El volumen de negocio en el mercado continuo ascendía en estos momentos a los 7.500 millones de pesetas.

## ETA se atribuye el secuestro del industrial vasco Julio Iglesias Zamora

Bilbao, (Efe).— ETA asume la autoría del secuestro del industrial Julio Iglesias Zamora, perpetrado el 5 de julio último, en un comunicado que publicará mañana el diario Egin, que también inserta en portada una fotografía en la que el secuestrado aparece sosteniendo un ejemplar de dicho rotativo con fecha 13 de julio.

En el referido comunicado, informaron fuentes de Egin, ETA igualmente se atribuye el atentado que costó la vida a Angel María González Sabino el pasado 2 de junio en San Sebastián, así como las explosiones registradas el pasado mes en la costa de la Comunidad Valenciana. En el mismo comunicado, ETA critica la política seguida por el PNV.

Por su parte, el portavoz de la familia de Julio Iglesias Zamora subrayó a Efe esta noche, al confirmarse que el secuestro es obra de ETA: "Por lo menos sabemos algo concreto".

El abogado Antonio Elósegui tuvo conocimiento de que ETA se había responsabilizado del secuestro al recibir la llamada de una redactora de "Egin", quien le informó de la reivindicación realizada a través de este periódico.

Elósegui significó a Efe que había puesto en conocimiento de los hechos a Angel Iglesias, tío del secuestrado y propietario de la empresa "Ikusi", quien eludió extenderse en comentarios. "Angel cree —añadió Elósegui— que el comunicado de ETA sirve para que la familia conozca algo concreto. El secuestro entra ahora en una fase que se puede considerar 'normal' en este tipo de acciones", apuntó el portavoz.

Por su parte la coordinadora Gesto por la Paz de Euskal Herria celebró ayer tarde, durante quince minutos ante la plaza del Ayuntamiento de Pamplona, su tercera concentración silenciosa para exigir a ETA la liberación del empresario.

## El Banco de España bajó el precio del dinero en medio punto

Madrid (Efe).— El Banco de España ha bajado hoy en medio punto, hasta el 10,5 por ciento, el precio del dinero, en la resolución de la subasta decenal de certificados, informó a Efe el banco central. El instituto emisor decidió prestar hoy a las entidades 2,94 billones de pesetas, con vencimiento el 17 de agosto, al tipo de interés del 10,5 por ciento.

La rebaja sigue a la ampliación de bandas de fluctuación de la peseta frente a las restantes monedas del SME, que llevó hoy la peseta a las diez y media de la mañana a niveles de 81,96 pesetas frente al marco y 140,20 pesetas por dólar. En la subasta decenal el Banco de España adjudicó la totalidad de los préstamos solicitados por las entidades financieras, 2.944,2 miles de millones de pesetas, contra entrega por éstas de los certificados de depósito que mantienen en sus carteras.

A las once y media de la mañana la moneda española se cotizaba a 81,84 pesetas por marco y a 140,30 pesetas por dólar, 2,07 y 4,95 pesetas respectivamente por debajo de los cambios-base de ayer.

### Apreciación

Los expertos consultados por Efe consideran que la apreciación de la peseta es consecuencia de la ampliación de bandas de fluctuación decidida en la madrugada del lunes por los ministros de Economía de la CE.

La medida comunitaria facilitó al Banco de España el margen requerido para la reducción de los tipos de interés en España. El tipo oficial de interés español no se modificaba desde el pasado 2 de julio, veinticuatro horas después de haberse producido una rebaja en los tipos de interés alemanes.

La banda de fluctuación de las monedas del SME se amplió desde el 6 al 15 por ciento en el caso de España y Portugal, y del 2,25 por ciento al 15 por ciento para el franco francés, la corona danesa, el franco belga y la libra irlandesa. En el caso de España, que mantiene su cambio central frente al marco en las 79,11 pesetas fijadas el pasado 13 de mayo, se pasa de un nivel máximo de apreciación de 74,50 pesetas a otro de 78,12 pesetas, y a un límite máximo de depreciación de 84 pesetas a otro de 91,91 pesetas por marco.

Las autoridades españolas, señalan los operadores consultados, habían venido condicionando la baja de los tipos de interés españoles a la rebaja del precio del dinero en Alemania y a las condiciones de tipo de cambio de la peseta. Esta misma medida ha sido seguida por los bancos españoles. Así, el Bilbao Vizcaya y el Bankinter se sumaron hoy a la reducción ayer anunciada por el grupo bancario público Argentaria en los tipos de interés de los préstamos.

## El Gobierno propone la pérdida de 6 puntos del poder adquisitivo

Madrid (Efe).— El Gobierno ha propuesto esta tarde a sindicatos y empresarios la adopción de un pacto de rentas para el que sugiere una pérdida de poder adquisitivo de los salarios de seis puntos en los próximos tres años, empezando con una congelación de los sueldos en 1994.

El secretario de Estado de Economía, Alfredo Pastor, y el secretario general de Empleo, Marcos Peña, informaron en rueda de prensa de esta propuesta y explicaron que el Gobierno no tiene la intención de aprobar un decreto ley de recorte de las prestaciones por desempleo en el Consejo de Ministros extraordinario del próximo miércoles.

La pérdida de poder adquisitivo de los salarios en los tres próximos años se iniciaría con congelación en 1994 y subida inferior al IPC en 1995, si bien, ambos responsables políticos coincidieron en el carácter abierto de la propuesta. Este sacrificio salarial tendría como contrapartida una contención de la distribución de los beneficios empresariales en la misma cuantía, así como un compromiso de mantenimiento de plantillas. Además, el Gobierno sugirió la congelación de los contratos de los directivos, la supresión de las cláusulas de blindaje en la contratación y aumentar la parte variable de los salarios para rela-

cionarla con la situación de las empresas y los sectores.

Peña explicó que este acuerdo de rentas debe producirse "lo antes posible", ya que es el elemento fundamental para asegurar el control de la inflación en los próximos años y acometer un proceso de reducción de los tipos de interés, fundamental para la reactivación económica.

El secretario general de empleo dijo ser consciente "de la gravedad de los sacrificios que se piden", pero aseguró que el Ejecutivo está dispuesto a "reinvertirlos socialmente". Peña señaló también que el Gobierno impulsará una serie de principios para reconducir los gastos en prestaciones por desempleo, que se incluirán en el documento con las orientaciones presupuestarias que aprobará el Ejecutivo el próximo miércoles y que será remitido a los agentes sociales para su discusión.

Estos principios, además de la creación "inmediata" de una unidad especial de lucha contra el fraude, serán la involuntariedad de la permanencia en el paro, la disponibilidad para aceptar un empleo, la incompatibilidad entre indemnización por despido y prestación por desempleo, que el subsidio de paro sea inferior al sueldo que se percibía en activo y que las prestaciones por responsabilidad familiar se limiten a cónyuges e hijos.

## Los expertos valoran la nueva banda de fluctuación del SME como un parche temporal

Madrid, (Efe).— La nueva banda de fluctuación del 15 por ciento acordada esta madrugada para las monedas del Sistema Monetario Europeo aliviará las tensiones del mercado, pero sólo transitoriamente y a modo de parche, según coinciden expertos, políticos y sindicalistas.

Para el ministro de Industria, Juan Manuel Eguíagaray, la solución arbitrada por los ministros de Economía y Finanzas europeos "es la que ha sido posible, pero no va a venir mal a España, ni a los intereses de su industria". Eguíagaray discrepó de la opinión de analistas bancarios y de sindicalistas que vaticinan que la ampliación de las bandas no posibilitará una rebaja del precio oficial del dinero en España y coincidió con otros expertos en que el acuerdo permitirá avanzar en la línea de reducción de los tipos de interés.

Los responsables económicos y portavoces de algunos de los principales partidos de la oposición valoraron la ampliación de las bandas de fluctuación como un mal menor y una solución transitoria.

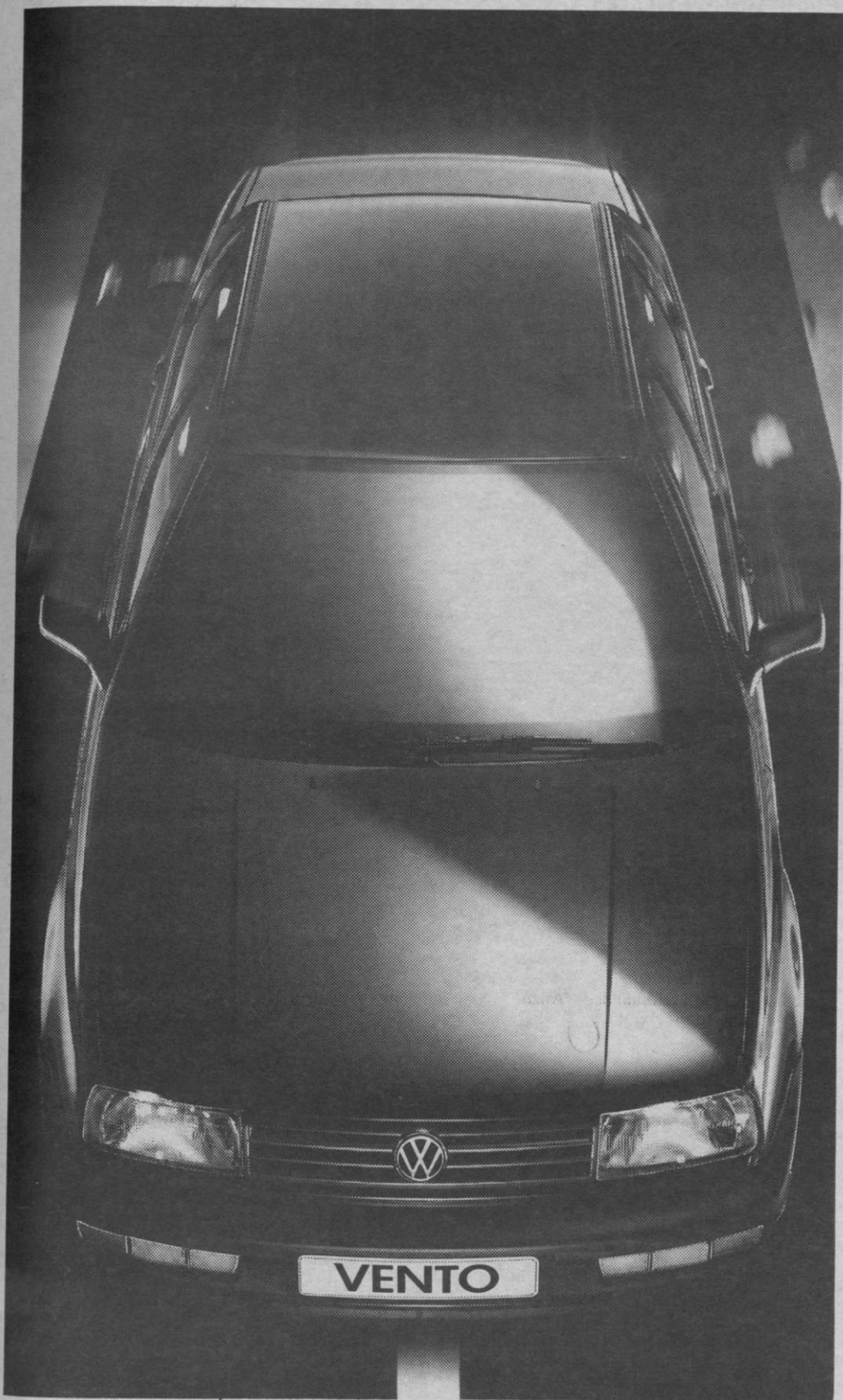
Cristóbal Montoro, del Grupo Popular, declaró que la decisión "supone un retroceso en la unión monetaria europea, es una medida parcial que no aborda el fondo del problema e introduce más inseguridad".

Francisco Frutos, del grupo parlamentario de IU-IC, calificó de "parche que no sirve para nada" la ampliación de las bandas de fluctuación del Sistema Monetario Europeo e insistió, en que no tiene sentido la continuidad de la peseta en el SME.

El portavoz parlamentario del PNV, Iñaki Anasagasti, se mostró partidario de buscar fórmulas que aceleren la Unión Económica y Monetaria y opinó que aunque actualmente lo más cómodo sería que la peseta se saliese del mecanismo de cambios, este abandono tendría a la larga efectos negativos.

En sentido contrario se pronunció el economista e inspector de finanzas del Estado, Juan Francisco Martín Seco, para quien la decisión de ampliar la banda de fluctuación "es la peor solución posible" y la peseta debe abandonar el SME. Martín Seco, que se mostró partidario de dejar a las monedas en libre flotación, afirmó que la ampliación de las bandas ha sido una solución de compromiso para no abandonar este mecanismo de cambios, pero reconoció que el nuevo margen permitirá reducir los tipos de interés.

El secretario de Acción Sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, apostó por un realineamiento de las paridades para bajar el precio del dinero.



## Te mereces toda la seguridad.

Luis tendrá uno de los coches más seguros. María encontrará nuevos alicientes a viajar.

Pedro, que es muy prudente, se sentirá muy a gusto.

José sabrá que con el Vento tiene buenas protecciones.

Antonio pagará un poco más, pero tendrá ABS, puesto que le da confianza.

O Carlos y Elena que han decidido equipar su Vento con Airbag ¡Eso sí es tranquilidad!

Y nos queda Pol, el pequeño. El tiene su propio asiento de seguridad en el Vento. Y viaja como un rey.

Gama Vento desde 1.875.000 ptas. Precio final recomendado (IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos).

 **Vento**

## EL HOMBRE ESTADO

Los continuos cambios, a menudo imprevisibles, que está viviendo en Europa los últimos tiempos, fundamentalmente en lo que se refiere al auge de los nacionalismos exacerbados, ha llevado a políticos e intelectuales españoles a reflexionar sobre distintas soluciones para las comunidades autónomas.

MARISA URQUIJO  
Efe Reportajes

Uno de ellos, Manuel Fraga, presidente de la Xunta de Galicia y fundador del Partido Popular (PP), presentó en abril de 1992 una polémica propuesta: la Administración Única. Fraga, acusado de veleidades nacionalistas, responde en el libro "Administración Única. Una propuesta desde Galicia" que "cuando algunos tuvieron deseos (movidos por los vientos del Este) de promover mociones de autodeterminación... El Parlamento gallego fue el primero que se negó a entrar en ese juego semántico y suicida".

"Nada de bromas; estoy dispuesto a recibir lecciones de todos y sobre todo, pero no en materia de patriotismo", añade.

El presidente de la Xunta mantiene que esta propuesta está apartada de cualquier veleidad nacionalista y, sin embargo, muy cerca de una "adecuada política regional". Para Fraga "la Constitución no eja lugar a dudas sobre la voluntad de crear un Estado de las autonomías".

"Desde su preámbulo —agrega el líder derechista español— donde se habla de proteger a todos los españoles y pueblos de España en el ejercicio de los derechos humanos, sus culturas y tradiciones, lenguas e instituciones, hasta su Título VIII, relativo a la organización territorial del Estado, y que desarrolla ampliamente las bases del sistema autonómico, a partir de su artículo 143, que sienta el derecho de las nacionalidades y regiones de España de acceder a su autogobierno, constituidas en comunidades autónomas".

Este proyecto de Administración Única, amparado en un estudio jurídico, fue debatido en abril de 1992 y durante tres días por el Gobierno de la Xunta en el monasterio de Sobrado dos Monxes (La Coruña), y después fue presentado al Parlamento gallego el 10 de noviembre, donde fue aprobado por mayoría.

Fraga propone básicamente que en este proceso se involucren en un primer momento las comunidades con mayor nivel de autogobierno: Galicia, País Vasco, Cataluña, Navarra, Andalucía, Canarias y Valencia.

Posteriormente se podría extender a las diez comunidades restantes, aunque el presidente de la Xunta mantiene que "no es previsible" que finalmente se homogeneicen las competencias de todas las comunidades "dada su diversidad histórico-cultural".

El presidente gallego pide en esta propuesta que estas comunidades asuman la representación del Estado en el ámbito de su territorio, y propone también

Su propuesta está lejos de cualquier veleidad nacionalista y cerca de una "adecuada política regional"

## Manuel Fraga, ¿el abanderado de la administración única o del nacionalismo?

"Estoy dispuesto a recibir lecciones de todos y sobre todo, pero no en materia de patriotismo"

modificar las funciones atribuidas al Senado en la Carta Magna.

Fraga mantiene que "hoy, más que nunca, se ve a conveniencia de que las cuestiones que pueden ser abordadas por aquellas entidades políticas o administrativas más cercanas al ciudadano no deben serlo por aquellas otras superiores o más lejanas a éste".

### Principio de subsidiaridad

La justificación filosófica de su propuesta reside, según Fraga, en el principio de subsidiaridad.

"La subsidiaridad postula que, en principio, toda ordenación político-administrativa y los correspondientes ordenamientos jurídicos se construyan de abajo arriba, resolviendo en cada nivel cuanto sea posible, lo más cerca de la base y de los legítimos intereses correspondientes".

Para el presidente de la Xunta, "con esto se gana en eficacia (artículo 103 de la Constitución) pero también en participación (artículo 23) y en democracia".

La propuesta de Fraga especifica que no serían transferibles materias como la nacionalidad; la inmigración y emigración; extranjería y derecho de asilo; relaciones internacionales; Defensa y Fuerzas Armadas; Administración de Justicia; régimen aduanero y sistema monetario, y gestión tributaria y régimen básico de la Seguridad Social.

Fraga reclama al Gobierno central cincuenta y nueve competencias, aunque cuarenta y una de ellas ya están previstas en el Estatuto de Autonomía o bien han sido transferidas a otras comunidades. Las dieciocho restantes son facultades exclusivas del Estado que la Xunta desea gestionar directamente. Entre ellas figuran, entre otras, las autovías y carreteras, recursos hidráulicos, gestión y cobro de tributos y radiodifusión.

El fundador del PP argumenta su exigencia de Administración Única diciendo que haría posible "una mayor eficacia en el funcionamiento del Estado de las autonomías, evitando una duplicidad innecesaria de las administraciones que actúan en el territorio y, en definitiva, garantizando un mejor funcionamiento



Manuel Fraga sigue defendiendo su propuesta de Administración Única.

de la Administración Pública, entendida en sentido unitario".

Además, la Xunta desea también impulsar la reforma de dos artículos de la Constitución para modificar la composición y las funciones del Senado hasta convertirlo en un órgano de representación territorial. De este modo, la Cámara alta sería la primera en examinar los proyectos de ley "que tengan como objetivo la planificación de la actividad económica general o la efectividad del principio de solidaridad en los términos previstos en los artículos 131 y 138 de la Constitución".

También se reduciría el número de senadores elegidos por sufragio universal para aumentar los designados directamente por las comunidades autónomas. La propuesta contempla que en cada provincia se elijan tres senadores por sufragio universal,

libre directo y secreto y que las comunidades autónomas designen además un número de senadores igual al doble de provincias de cada una de ellas y otro más por cada millón de habitantes de su respectivo territorio.

### La opinión contraria de los juristas

La propuesta de Administración Única, según un dictamen elaborado en junio de 1992 y encargado por el Gobierno al ex presidente del Congreso Gregorio Peces-Barba, y a los catedráticos de Derecho Administrativo Luciano Parejo y de Derecho Constitucional Luis Aguiar, no es constitucional.

Este dictamen ofreció al Gobierno central las bases jurídicas para responder con un no rotundo a la polémica propuesta de Fraga. Según este informe, "la Administración Única, tal y

como ha sido formulada, conduce a un modelo de Estado automático que no cuadra con el marco constitucional". Se añade también que "el efectivo establecimiento del modelo definitivo por la propuesta significaría una mutación real del orden constitucional".

Este dictamen insiste en que "la coexistencia coordinada entre estos cuatro escalones de funcionamiento jurídico-administrativo (Estado, Autonomías, Diputaciones y Municipios) forma parte del esquema jurídico español" y "forzar esa distribución, desequilibrando las competencias de cualquiera de los niveles sólo es posible a través de una auténtica mutación constitucional".

Para Peces-Barba, Parejo y Aguiar, el modelo formulado por el presidente gallego "coloca el centro de gravedad del Estado en su conjunto, en la instancia autonómica, sin aportar justificación mínimamente suficiente de que tal desplazamiento del centro de gravedad determina una organización estatal que sigue siendo conforme al sistema constitucional".

No tardó muchos días en responder Manuel Fraga a este dictamen. En el marco de una conferencia pronunciada por el presidente de la Xunta de Galicia en el Instituto Universitario Ortega y Gasset, éste calificó de "poco consistentes" las críticas vertidas. Fraga negó que su propuesta fuera insolidaria "porque es la propia Constitución la que obliga a concluir otra cosa", a saber, que la ejecución de las responsabilidades sean asumidas por aquel sector de la Administración que esté en mejores condiciones para hacerla efectiva.

A la afirmación de que esta propuesta suponía una innovación, y por tanto un experimento peligroso, Fraga replicó con dos argumentos: recuerda en primer lugar que es una forma de organización típicamente germánica, "ampliamente experimentada en Alemania", y puso como ejemplo la experiencia diaria, "sin sufrir más conflictividad que la normal en toda ejecución de políticas que modifican la realidad y afectan a intereses particulares en beneficio de las generales".

Manuel Fraga también rechazó que su propuesta suponga una amenaza de desigualdad: "No es así, porque se supone aceptado precisamente lo que se trata de discutir, la conveniencia o la inconveniencia de la duplicidad administrativa". Y añadió que no se trataba de suprimir administraciones, sino de decidir que dimensión han de tener. Sobre la refundación del Estado, señaló que "la propuesta sólo responde al sincero deseo de buscar, dentro del Estado, el verdadero alcance de las diversas administraciones públicas".

## Imposición en el Congreso

M.U.

En el congreso del PP celebrado en el mes de febrero pasado, Fraga, impuso a la dirección del partido la inclusión de su propuesta de Administración Única con todo lujo de detalles, ya que en la primera redacción de la ponencia de Administraciones Públicas, esta iniciativa figuraba con una redacción bas-

tante poco precisa.

Este primer texto fue hecho público por el partido y enviado a las provincias. Unos días más tarde, Fraga viajó a Madrid y se reunió con el presidente del PP, José María Aznar. Tras este encuentro, aunque la dirección negó que fuera causa-efecto, la propuesta de Administraciones Públicas

que se presentó al debate en el Congreso fue variada y ampliada algunos folios para incluir de forma exhaustiva la propuesta de Administración Pública.

En la nueva redacción de esta ponencia, esta iniciativa figuraba con su propio nombre dentro ya de las propuestas de gobierno del PP.

Los ataques se realizarían bajo el mando y supervisión de Naciones Unidas

## La OTAN inicia los preparativos para una posible intervención militar en Bosnia

La Organización del Tratado del Atlántico Norte ha decidido iniciar los preparativos de planes que incluyen bombardeos aéreos de las fuerzas serbias que están cercando Sarajevo. Estos ataques se realizarían siempre bajo el mando de Naciones Unidas, y de forma muy selectiva.

Bruselas (Efe).— En un comunicado hecho público, tras casi doce horas de debate, en una reunión extraordinaria del Consejo Atlántico, integrado por los embajadores de los 16 países aliados, se plasma un compromiso entre la iniciativa del presidente norteamericano Bill Clinton de lanzar ataques aéreos y la postura de la OTAN de someter dichas acciones a la ONU.

"La Alianza ha decidido ahora hacer preparativos inmediatos para emprender, en la eventualidad de que continúe el estrangulamiento de Sarajevo y otras áreas, incluyendo la interferencia a gran escala de las operaciones de asistencia humanitarias, medidas más fuertes incluidos ataques aéreos contra los responsables serbios de Bosnia y otros en Bosnia-Herzegovina." reza el texto oficial del acuerdo.

A continuación deja bien sentada la condición de que "estas medidas serán bajo la autoridad del Consejo de Seguridad de la ONU y en el marco de sus resoluciones pertinentes y en apoyo de UNPROFOR" (los cascos azules en Bosnia) en la aplicación de su mandato general. "Para el desarrollo de dichas operaciones se ha encomendado a las "autoridades militares de la OTAN para elaborar planes urgentemente en estrecha coordinación con UNPROFOR, opciones operacionales para bombardeos aéreos."

El comunicado advierte a las partes implicadas en el conflicto que antes de haber acordado las medidas aprobadas, la OTAN ya tiene decididas



Los cascos azules que se encuentran en Bosnia recibirán apoyo aéreo de la fuerzas de la OTAN. TELEFOTO EFE

otras medidas "de apoyo a la resolución 836 del Consejo de Seguridad". Y recuerda que "desde el 22 de julio la Alianza está preparada para prestar apoyo aéreo de protección a las tropas en el caso de ataque contra las tropas de UNPROFOR."

La duración de los debates, uno de los más prolongados de la historia de la OTAN, refleja la dificultad de alcanzar el consenso que reconciliase la postura de Estados Unidos y la del resto de los aliados.

El Consejo había sido convocado a petición de Washington para permitir a Reginald Bartholomew, ex embajador ante la OTAN y actual enviado en las conversaciones de paz sobre Bosnia en Ginebra, exponer el plan aprobado el pasado sábado por Clinton con sus secretarios de Estado, Warren Christopher, y de Defensa, Les Aspin.

La propuesta norteamericana pretendía que la operación de castigo aéreo contra las tropas serbias para romper el cer-

co de Sarajevo fuera ejecutada por aviones de Estados Unidos y de sus aliados bajo exclusivo mando y control de la OTAN. Tras extensas discusiones y consultas con los gobiernos respectivos la mayoría de los aliados sólo estuvo dispuesto a aceptar la propuesta de Clinton si se desarrollaba en el marco de la estructura de mando y control de Naciones Unidas como ampliación al actual mandato de la resolución 836 del Consejo de Seguridad.

El Consejo Atlántico ha convocado una próxima reunión, probablemente para el próximo lunes, 9 de agosto, para analizar "los progresos en las negociaciones de Ginebra y la situación en Bosnia Herzegovina, especialmente alrededor de Sarajevo y las otras zonas seguras."

### Nuevo plazo

El presidente bosnio, Alija Izetbegovic, no acudió a la cita que los mediadores internacionales para la antigua Yugoslavia, David Owen y Thorvald

Stoltenberg, habían fijado para las 08,00 gmt de hoy, martes, porque "no tiene constancia de que los serbios se hayan retirado de Bjelasnica".

Fuentes de la Conferencia internacional para la ex Yugoslavia que el presidente bosnio ha vuelto a dar de plazo para dicha retirada hasta las 11,00 gmt.

Izetbegovic puso ayer como condición para continuar en las negociaciones de paz de Ginebra la retirada de las fuerzas serbias de esta región próxima al monte Igman, desde donde se domina la ciudad de Sarajevo. Izetbegovic dio de plazo hasta las 08,00 gmt para comprobar que las fuerzas del líder serbio Radovan Karadzic hacían efectiva su marcha, a la que se comprometieron ayer.

El portavoz de la Conferencia internacional para la antigua Yugoslavia, John Mills, informó que "los mediadores están a la espera de los últimos informes de UNPROFOR sobre la situación en Bjelasnica".

## Una persona muerta y cuatro heridas en un tiroteo en Egipto

El Cairo (Efe).— Una persona resultó muerta y otras cuatro heridas en un tiroteo ocurrido anoche en un barrio de El Cairo entre dos presuntos extremistas y fuerzas de Seguridad, informaron fuentes de la Policía.

El tiroteo, que tuvo lugar en Zauiya al Hamra, en la parte este de El Cairo, se produjo cuando la Policía intentaba detener a los dos sospechosos, Mustafá Auni y Hani Zaki, que habían sido denunciados por los ciudadanos, agregaron las citadas fuentes.

La Policía comunicó que Auni fue detenido y Zaki logró escapar, y afirmó que ambos habían tomado parte en el atentado contra un importante jefe militar en El Cairo el mes pasado en el que murieron cuatro personas, entre ellas un capitán de la Policía.

Por otra parte, el presidente de Ruanda, Juvenal Habyarimana, y el líder del Frente Patriótico Ruandés (FPR), Alex Kanyaren-gue, firmarán mañana, miércoles, en la ciudad tanzana de Arusha un acuerdo de paz que pondrá fin a tres años de guerra civil ruandesa.

Según fuentes oficiales de Tanzania, país que ha actuado de mediador ya se han despejado los últimos obstáculos para la firma del acuerdo.

## Comenzó la retirada de las tropas de la ONU en Camboya

Phnom Penh (Efe).— Las fuerzas de pacificación de Naciones Unidas en Camboya iniciaron su plan de retirada a pesar de que continúa la violencia entre las tropas gubernamentales y los guerrilleros maoístas Jemeres Rojos.

La misión de paz de Naciones Unidas en Camboya, que dura ya 17 meses, ha sido la más ambiciosa de su historia por el volumen de fuerzas destacadas y por ser la operación de paz más cara hasta el momento.

Naciones Unidas pretendía el alto el fuego, el desarme de las cuatro facciones contendientes y la celebración de elecciones democráticas el pasado mayo, que fueron celebradas con relativo éxito.

Sin embargo, los Jemeres Rojos, responsables de las muertes de más de un millón de camboyanos de 1975 a 1978, se negaron a entregar sus armas, violaron repetidas veces la tregua y boicotearon los comicios.

A pesar de todo, el destacamento de 849 soldados tunecinos abandonó el país ayer vía Tailandia, mientras el resto de los 20.000 "cascos azules" hará lo propio en distintos turnos hasta que no quede ninguno el próximo 15 de noviembre, fecha en la que expira el plazo.

## El asesinato de un funcionario ruso en la región del Cáucaso amenaza con agudizar la crisis política en Moscú

Moscú (Efe).— El asesinato de un importante funcionario ruso en la conflictiva región del Cáucaso amenaza con profundizar la ya aguda crisis política en Moscú, hasta el punto de reavivar los temores de un golpe de Estado.

"¿Quién controla la situación en Rusia?, no hay respuesta", señala en grandes titulares la edición de hoy, martes, del prestigioso diario "Nezavisimaya Gazeta", al hacerse eco de las quejas de los propios partidarios del presidente, Boris Yeltsin, de que la situación se le escapa de las manos al líder ruso.

"La situación en agosto de 1993 se parece mucho a la de agosto de 1991", advierte el periódico en una alusión al mes en que los integrantes de la cúpula del poder soviético dieron un golpe de Estado en un intento frustrado de conservar la autoridad central de la URSS frente a los reformistas radicales y los nacionalistas.

En tono más agresivo, el vicepresidente y rival de Yeltsin, el general Alexandre Rutskoi, dijo el lunes que el asesinato en una emboscada en el Cáucaso del vicepresidente primer ministro ruso Víktor Poliánichko, junto con el jefe de

la guarnición local, general mayor Anatoli Koretski, es una muestra más de que la Administración ha dejado de funcionar.

Rutskoi, que la semana pasada superó por primera vez en popularidad a Yeltsin en un sondeo de opinión pública, recordó que el Gobierno tampoco supo evitar que un ataque rebelde en Tayikistán se cobrase el mes pasado las vidas de 25 soldados rusos.

### Tragedia

Sobre el asesinato de Poliánichko, Rutskoi comentó: "esta tragedia, junto con las muertes

recientes de los soldados rusos en la frontera tayiko-afgana, demuestran de forma convincente que las autoridades han perdido el control de la situación en el país y que son incapaces de defender no sólo a los ciudadanos de a pie, sino también a los altos funcionarios y a los militares".

Todavía se desconoce quiénes fueron los autores de la emboscada efectuada el domingo pasado en las afueras de Vladikavkaz, capital de la república rusa de Osetia del Norte, pero no cabe duda de que ésta llegó en el peor momento posible para Yeltsin.

## CNA pide la creación de una fuerza para mantener la paz y acabar con la violencia

Johanesburgo (Efe).— Ante el recrudecimiento de la violencia político-tribal en los suburbios negros de la zona de East Rand, en Johanesburgo, donde desde el sábado han muerto ya 93 personas, el movimiento Congreso Nacional Africano (CNA) reiteró la necesidad de crear una fuerza de mantenimiento de la paz.

La Policía teme que la cifra de víctimas mortales aumente cuando se pueda hacer una evaluación definitiva de los incidentes violentos ocurridos en los últimos tres días.

El fenómeno de la violencia fue ampliamente debatido el lunes en el foro multipartito de negociaciones constitucionales. El CNA, por medio de su secretario general, Cyril Ramaphosa, reiteró la necesidad de que todos los partidos y organizaciones representadas en ese foro controlen conjuntamente las fuerzas de seguridad y pidió la creación urgente de una fuerza unificada de mantenimiento de la paz.

Según Ramaphosa, la policía carece de credibilidad en los suburbios y ello hace necesario crear otra fuerza distinta.

El dirigente del CNA Tokyo Sexwale señaló que dicho "cuerpo de paz" podría ser entrenado y estar listo para entrar en acción en enero del próximo año, por lo que conviene llegar pronto a acuerdos sobre su estructura y funciones.

Agregó que el control conjunto de las actuales fuerzas de seguridad y la creación del "cuerpo de paz" deben ir de la mano. Señaló al respecto que es necesario poner bajo control conjunto a todas las fuerzas militares del país, tanto del Gobierno como de los territorios autónomos, los partidos de extrema derecha o los movimientos de liberación.

De esas fuerzas, añadió, se extraería un cuerpo de elite al que se prepararía concienzudamente para desplegarlo en las zonas más conflictivas, donde relevaría al Ejército y a la Policía.

### Intervención internacional

El arzobispo anglicano y premio Nobel de la Paz Desmond Tutu pidió una urgente intervención internacional para ayudar a restablecer la paz en Suráfrica, porque "lo ocurrido en East Rand demuestra sin duda que somos incapaces de restaurar la ley y el orden por nosotros mismos".

La propuesta de Tutu fue respaldada hoy, martes, por el movimiento negro de extrema izquierda Organización Popular de Azania (AZAPO), para el que sólo una fuerza internacional y neutral de paz tendría la imparcialidad y voluntad necesarias para combatir la violencia en Suráfrica.



El secretario de Estado de EE.UU. junto al presidente egipcio Husni Mubarak.

TELEFOTO EFE

El secretario comenzó ayer una gira por Oriente Medio

## Christopher: "No permitiremos que los serbios estrangulen Sarajevo"

El secretario de Estado de EE.UU., Warren Christopher, dijo que "no permitiremos que los serbios estrangulen Sarajevo", a su llegada hoy a Israel. Christopher inició ayer una gira en Egipto, Israel, Siria y Jordania para establecer y reactivar el proceso de paz para Oriente Medio.

Jerusalén (Efe).— "Estados Unidos está particularmente complacido con la decisión de los países de la OTAN (Organización del Tratado del Atlántico Norte) de evitar que los serbios de Bosnia estrangulen la ciudad de Sarajevo", declaró al llegar de una visita a Egipto.

Christopher, recibido por su colega israelí, Simón Peres, en el aeropuerto "Ben Gurión", añadió que lo decidido por la OTAN en Bruselas se debe a que "simplemente, no permitiremos a los serbios seguir con la conducta inhumana de la que somos testigos". En cuanto al conflicto árabe-israelí, el jefe de la diplomacia estadounidense dijo que no espera "desarrollos espectaculares" de la gira que emprendió ayer por Oriente Medio, y que le llevará, además de Egipto e Israel, a Siria esta misma noche, y mañana,

miércoles, a Jordania antes de retornar a Jerusalén.

"Israel es serio en sus intenciones de paz con los palestinos, con Siria, el Líbano y Jordania, y abriga grandes esperanzas de su misión", dijo el ministro de Exteriores israelí. Peres elogió la decisiva intervención de Christopher para alcanzar el alto el fuego del sábado pasado en el Líbano, entre su país y los guerrilleros de Hizbulá, "en un momento delicado, y que hubiese podido arrasar el proceso de paz". "Me satisface llegar aquí después de un difícil período de violencia y de pérdida de esperanzas", dijo Christopher en referencia a la ofensiva militar de Israel en el sur del Líbano, y añadió que "llegó el momento de reanudar el proceso de paz".

El secretario de Estado de EE.UU. abandonó el aeropuerto en compañía de Peres,

con quien se entrevistará este mediodía tras reunirse con el primer ministro, Isaac Rabin.

### Inicio de las negociaciones

Warren Christopher, que llegó desde Egipto, donde se reunió, con su colega Amro Musa y con el presidente Husni Mubarak, en la reunión de Egipto "analizamos la posibilidad de estimular el progreso de las conversaciones de paz" y "espero que podamos poner bases firmes para empezar las negociaciones", agregó.

Al concluir sus conferencias con el Gobierno egipcio, el jefe de la diplomacia norteamericana coincidió con el presidente Mubarak en que "hay que dejarse de hablar y tomar decisiones".

El estancamiento de las conversaciones entre Siria e Israel se debe a sus divergencias en torno de la devolución de la meseta del Golán, conquistado por Israel en la "Guerra de los Seis Días" de 1967, y del "tipo de paz" que le ofrece en cambio Damasco.

## APADEFIM

Asociación Provincial de Padres y Protectores de Deficientes Físicos, Intelectuales y Mentales

precisa

## GERENTE

Segovia: Remuneración en función de valores aportados.

Deberá residir en Segovia, y en dependencia de la Junta Directiva, se responsabilizará de la planificación, gestión y control de las actividades que promueve y coordina la Asociación, y que incluyen dos Centros Ocupacionales, un Centro Especial de Empleo, residencias y viviendas tuteladas y diversos proyectos de expansión en curso.

El puesto está pensado para un joven (25 a 35 años aproximadamente) Titulado Universitario medio o superior que aporte conocimientos y experiencia en Contabilidad, Impuestos, Nóminas, Seguros Sociales, Relaciones Laborales y manejo de aplicaciones de gestión en P.C.

Se valorará especialmente la trayectoria profesional como Administrativo o Responsable de Administración que le haya permitido familiarizarse con las funciones descritas y con la gestión de subvenciones oficiales.

EL PROCESO DE SELECCION SE REALIZARA EN SEGOVIA DURANTE EL MES DE AGOSTO.

Los interesados deberán enviar urgentemente su historial profesional con teléfono de contacto a SHL, Psicólogos Empresariales, C/ Ferraz 17, 1º - 28008 Madrid, indicando en el sobre la Ref.: 930723.

SHL

PSICOLOGOS EMPRESARIALES

C/ Ferraz, 17 - 28008 Madrid - Telf.: 542 72 35 - 542 87 39

## Una comisión investiga los vínculos con el terrorismo internacional de la guerrilla salvadoreña

Managua (Efe).— Nicaragua acatará las recomendaciones de la comisión internacional que investigará los posibles vínculos con el terrorismo internacional de los ex guerrilleros salvadoreños dueños del arsenal secreto descubierto en mayo pasado en Managua, afirmó ayer, martes, una fuente oficial.

"Estamos a la espera de la llegada de la comisión", que estará integrada por miembros de la Interpol y de la Oficina Federal de Investigación (FBI) de Estados Unidos y será presidida por el Gobierno de Nicaragua, explicó en una rueda de prensa el minis-

tro nicaragüense de Gobernación, Alfredo Mendieta.

Tras la explosión de un arsenal oculto en un taller mecánico propiedad del miembro de la banda terrorista vasca ETA Eusebio Arzalluz, en mayo pasado, las autoridades locales descubrieron el archivo secreto de una banda internacional que planeaba secuestros de personalidades latinoamericanas. Arzalluz, prófugo en Nicaragua, era conocido en este país con la falsa identidad de Miguel Larios.

Las autoridades nicaragüenses también han invitado a los gobiernos de España, Estados

Unidos, Venezuela, México, Francia, El Salvador, Ecuador, Brasil y Canadá para que formen parte de la comisión, cuya fecha de llegada aún no ha sido precisada.

"Nuestro Gobierno está comprometido a aplicar todas las recomendaciones que surjan de la investigación" de la comisión internacional, y "estamos seguros de que no hay ninguna participación de funcionarios nicaragüenses en esos actos", manifestó Mendieta. El pasado viernes, el jefe del Ejército, general Humberto Ortega, negó cualquier vinculación terrorista.